

**YAMAHA**  
**PORTATONE**  
**PSR-330**

**Owner's Manual**  
**Bedienungsanleitung**  
**Mode d'emploi**  
**Manual de instrucciones**

**Entsorgung leerer Batterien (nur innerhalb Deutschlands)**

Leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz. Verbrauchte Batterien oder Akkumulatoren dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können bei einer Sammelstelle für Altbatterien bzw. Sondermüll abgegeben werden. Informieren Sie sich bei Ihrer Kommune.

The serial number of this product may be found on the bottom of the unit. You should note this serial number in the space provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase to aid identification in the event of theft.

**Model No.**     **PSR-330**

---

**Serial No.**

---

# PRECAUTIONS D'USAGE

## PRIERE DE LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCEDER A TOUTE MANIPULATION

\* Ranger soigneusement ce livret de mises en gardes pour pouvoir le consulter dans la suite.



### ATTENTION

Toujours observer les précautions élémentaires énumérées ci-après pour éviter de graves blessures, voire la mort, causées par l'électrocution, les courts-circuits, dégâts, incendie et autres accidents. La liste des précautions données ci-dessous n'est pas exhaustive.

- Ne pas ouvrir l'instrument, ni tenter d'en démonter les éléments internes, ou de les modifier de quelque façon que ce soit. Aucun des éléments internes de l'instrument ne prévoit d'intervention de l'utilisateur. Si l'instrument donne des signes de mauvais fonctionnement, le mettre immédiatement hors tension et le donner à réviser au technicien Yamaha.
- Eviter de laisser l'instrument sous la pluie, de l'utiliser près de l'eau, dans l'humidité ou lorsqu'il est mouillé. Ne pas y déposer des récipients contenant des liquides qui risquent de s'épancher dans ses ouvertures.
- Si le cordon de l'adaptateur CA s'effiloche ou est endommagé ou si l'on constate une brusque perte de son en cours d'interprétation, ou encore si l'on

décèle une odeur insolite, voire de la fumée, couper immédiatement l'interrupteur principal, retirer la fiche de la prise et donner l'instrument à réviser par un technicien Yamaha.

- Utiliser seulement l'adaptateur (PA-5, PA-5B, PA-5C ou équivalent, recommandé par Yamaha.) spécifié. L'emploi d'un mauvais adaptateur risque d'endommager l'instrument ou de le surchauffer.
- Toujours retirer la fiche de la prise du secteur avant de procéder au nettoyage de l'instrument. Ne jamais toucher une prise électrique avec les mains mouillées.
- Vérifier périodiquement et nettoyer la prise électrique d'alimentation.



### PRECAUTION

Toujours observer les précautions élémentaires ci-dessous pour éviter à soi-même et à son entourage des blessures corporelles, de détériorer l'instrument ou le matériel avoisinant. La liste de ces précautions n'est pas exhaustive.

- Ne pas laisser l'adaptateur CA d'alimentation à proximité des sources de chaleur, telles que radiateurs et appareils chauffants. Eviter de tordre et plier excessivement le cordon, ou de l'endommager de façon générale, également de placer dessus des objets pesants, ou de le laisser traîner là où l'on marchera dessus ou se prendra le pied dedans; ne pas y déposer d'autres câbles enroulés.
- Toujours saisir la prise elle-même, et non le câble, pour retirer la fiche de l'instrument ou de la prise d'alimentation.
- Ne pas utiliser de connecteur multiple pour brancher l'instrument sur une prise électrique du secteur. Cela risque d'affecter la qualité du son, ou éventuellement de faire chauffer la prise.
- Débrancher l'adaptateur CA dès que vous n'utilisez plus l'instrument ou en cas d'orage électrique (éclaircies et tonnerre).
- Prendre soin de respecter la polarité (+/-) lors de la mise en place des piles. La non observance de la polarité peut provoquer de l'échauffement, ou une fuite du liquide de pile.
- Toujours remplacer l'entière batterie de piles. Ne jamais utiliser de nouvelles piles avec les vieilles. Ne pas mélanger non plus les types de piles, comme les piles alcalines avec les piles au manganèse, ou des piles de marques différentes, ni même de types différents bien que du même fabricant. Tout ceci risque de provoquer de l'échauffement, incendie ou fuites de liquide de pile.
- Ne pas jeter les piles dans le feu.
- Ne pas chercher à charger une pile qui n'est pas rechargeable.
- Si l'on ne compte pas utiliser l'instrument pendant longtemps, enlever les piles, cela évitera des fuites éventuelles de liquide de pile.
- Ne pas laisser les piles à la portée des enfants.
- Avant de raccorder l'instrument à d'autres éléments électroniques, mettre ces derniers hors tension. Et avant de mettre sous/hors tension tous les éléments, toujours ramener le volume au minimum.
- Ne pas abandonner l'instrument dans un milieu trop poussiéreux, ou un local soumis à des vibrations. Eviter également les froids et chaleurs extrêmes (exposition directe au soleil, près d'un chauffage, ou dans une voiture à midi) qui risquent de déformer le panneau ou d'endommager les éléments internes.

- Ne pas utiliser l'instrument à proximité d'autres appareils électriques tels que télévisions, radios ou haut-parleurs, ce qui risque de provoquer des interférences qui dégraderont le bon fonctionnement des autres appareils.
- Ne pas installer l'instrument dans une position instable où il risquerait de se renverser.
- Débrancher tous les câbles connectés, y compris celui de l'adaptateur, avant de déplacer l'instrument.
- Utiliser un linge doux et sec pour le nettoyage de l'instrument. Ne jamais utiliser de diluants de peinture, dissolvants, produits de nettoyage, ou tampons nettoyeurs à imprégnations chimiques. Ne pas déposer non plus d'objets de plastique ou de vinyle sur l'instrument, ce qui risque de décolorer le panneau ou le clavier.
- Ne pas s'appuyer sur l'instrument, ni y déposer des objets pesants. Ne pas manipuler trop brutalement les boutons, commutateurs et connecteurs.
- Utiliser le pied indiqué pour l'instrument. Pour la fixation du pied, utiliser seulement les vis fournies par le fabricant, faute de quoi l'on risque d'endommager les éléments internes ou de voir se renverser l'instrument.
- Ne pas jouer trop longtemps sur l'instrument à des volumes trop élevés, ce qui risque d'endommager durablement l'ouïe. Si l'on constate une baisse de l'acuité auditive ou des sifflements d'oreille, consulter un médecin sans tarder.

#### ■ SAUVEGARDE DES DONNÉES UTILISATEUR

- Sauvegarder toutes les données sur un organe externe, tel que le Yamaha MIDI Data Filer MDF2 (fichier de banque de données), si l'on veut s'épargner une perte irréparable de données précieuses en cas de panne ou d'erreur de manipulation.

Yamaha n'est pas responsable des détériorations causées par une utilisation impropre de l'instrument, ou par des modifications apportées par l'utilisateur, pas plus qu'il ne peut couvrir les données perdues ou détruites.

Toujours laisser l'appareil hors tension lorsqu'il est inutilisé.  
Veiller à éliminer les piles usées selon les règlements locaux.

# ..... Félicitations ! .....

Vous êtes maintenant l'heureux propriétaire d'un clavier électronique extraordinaire. Le PortaTone PSR-330 de Yamaha combine la technologie de génération de son la plus avancée aux dernières innovations de l'électronique et des caractéristiques numériques afin de vous apporter une qualité sonore étonnante et un plaisir musical maximum. En outre, un nouvel affichage graphique de grande dimension et une interface conviviale simplifient considérablement l'utilisation de cet instrument de pointe.

Afin d'obtenir le maximum des fonctions et du potentiel énorme de performances de votre Porta Tone, nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi tout en essayant les diverses fonctions décrites. Conservez-le en lieu sûr pour vous y référer plus tard.

## ..... Fonctions importantes .....



Clavier à -61 touches à toucher dynamique pour une grande gamme d'expression musicale dynamique.



Une gamme exceptionnelle de 126 voix de panneau et de 10 kits de percussion, plus un jeu complet de 128 voix GM.



La fonction de réglage de voix sélectionne automatiquement les paramètres de voix appropriés pour les voix de panneau.



Une technologie d'accompagnement automatique pointue vous apporte 100 "styles" d'accompagnements entièrement orchestrés pour suivre la musique que vous jouez sur le clavier.



La caractéristique de présélections immédiates "One Touch Setting" sélectionne automatiquement la voix, les effets et autres réglages appropriés pour le style d'accompagnement choisi, tout ce que vous devez faire consiste à choisir un style et à jouer.



Un grand afficheur à cristaux liquides permet de sélectionner et d'éditer facilement tous les paramètres.



La mémoire de registration sauvegarde vos réglages de panneau favoris et de les rappeler immédiatement lorsque vous le souhaitez.



Les effets numériques ajoutent une profondeur et de l'ambiance à vos sons.



Les fonctions moins un et reproduction répétée sont idéales pour apprendre de nouveaux morceaux et perfectionner votre technique au clavier.



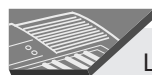
La fonction d'enregistrement de morceau vous permet d'enregistrer quatre pistes de mélodie avec une piste d'accompagnement.



Les multi pad jouent un certain nombre de séquences rythmiques et mélodiques courtes qui peuvent être utilisées pour apporter de l'impact et de la variété à vos performances.



Les Music Cartridges enfichables de Yamaha en option proposent des exécutions automatiques, des styles supplémentaires et servent aussi aux exercices sur le clavier.



L'amplificateur et les haut-parleurs intégrés produisent un son de qualité supérieure sans l'adjonction d'équipements externes.



La plage des fonctions offre un plaisir musical supplémentaire (compatible avec le système General MIDI de niveau 1).

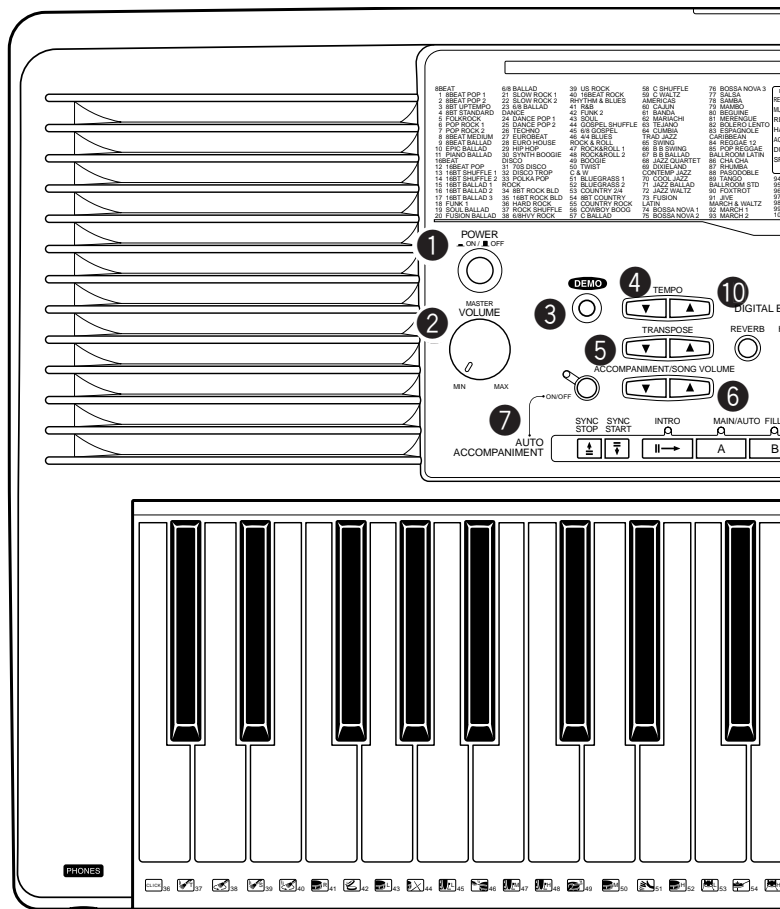
# ..... Table des matières .....

|   |    |   |    |
|---|----|---|----|
| <b>Commandes du panneau</b> .....                               | 4  | <b>Reproduction de morceau</b> .....                  | 44 |
| Accessoires compris .....                                       | 5  | Procédure de reproduction d'un morceau .....          | 44 |
| Le pupitre .....  | 5  | Commande de volume de morceau .....                   | 45 |
| <b>Principe d'utilisation de l'afficheur</b> .....              | 6  | Reproduction à partir d'une mesure spécifiée .....    | 46 |
| Les icônes de l'afficheur .....                                 | 6  | Le mode moins un .....                                | 47 |
| Les menus .....   | 8  | Assignment de piste moins un .....                    | 47 |
| Raccourcis .....  | 9  | Reproduction répétée .....                            | 49 |
| <b>Installation</b> .....                                       | 10 | <b>Enregistrement de morceaux</b> .....               | 50 |
| Alimentation .....  | 10 | Procédure d'enregistrement de morceaux .....          | 51 |
| Utilisation d'un adaptateur secteur en option .....             | 10 | Effacement des données de morceau .....               | 54 |
| Utilisation de piles .....                                      | 10 | Effacement d'un morceau entier .....                  | 54 |
| Raccordement .....  | 11 | Effacement des pistes de mélodie sélectionnées .....  | 54 |
| Prise PHONES .....  | 11 | <b>Utilisation des "Music Cartridge"</b> .....        | 55 |
| Prise SUSTAIN .....   | 11 | Mise en place d'une Music Cartridge .....             | 55 |
| Connecteurs MIDI IN et OUT .....                                | 11 | Précautions de manipulation des Music Cartridge ..... | 55 |
| <b>La démonstration</b> .....                                   | 12 | Morceaux Music Cartridge .....                        | 56 |
| <b>Pour jouer sur le PSR-330</b> .....                          | 14 | Reproduction d'un morceau Music Cartridge .....       | 56 |
| Les voix du PSR-330 .....                                       | 14 | Styles d'accompagnement Music Cartridge .....         | 57 |
| A propos des voix "R1", "R2" et "L" .....                       | 14 | <b>Réécriture</b> .....                               | 58 |
| Sélection et exécution des voix .....                           | 15 | Réécriture des voix R1, R2 et L .....                 | 58 |
| Percussion au clavier .....                                     | 17 | Réécriture d'un style .....                           | 60 |
| Le mode DUAL VOICE .....  | 17 | Réécriture d'un morceau de l'utilisateur .....        | 61 |
| Le mode SPLIT VOICE .....                                       | 18 | <b>Les fonctions du groupe OVERALL</b> .....          | 63 |
| Changement du point de partage SPLIT VOICE .....                | 18 | Sensibilité au toucher .....                          | 64 |
| <b>Accompagnement automatique</b> .....                         | 20 | Accord général .....                                  | 64 |
| Utilisation de l'accompagnement automatique .....               | 20 | Accord Scale .....                                    | 64 |
| Fonction d'arrêt synchronisé .....                              | 24 | Métronome .....                                       | 65 |
| Assourdissement des pistes d'accompagnement .....               | 25 | Point de partage voix clavier partagé .....           | 65 |
| Assourdissement des pistes individuelles .....                  | 25 | Point de partage d'accompagnement .....               | 65 |
| Commande de volume d'accompagnement .....                       | 26 | Mode de doigté .....                                  | 65 |
| Changement du point de partage de l'accompagnement .....        | 27 | Réglage de voix .....                                 | 65 |
| Interaction entre les points de partage AUTO                    |    | <b>Fonctions MIDI</b> .....                           | 66 |
| ACCOMPANIMENT et SPLIT VOICE .....                              | 28 | Les connecteurs MIDI .....                            | 66 |
| Les modes de doigté de l'accompagnement automatique .....       | 28 | Commande MIDI simple .....                            | 66 |
| La fonction d'arrêt d'accompagnement .....                      | 32 | Enregistrement de séquences MIDI .....                | 67 |
| Présélections immédiates .....                                  | 32 | Les fonctions MIDI du PSR-330 .....                   | 67 |
| <b>Effets numériques</b> .....                                  | 34 | Canal de transmission et piste à transmettre .....    | 68 |
| Réverbération .....   | 34 | Canal de réception et mode de réception .....         | 69 |
| Pour activer/désactiver l'effet réverb .....                    | 34 | Commande locale .....                                 | 70 |
| Sélection d'un type de réverb .....                             | 34 | Horloge externe .....                                 | 70 |
| Harmonie .....  | 35 | Transmission des données mémoires .....               | 70 |
| Pour activer ou désactiver l'effet d'harmonie .....             | 36 | Transmission des données initiales .....              | 71 |
| Sélection d'un type d'harmonie .....                            | 36 | <b>Annexe</b> .....                                   |    |
| Réglage du volume d'harmonie .....                              | 37 | Dépistage des pannes .....                            | 72 |
| <b>Transposition</b> .....                                      | 38 | Initialisation et sauvegarde des données .....        | 73 |
| Réglage de la transposition .....                               | 38 | Sauvegarde des données .....                          | 73 |
| <b>Mémoire de registration</b> .....                            | 39 | Initialisation des données .....                      | 73 |
| Registration des réglages de panneau .....                      | 39 | Index .....   | 74 |
| Rappel des réglages de panneau en mémoire de registration ..... | 40 | Structure de MENUS/MENUS AUXILIAIRES                  |    |
| La fonction Freeze d'accompagnement .....                       | 40 | de l'afficheur du PSR-330 .....                       | 77 |
| <b>Les Multi Pads</b> .....                                     | 41 | Spécifications .....                                  | 79 |
| Sélection d'un jeu MULTI PAD .....                              | 41 | Liste des voix .....                                  | 80 |
| Activation/désactivation de la fonction CHORD MATCH .....       | 42 | Polyphonie maximale .....                             | 80 |
| Reproduction des MULTI PADS .....                               | 43 | Liste des kits de percussion .....                    | 84 |
|   |    | Feuille d'implémentation .....                        | 86 |
|   |    | Format des données MIDI .....                         | 91 |

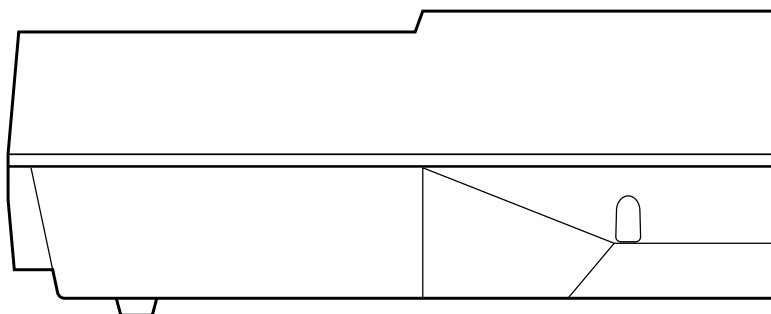
# Commandes du panneau

## ■ Commandes du panneau avant

- ❶ Interrupteur d'alimentation [POWER] ..... page 12
- ❷ Commande de volume principal [MASTER VOLUME] ..... page 12
- ❸ Touche de démonstration [DEMO] ..... page 12
- ❹ Touche [TEMPO] ..... page 21
- ❺ Touches de transposition [TRANPOSE] ..... page 38
- ❻ Touches de volume d'accompagnement/de morceau [ACCOMPANIMENT/SONG VOLUME] .... pages 26, 45
- ❼ Section accompagnement automatique (AUTO ACCOMPANIMENT)
  - Touche d'activation/désactivation d'accompagnement automatique [AUTO ACCOMPANIMENT ON/OFF] ..... page 20
  - Touche d'arrêt synchronisé [SYNC STOP] .... page 24
  - Touche de début synchronisé [SYNC START] .. page 22
  - Touche d'introduction [INTRO]. ..... page 22
  - Touches de variation rythmique de partie principale/ auto A et B [MAIN/AUTO FILL A & B] ..... page 22
  - Touche de fin automatique [ENDING] ..... page 24
- ❽ Touche d'enregistrement [RECORD] ..... page 51
- ❾ Touche de début/arrêt [START/STOP] .. pages 13, 22, 24
- ❿ Section des effets numériques (DIGITAL EFFECTS)
  - Touche de réverbération [REVERB] ..... page 34
  - Touche d'harmonie [HARMONY] ..... page 36
- ⓫ Afficheur et commandes concernées
  - Afficheur ..... page 6
  - Touches de MENU ..... page 8
  - Touches de menus auxiliaires [SUB MENU] ... page 8
  - Touche de voix [VOICE] ..... pages 8, 15
  - Touche de STYLE ..... pages 8, 20
  - Touche de morceau [SONG] ..... pages 8, 44
  - Touche CARTRIDGE ..... pages 8, 56
  - Touche REVOICE ..... page 58
  - Touches de pistes TRACK ..... pages 17, 25, 47, 52
- ⓬ Section de memoire de registration (REGISTRATION MEMORY)
  - Touche de mémoire [MEMOR1] ..... page 40
  - Touches 1, 2, 3, 4 ..... pages 33, 40
  - Touche FREEZE ..... page 40
- ⓭ Touche de réglage sur une touche (ONE TOUCH SETTING) ..... page 33
- ⓮ Touches numériques (NUMBER) ..... page 15
- ⓯ Touches + et - ..... page 13
- ⓰ Prise d'insertion MUSIC CARTRIDGE ..... page 55

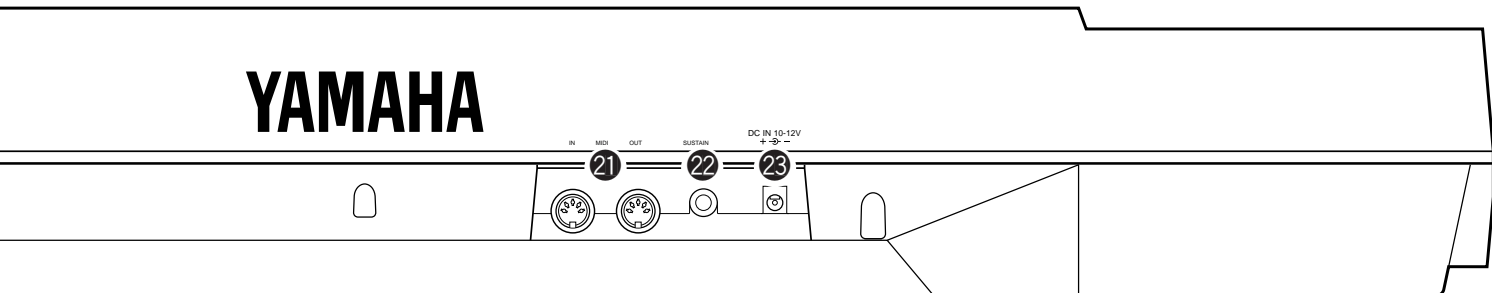
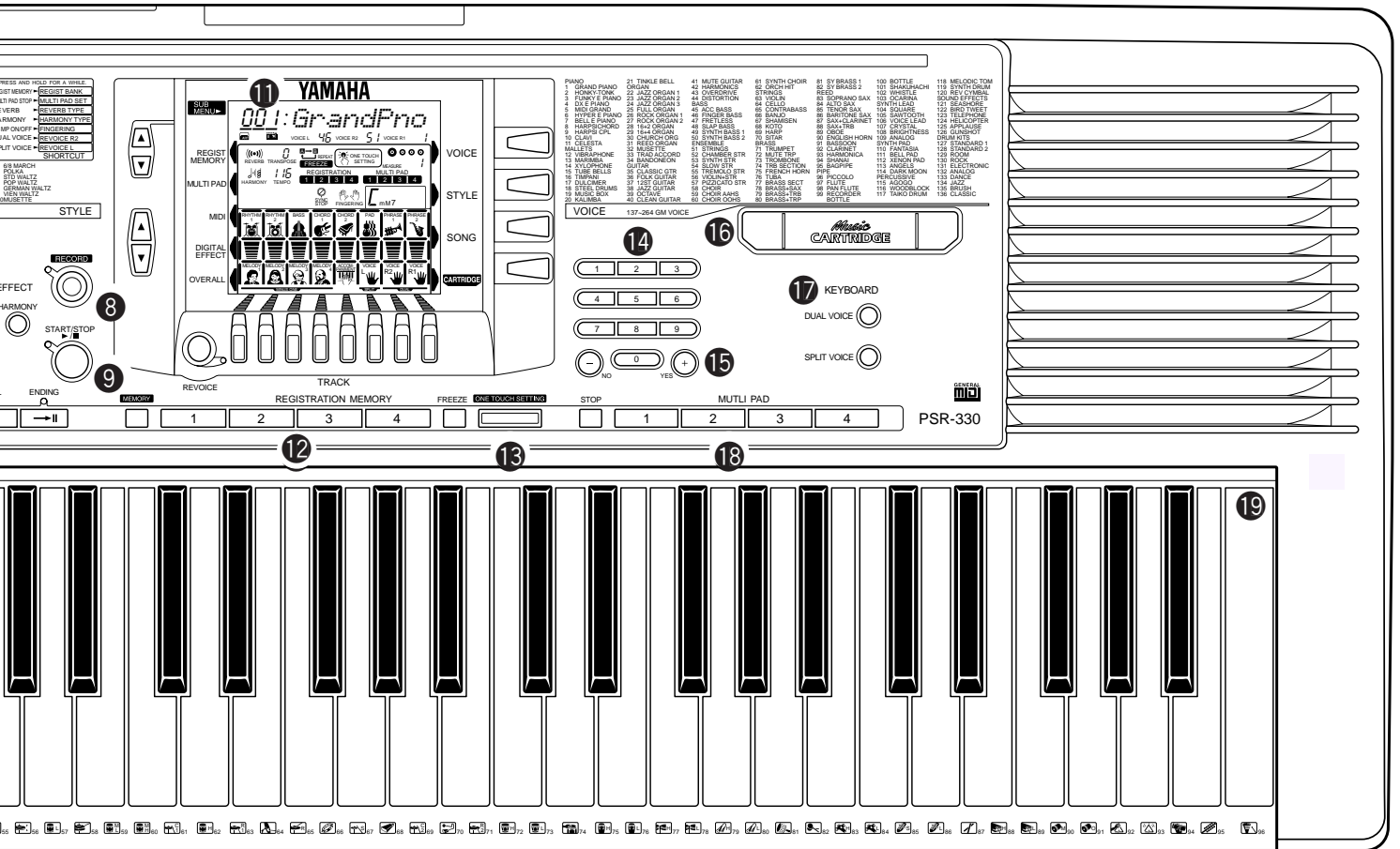


20



- ⓱ Section clavier (KEYBOARD)
  - Touche de voix DUAL [DUAL VOICE] ..... page 17
  - Touche de voix partagée [SPLIT VOICE] ..... page 18
- ⓲ Section multi pads (MULTI PAD)
  - Touche d'arrêt [STOP] ..... page 43
  - Touches 1, 2, 3, 4 ..... page 43
- ⓳ Clavier ..... page 16
- ⓴ Prise de casque d'écoute (PHONES) ..... page 11





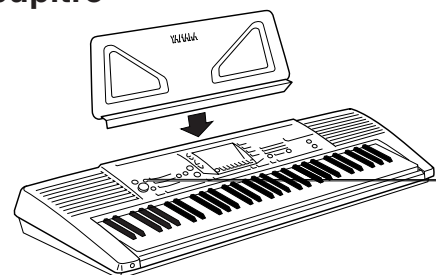
## ■ Commandes du panneau arrière

- 21 Connecteurs d'entrée et sortie MIDI [MIDI IN et OUT] ..... pages 11, 66
- 22 Prise de maintien [SUSTAIN] ..... page 11
- 23 Prise d'entrée CC [DC IN 10-12 V] ..... page 11

## ◆ Accessoires compris

- Pupître de musique
- Cartouche Music Cartridge

## ◆ Le pupître



Le PSR-330 est fourni avec un pupître qui se fixe sur l'instrument par insertion dans la fente à l'arrière du panneau de commandes.

# Principe d'utilisation de l'afficheur

L'afficheur à cristaux liquides du PSR-330 est du type multifonctions de grande dimension qui affiche et donne accès en même temps à un certain nombre de paramètres importants. Vous trouverez ci-dessous les résumés du principe d'utilisation de l'afficheur, des touches MENU et SUB MENU et de la signification des icônes qui apparaissent sur l'afficheur.

## Les icônes de l'afficheur



### CART (Music Cartridge)

Apparaît quand un morceau Music Cartridge ou un style est sélectionné (page 56).



### GM (General MIDI)

Apparaît quand une des voix GM du PSR-330 sélectionnée (pages 14, 92).



### REVERB (Réverbération)

Apparaît quand l'effet de réverbération du PSR-330 est activé (page 34).



### HARMONY (Harmonie)

Apparaît quand l'effet d'harmonie est activé (page 36).



### TRANSPOSE (Transposition)

Valeur actuelle de transposition (page 38).



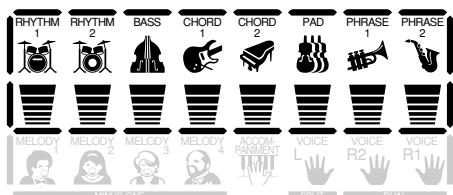
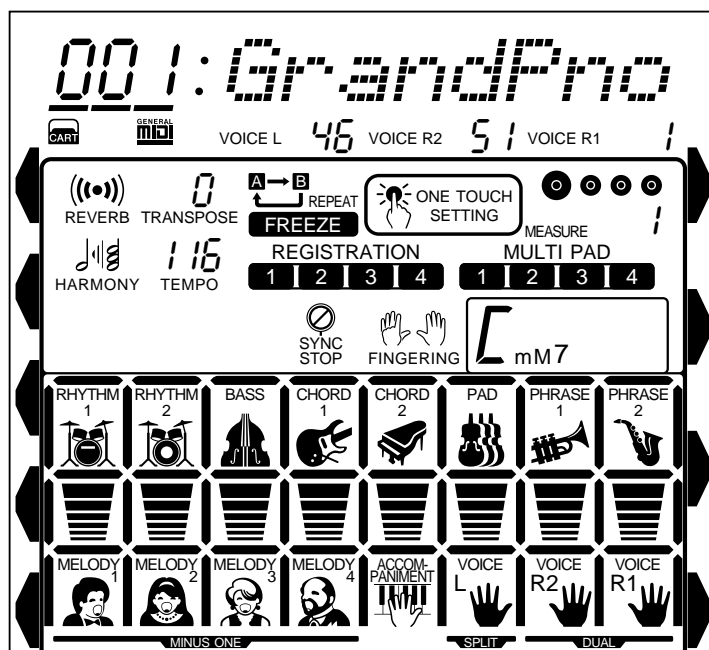
### TEMPO

Indique le tempo actuel de reproduction de morceau/accompagnement (page 21).

VOICE L 46 VOICE R2 51 VOICE R1 1

### VOIX L, VOIX R2 et VOIX R1

Les numéros des voix actuellement sélectionnées L (main gauche), R2 (main droite 2) et R1 (main droite 1) sont affichées à ces emplacements (page 14).



### ACCOMPANIMENT TRACKS (Pistes d'accompagnement)

La rangée du haut des 8 icônes s'allume pour indiquer celles des 8 pistes d'accompagnement possibles qui sont utilisées pour la reproduction d'accompagnement. Elles sont aussi utilisées pour spécifier les pistes lorsque vous utilisez la fonction REVOICE (pages 25, 60).





## REPEAT (Répétition)

Indique les points de répétition "A" et "B" pendant la programmation d'une partie à répéter et si REPEAT PLAY est activé ou désactivé (page 49).



## ONE TOUCH SETTING (Présélections immédiates)

Apparaît quand la caractéristique ONE TOUCH SETTING est engagée (page 32).



## REGISTRATION 1...4 (Registration Memory)(Mémoire de registration)

Indique le numéro de REGISTRATION MEMORY actuellement sélectionné (page 39).



## FREEZE

Apparaît quand la fonction REGISTRATION MEMORY "FREEZE" est activée (page 40).



## MULTI PAD 1 ... 4

Indique le numéro de multi pad actuellement joué. (page 43).



## BEAT (Temps)

Clignote au tempo actuel et indique le temps actuel pendant la reproduction du morceau et de l'accompagnement (page 23).



## MEASURE (mesure)

Indique le nombre actuel de mesures pendant l'enregistrement et la reproduction d'un morceau (page 46).



## SYNC STOP (arrêt synchronisé)

Apparaît quand la fonction AUTO ACCOMPANIMENT SYNC STOP est engagée (page 24).



## FINGERING (Doigté)

Indique le mode de doigté actuellement sélectionné (page 28).



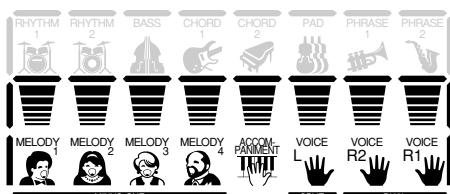
## CHORD (Accord)

Affiche le nom de l'accord actuel pendant la reproduction de AUTO ACCOMPANIMENT ou l'enregistrement/la reproduction d'un morceau (page 23).



## VOLUME

Ces icônes indiquent le volume (vélocité réelle) de chaque piste d'accompagnement pendant la reproduction de l'accompagnement, le volume des pistes de mélodie et d'accompagnement pendant la reproduction d'un morceau et le volume des voix R1, R2 et L (pages 26, 45, 59).



## PISTES DE MELODIE 1 ... 4, PISTE D'ACCOMPAGNEMENT

Ces icônes indiquent le status activé/désactivé de chaque piste de morceau et sont utilisées pour spécifier les pistes dans l'enregistrement des morceaux (page 52). Elles sont aussi utilisées pour spécifier les pistes quand vous utilisez la fonction REVOICE (page 61).

## VOICE L, VOICE R2, VOICE R1

Ces icônes indiquent l'état des voix L, R2 et R1 quand vous utilisez les fonctions DUAL VOICE et SPLIT VOICE (page 14). Vous vous en servirez aussi pour spécifier les pistes lorsque vous utilisez la fonction REVOICE (page 58).

# Principe d'utilisation de l'afficheur

## Les menus

Les touches à droite de l'afficheur sélectionnent directement l'un des menus de fonctions principales : VOICE, STYLE, SONG et CARTRIDGE. Le menu actuellement sélectionné est signalé sur l'afficheur par un indicateur triangulaire situé à côté de la liste de menus imprimée immédiatement à droite du panneau d'afficheur. En supplément aux menus et fonctions qui sont accessibles directement via les commandes de panneau du PSR-330, il y a aussi toute une plage de fonctions importantes en "arrière-plan" que vous sélectionnez avec les touches [▲] et [▼] de MENU et de SUB MENU.



Les touches [▲] et [▼] de MENU servent à sélectionner le menu : REGISTRATION MEMORY, MULTI PAD, numérique EFFECT ou OVERALL. La catégorie de menu actuellement sélectionnée est signalée sur l'afficheur par un indicateur triangulaire qui se trouve à côté de la liste des menus imprimée immédiatement à gauche du panneau d'afficheur. Vous pouvez sélectionner toutes les catégories de menus listées en appuyant sur la touche [▲] ou [▼] de MENU le nombre de fois nécessaire jusqu'à ce que l'indicateur triangulaire apparaisse à côté du nom de la catégorie désirée. Les fonctions de SUB MENU seront décrites en détail dans les chapitres appropriés tout au long de ce mode d'emploi.

## Raccourcis

Pour faciliter les opérations et les rendre le plus efficace possible, le PSR-330 comprend un certain nombre de “raccourcis” qui vous permettent de passer directement à certaines fonctions sans utiliser les touches de MENU et SUB MENU. Tous ces raccourcis fonctionnent selon le même principe : appuyez sur une touche du panneau et maintenez-la enfoncée pendant quelques secondes pour passer à la fonction concernée. Par exemple, si vous appuyez sur la touche **[REVERB]** et si vous la maintenez enfoncée pendant quelques secondes, vous irez directement à la fonction de sélection du type REVERB. Les touches de raccourci et les fonctions auxquelles elles permettent d’accéder sont listées sur le panneau du PSR-330, vers le coin supérieur gauche de l’afficheur. Les raccourcis seront aussi décrits lorsque c’est nécessaire tout au long de ce mode d’emploi.



*:Reverb*

# Installation

Ce chapitre vous indique comment installer votre PSR-330 et comment le préparer pour pouvoir jouer. Nous vous conseillons de lire attentivement de chapitre avant de vous servir de votre PSR-330.

## Alimentation

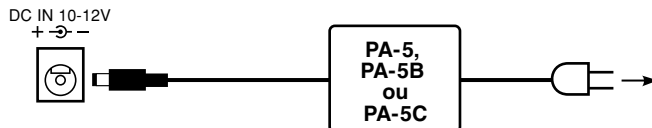
Bien que le PSR-330 puisse être alimenté indifféremment avec l'adaptateur d'alimentation secteur proposé en option ou avec des piles, Yamaha vous recommande d'utiliser l'adaptateur d'alimentation secteur car il réunit de meilleures conditions de sécurité en termes d'alimentation. Observez les instructions suivantes en fonction de la source d'alimentation que vous souhaitez utiliser.

### PRECAUTION

- Ne coupez jamais l'alimentation (en enlevant les piles ou en débranchant l'adaptateur secteur par exemple) pendant que le PSR-330 enregistre! Dans ce cas, vous pourriez perdre vos données.

### Utilisation d'un adaptateur secteur en option

- 1 Branchez un adaptateur secteur Yamaha PA-5, PA-5B ou PA-5C en option dans une prise murale.
- 2 Puis branchez le câble de sortie DC du PA-5, PA-5B ou PA-5C dans la prise d'entrée **DC IN 10-12V** au panneau arrière du PSR-330. Les piles internes sont mises automatiquement hors circuit quand vous utilisez l'adaptateur secteur.



Inversez la procédure pour mettre hors tension.

### ATTENTION

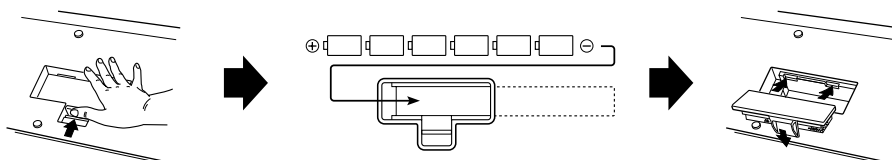
- Utilisez seulement un adaptateur secteur Yamaha PA-5, PA-5B ou PA-5C (ou autre adaptateur spécifiquement recommandé par Yamaha) pour alimenter votre instrument à partir du secteur. L'utilisation d'un adaptateur autre que celui préconisé, peut endommager irrémédiablement l'adaptateur secteur comme le PSR-330.
- Lorsque vous n'utilisez pas le PSR-330 ou pendant les orages avec éclairs, débranchez l'adaptateur secteur.

### Utilisation de piles

Il faut six piles R-20, SUM-1, de format "D" de 1,5 V pour alimenter le PSR-330. Lorsqu'il faut remplacer les piles, le volume devient faible, le son peut être déformé ou d'autres problèmes peuvent survenir. Dans ce cas, coupez l'alimentation et remplacez les piles.

Remplacez les piles de la manière suivante :

- 1 Ouvrez le couvercle du compartiment des piles situé sur le panneau inférieur de l'instrument.
- 2 Insérez six piles neuves en prenant soin de respecter les indications de polarité qui figurent à l'intérieur du compartiment.
- 3 Remettez le couvercle du compartiment en place en veillant à ce qu'il soit bien verrouillé.



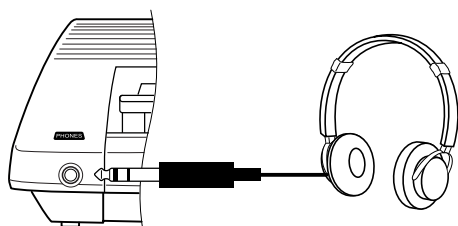
### PRECAUTION

- Lorsque les piles sont épuisées, remplacez-les par un jeu complet de six piles neuves. Ne mélangez JAMAIS des piles neuves avec des piles usagées.
- N'utilisez pas différentes sortes de piles (par exemple des piles alcalines avec des piles au manganèse) en même temps.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'instrument pendant une longue période, retirez-en les piles afin d'éviter une fuite possible du liquide des piles.

## Raccordement

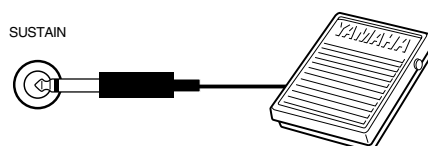
### Prise PHONES

Vous pouvez brancher un casque d'écoute stéréo standard dans cette prise lorsque vous souhaitez jouer en silence de l'instrument ou à une heure tardive. Les haut-parleurs internes sont automatiquement coupés lorsque vous branchez le casque dans la prise **PHONES**.



### Prise SUSTAIN

Vous pouvez brancher une pédale FC4 ou FC5 en option sur la prise **SUSTAIN** située sur le panneau arrière, pour contrôler le maintien. Cette pédale fonctionne comme la grande pédale d'un piano. Appuyez sur la pédale pour produire un effet de maintien, relâchez-la pour obtenir le son normal.

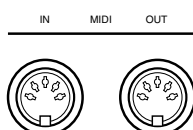


#### NOTE

- Prenez garde à ne pas appuyer sur la pédale pendant que vous mettez l'instrument sous tension. Dans ce cas, l'état ON/OFF de la pédale serait inversé.

### Connecteurs MIDI IN et OUT

Le connecteur **MIDI IN** permet de recevoir les données MIDI transmises par un appareil MIDI externe (par exemple, un séquenceur MIDI) qui peut être utilisé pour contrôler le PSR-330. Le connecteur **MIDI OUT** permet de transmettre les données MIDI générées par le PSR-330 (par exemple, les données de vélocité et de touche produites en jouant sur le clavier). Voir page 66 pour les informations détaillées sur MIDI.



# La démonstration

Une fois que vous avez installé votre PSR-330, essayez d'écouter les morceaux de démonstration programmés. Vous disposez d'un total de 20 morceaux de démonstration.

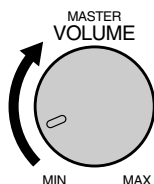
## 1 Mettez sous tension

Mettez l'instrument sous tension en appuyant sur l'interrupteur **[POWER]**.



## 2 Réglez le volume initial

Tournez la commande **[MASTER VOLUME]** (dans le sens des aiguilles d'une montre) d'un quart de tour environ, à partir de la position minimale. Vous pourrez régler la commande **[MASTER VOLUME]** à un niveau d'écoute confortable après avoir lancé la reproduction.



## 3 Appuyez sur la touche **[DEMO]**

Appuyez sur la touche **[DEMO]** pour lancer la reproduction. Le menu SONG du PSR-330 sera automatiquement sélectionné. Le numéro et le nom du premier morceau apparaissent alors sur la ligne supérieure de l'afficheur. La reproduction de la démonstration commence automatiquement et les morceaux de démonstration sont reproduits les uns après les autres jusqu'à ce que vous arrêtez la démonstration.



01: DancePop

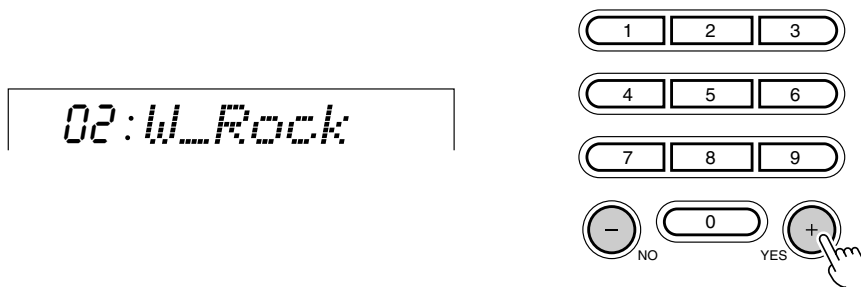
### NOTE

- Vous pouvez jouer sur le clavier du PSR-330 pendant la reproduction de la démonstration.
- Pendant la démonstration, les icônes de volume se déplacent en réponse aux données de chaque piste.



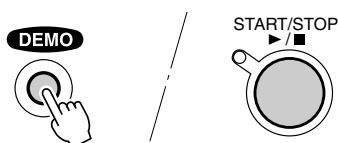
## 4 Passez au début d'un morceau de démonstration différent

Pendant la reproduction de la démonstration, vous pouvez sélectionner les morceaux de démonstration de votre choix avec les touches [-] et [+]. L'instrument passe à la reproduction du morceau sélectionné.



## 5 Arrêtez lorsque vous avez terminé

Appuyez sur la touche [DEMO] ou sur la touche [START/STOP] pour arrêter la reproduction de la démonstration.



### NOTE

- Une fois que la démonstration est arrêtée, vous pouvez la relancer en appuyant sur la touche [START/STOP]. Dans ce cas, le morceau de démonstration sélectionné sera reproduit jusqu'à la fin et la reproduction s'arrêtera automatiquement.
- Quand vous reproduisez une démonstration qui utilise les styles d'accompagnement internes au PSR-330, le nom des accords joués apparaît sur l'afficheur.
- Comme le fait de jouer une démonstration sélectionne automatiquement le menu SONG, le menu SONG reste actif quand la reproduction de démonstration cesse. Par exemple, pour sélectionner et jouer des voix une fois que la démonstration est arrêtée, vous devez appuyer sur la touche [VOICE] pour aller dans le menu VOICE. Le même principe s'applique aux autres menus.

# Pour jouer sur le PSR-330

## Les voix du PSR-330

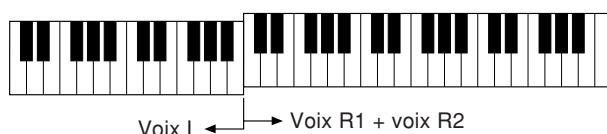
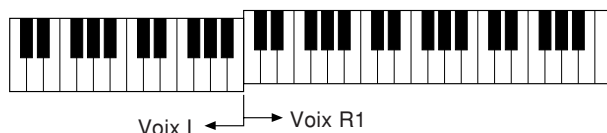
Il y a deux sortes de jeux de voix dans le PSR-330 : les voix de “panneau” et les kits de percussion (listés sur le panneau du PSR-330) et les voix GM (General MIDI). Les voix de panneau comprennent 126 voix “accordées” (numéros de voix 1 à 126) et 10 kits de percussion (numéros 127 à 136), tandis que le jeu des voix GM comprend 128 voix accordées (numéros de voix de 137 à 264).

|                               |             |
|-------------------------------|-------------|
| Voix de panneau               | 1 ... 126   |
| Kits de percussion de panneau | 127 ... 136 |
| Voix GM                       | 137 ... 264 |

### A propos des voix “R1”, “R2” et “L”

Le PSR-330 autorise la sélection de trois voix à la fois : “R1” (main droite 1), “R2” (main droite 2) et “L” (main gauche). Lorsque vous jouez une seule voix sur la gamme entière du clavier, seule la voix “R1” est utilisée. Lorsque vous utilisez les modes DUAL VOICE et/ou SPLIT VOICE (décrits pages 17 et 18), vous pouvez alors utiliser les voix “R2” et “L”. Le nombre des voix R1, R2 et L actuellement sélectionné est indiqué sur le panneau de l’afficheur.

VOICE L 46 VOICE R2 51 VOICE R1 1



(Mode de voix clavier partagé + mode Dual Voice)

Les voix R2 et L seront abordées en détail dans les chapitres DUAL VOICE et SPLIT VOICE. Pour le moment, nous allons décrire comment sélectionner et jouer la voix R1 principale.

## Sélection et exécution des voix

Voici la manière dont vous pouvez sélectionner et jouer les voix de panneau.

### 1 Sélectionnez le menu VOICE

Appuyez sur la touche [VOICE] afin que l'indicateur triangulaire apparaisse sur l'afficheur à côté de "VOICE", sur la droite de l'afficheur.

Le numéro et le nom de la voix R1 sélectionnée apparaissent sur la ligne supérieure du panneau de l'afficheur quand le menu VOICE est sélectionné.



### 2 Sélectionnez une voix de panneau

Sélectionnez les voix du PSR-330 avec les touches [-] et [+], les touches numériques ou la touche [VOICE]. Les voix de panneau figurent sur la liste VOICE imprimée en haut du panneau de commande de l'instrument.

#### ● Les touches [-] et [+]

Une fois que vous avez sélectionné la fonction VOICE, ces touches permettent de dérouler les voix du PSR-330 dans un sens ou dans l'autre. Appuyez brièvement sur l'une ou l'autre de ces touches pour passer à la voix suivante ou précédente ou maintenez la touche pour dérouler rapidement les voix dans la direction correspondante.



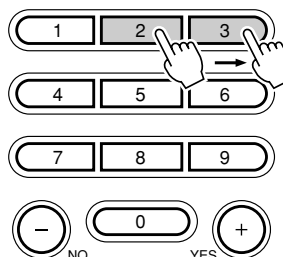
#### ● Les touches numériques

Les touches numériques servent à entrer directement le numéro de la voix désirée, et par conséquent à sélectionner immédiatement cette voix sans devoir passer par les autres voix. Pour sélectionner le numéro de voix 109 (ANALOG LEAD) par exemple, appuyez sur les touches numériques [1], [0] et [9], dans cet ordre.



# Pour jouer sur le PSR-330

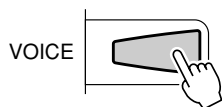
Vous pouvez entrer les numéros de voix à un ou deux chiffres sans les faire précéder de zéros. Par exemple, pour sélectionner le numéro de voix "23" (JAZZ ORGAN 2), appuyez seulement sur la touche [2], puis sur la touche [3]. Sur l'afficheur, les segments sous les numéros de voix clignotent pendant quelques secondes avant de disparaître lorsque le PSR-330 reconnaît le numéro de la voix sélectionnée.



Vous pouvez aussi entrer les numéros de voix à un ou deux chiffres en les faisant précéder de zéros : par exemple, vous pouvez entrer "23" en appuyant sur les touches [0], [2] et [3]. Dans ce cas, le PSR-330 reconnaîtra immédiatement le numéro de voix.

## ● La touche [VOICE]

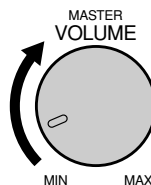
Appuyez sur la touche [VOICE] pour incrémenter les numéros de voix. Appuyez brièvement pour incrémenter la valeur d'une unité ou maintenez la touche enfoncée pour incrémenter en continu.



## 3 Jouez et réglez le volume

Maintenant, vous pouvez jouer la voix sélectionnée sur le clavier du PSR-330. Utilisez la commande [MASTER VOLUME] pour régler le niveau de volume d'ensemble.

Si la fonction de réglage de voix (page 65) est activée, chaque fois qu'une voix de panneau est sélectionnée, les voix appropriées "R2" et "L" (à savoir les modes DUAL VOICE et SPLIT VOICE) de même que les effets numériques, etc., sont automatiquement sélectionnés en même temps.



### NOTE

- Les voix GM du PSR-330 sont sélectionnées de la même manière que les voix de panneau, comme décrit ci-dessous.
- Quand une voix GM est sélectionnée, l'icône GM apparaît sous le numéro de voix.
- Voir la liste complète du panneau et des voix GM page 80.

## ◆ Percussion au clavier

Quand vous sélectionnez l'une des dix voix de panneau kit de batterie (numéros de voix de 127 à 136) vous pouvez jouer différents instruments de batterie et de percussion sur le clavier. Les instruments de batterie et de percussion activés par diverses touches sont indiqués par des symboles sous les touches.



### ● Les kits de batterie

|     |                |     |             |
|-----|----------------|-----|-------------|
| 127 | Standard Kit1  | 132 | Analog Kit  |
| 128 | Standard Kit2  | 133 | Dance Kit   |
| 129 | Room Kit       | 134 | Jazz Kit    |
| 130 | Rock Kit       | 135 | Brush Kit   |
| 131 | Electronic Kit | 136 | Classic Kit |

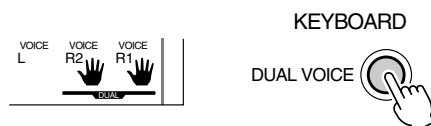
#### NOTE

- L'effet HARMONY (page 35) ne peut être activé quand un kit de batterie est sélectionné pour la voix "R1" et est automatiquement désactivé quand un kit de percussion est sélectionné alors qu'HARMONY est en circuit.
- Le paramètre TRANSPOSE (page 38) n'a aucun effet sur les voix de kit de batterie.
- Lorsqu'un kit de batterie est sélectionné, le paramètre octave (page 58) est automatiquement spécifié sur "-1".
- Voir page 84 pour la liste complète des affectations des instruments de batterie et de percussion du clavier.

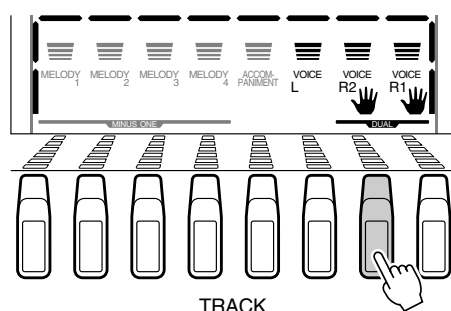
## Le mode DUAL VOICE

Quand le mode DUAL VOICE est engagé, vous pouvez jouer deux voix (les voix R1 et R2) en même temps sur toute l'étendue du clavier.

Le mode DUAL VOICE est activé ou désactivé en appuyant sur la touche [DUAL VOICE]. Lorsque le mode DUAL VOICE est activé, les icônes R1 et R2 s'allument sur l'afficheur. Appuyez sur la touche [DUAL VOICE] une seconde fois pour désactiver le mode DUAL VOICE : l'icône R2 s'éteint tandis que l'icône R1 reste allumée sur l'afficheur.



La touche TRACK R2 sous l'afficheur peut aussi être utilisée pour activer ou désactiver au choix la voix R2 (quand un encadrement apparaît autour des icône de voix).



#### NOTE

- Vous pouvez changer les réglages de voix R1/R2 comme vous le désirez en utilisant la fonction REVOICE décrite page 58.
- La voix R1 ne peut pas être désactivée.
- Le mode DUAL VOICE peut être utilisé en même temps que le mode SPLIT VOICE, décrit ci-dessous. Dans ce cas, la voix L se joue sur la partie main gauche du clavier tandis que les deux voix R1 et R2 se jouent sur la partie main droite du clavier. Voir le chapitre intitulé "Le mode SPLIT VOICE", ci-dessous, pour de plus amples informations.

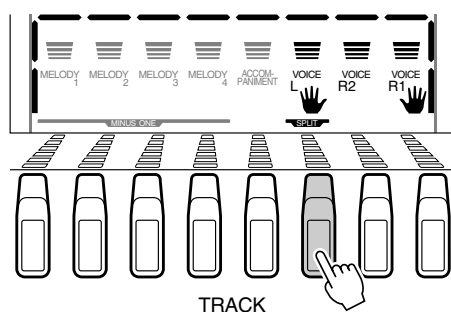
## Le mode SPLIT VOICE

Le mode SPLIT VOICE ou clavier partagé vous permet de jouer différentes voix avec les mains gauche et droite. Vous pouvez par exemple jouer une voix de basse de la main gauche (la voix L) tout en jouant du piano de la main droite (voix R1 ou R1 et R2). A l'origine, le point de partage est fixé sur B2 (touche numéro 59), mais vous pouvez le régler sur n'importe quelle touche du clavier.

Activez le mode SPLIT VOICE en appuyant sur la touche [SPLIT VOICE]. Lorsqu'il est activé, l'icône L de l'afficheur s'allume en plus des icônes R1 ou R1 et R2. Appuyez sur la touche [SPLIT VOICE] une seconde fois pour désactiver le mode SPLIT VOICE; l'icône s'éteint et seule la voix R reste.



La touche **TRACK L** (piste gauche) sous l'afficheur sert aussi à activer/désactiver la voix L comme requis (quand un encadrement apparaît autour des icônes de voix).



### NOTE

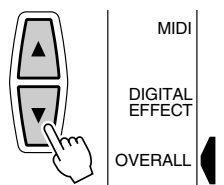
- Vous pouvez changer les réglages des voix L/R1/R2 comme vous le désirez, en utilisant la fonction REVOICE décrite page 58.
- Lorsque c'est nécessaire, vous pouvez changer le point de partage comme décrit ci-dessous.
- Vous pouvez utiliser le mode SPLIT VOICE en même temps que le mode DUAL VOICE comme décrit ci-dessous. Dans ce cas, vous jouez la voix L sur la partie gauche du clavier tandis que vous jouez les voix R1 et R2 sur la partie droite du clavier. Voir le chapitre intitulé "Le mode DUAL VOICE" ci-dessus pour de plus amples informations.

## Changement du point de partage SPLIT VOICE

Vous pouvez fixer le point de partage SPLIT VOICE sur n'importe quelle touche du PSR-330 pour votre commodité.

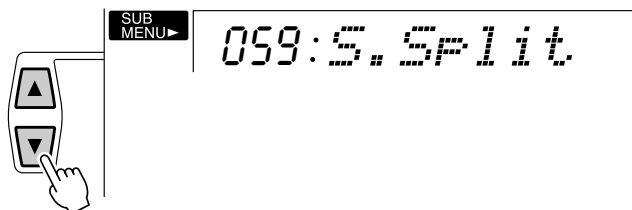
### 1 Sélectionnez la fonction de point de partage SPLIT VOICE

Utilisez les touches de menu [▲] et [▼] à gauche de l'afficheur pour déplacer l'indicateur triangulaire à côté de "OVERALL" sur le côté gauche de l'afficheur.



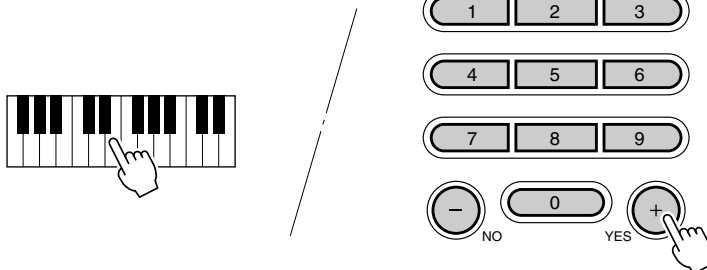


Ensuite, utilisez les touches SUB MENU [▲] et [▼] pour sélectionner la fonction “S.Split” dans le menu OVERALL. Le numéro de touche MIDI correspondant au point de partage actuel apparaît à gauche de “S.Split” sur la ligne supérieure de l’afficheur.



## 2 Faites le réglage désiré

Appuyez simplement sur la touche que vous voulez assigner comme point de partage. Le numéro de la touche que vous avez pressée apparaît à gauche de “S.Split” sur la ligne supérieure de l’afficheur. Vous pouvez aussi utiliser les touches [-] et [+] ou les touches numériques pour entrer le numéro de touche de point de partage. La touche la plus basse du clavier (C1) est le numéro de touche “36”, la touche C du milieu (C3) est le numéro “60” et la touche la plus haute (C5) est le numéro 96. Le point de partage peut être fixé sur n’importe quelle touche de 1 à 127, ce qui lui permet d’être fixé en dehors de la gamme du clavier du PSR-330 pour les applications MIDI.



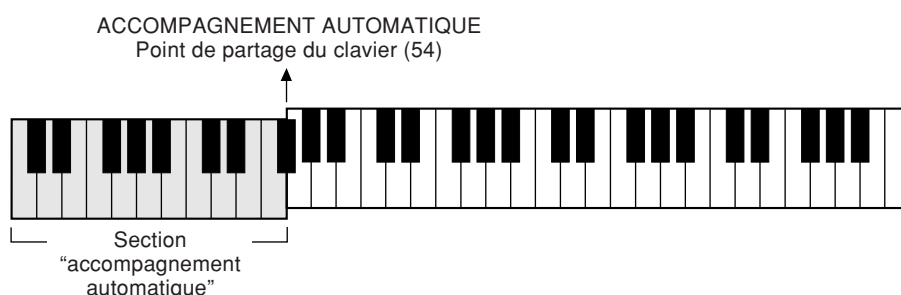
### NOTE

- La touche de point de partage devient la touche la plus haute de la section main gauche du clavier.
- Vous pouvez rappeler immédiatement le point de partage par défaut (59) en appuyant en même temps sur les touches [-] et [+].
- Le point de partage SPLIT VOICE et le point de partage AUTO ACCOMPANIMENT (page 27) peuvent être fixés indépendamment dans les limites mentionnées ci-après. Le point de partage SPLIT VOICE ne peut pas être fixé sur une touche inférieure au point de partage AUTO ACCOMPANIMENT (si vous tentez de le faire, le point de partage AUTO ACCOMPANIMENT sera fixé sur la même touche que le point de partage SPLIT VOICE). À l’inverse, le point de partage AUTO ACCOMPANIMENT ne peut pas être fixé sur une touche plus haute que le point de partage SPLIT VOICE (dans ce cas, le point de partage SPLIT VOICE sera fixé sur la même touche que le point de partage AUTO ACCOMPANIMENT).
- Le point de partage ne peut être fixé via le clavier pendant la reproduction de l’accompagnement automatique.

# Accompagnement automatique

Il y a 100 "styles" d'accompagnements automatiques sur le PSR-330 que vous pouvez utiliser pour produire un accompagnement orchestré intégral ou un accompagnement seulement rythmé. La fonction AUTO ACCOMPANIMENT sophistiquée du PSR-330 produit toujours un accompagnement automatique en accords et basses qui s'harmonise parfaitement au style d'accompagnement sélectionné.

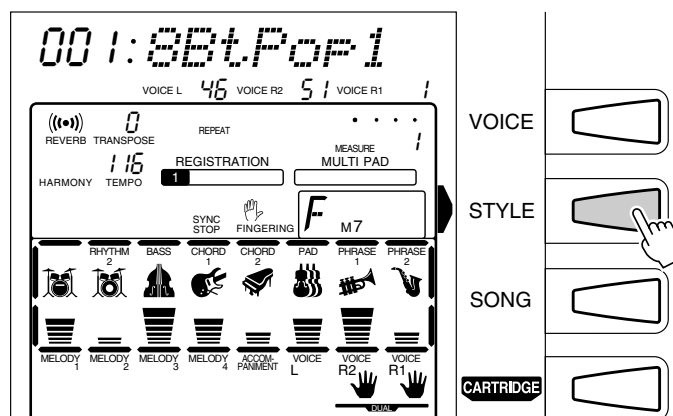
Quand l'accompagnement automatique est activé, la section main gauche spécifiée sur le clavier devient la section "accompagnement automatique" et les accords joués dans cette section sont automatiquement effacés et utilisés comme base pour l'accompagnement automatique sur la totalité du clavier avec le style sélectionné.



## Utilisation de l'accompagnement automatique

### 1 Sélectionnez le menu de style

Appuyez sur la touche [STYLE] pour sélectionner le menu STYLE (l'indicateur triangulaire apparaît à côté de "STYLE" à droite de l'afficheur. Le numéro et le nom du style actuellement sélectionné apparaissent sur la ligne supérieure de l'afficheur, tandis que la piste d'accompagnement et les icônes de volume de l'afficheur sont encadrées.

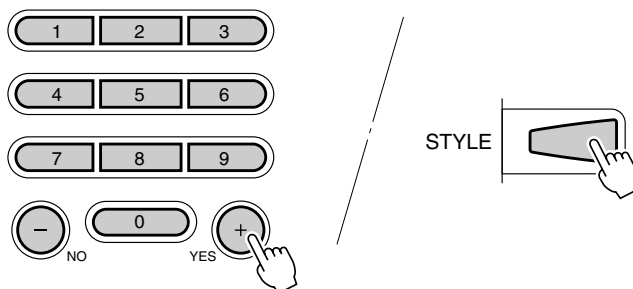


## 2 Sélectionnez un style

Sur le PSR-330, vous pouvez sélectionner 100 styles avec les touches [-] et [+], les touches numériques ou la touche [STYLE] (ces commandes fonctionnent de la même manière que celles pour la sélection de voix, voir page 15). Les styles sont affichés sur la liste STYLE qui figure en haut du panneau de commandes de l'instrument.

**NOTE**

- Voir page 57 pour les détails sur la sélection des styles de cartes.

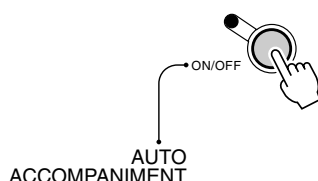


## 3 Activez AUTO ACCOMPANIMENT

Appuyez sur AUTO ACCOMPANIMENT [ON/OFF] afin que l'indicateur s'allume.

**NOTE**

- Si AUTO ACCOMPANIMENT est désactivé, il ne se produit que le rythme (batterie et percussion).



## 4 Réglez le tempo

Lorsque vous sélectionnez un style différent alors que l'accompagnement n'est pas reproduit, le tempo par "défaut" de ce style est également sélectionné. Le tempo est indiqué immédiatement au-dessus de "TEMPO" sur l'afficheur en temps de noire par minute. Si l'accompagnement est reproduit pendant que la fonction de présélections immédiates est désactivée (page 32), le même tempo est maintenu, même si vous sélectionnez un style différent.

Vous pouvez cependant changer le tempo à n'importe quelle valeur comprise entre 32 et 280 temps par minute en utilisant les touches TEMPO [▼] et [▲]. Appuyez brièvement sur l'une des touches, pour diminuer ou augmenter la valeur d'une unité ou maintenez la touche enfoncée pour accélérer le défilement des valeurs.



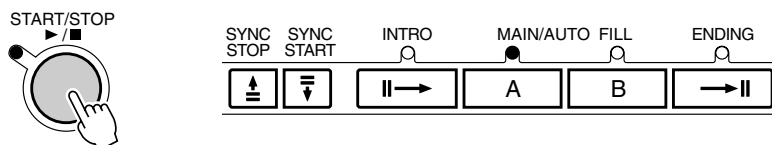
Quand vous appuyez sur l'une des touches, la valeur du tempo apparaît sur la ligne supérieure de l'afficheur pendant quelques secondes. Pendant ce temps, vous pouvez aussi utiliser les numéros ou les touches [-] ou [+] pour fixer le tempo. Vous pouvez rappeler le tempo par défaut du style sélectionné à n'importe quel moment en appuyant simultanément sur les touches TEMPO [▼] et [▲] (ou en appuyant en même temps sur les touches [-] et [+] pendant que la valeur du tempo est indiquée sur la ligne supérieure de l'afficheur.

## 5 Lancez l'accompagnement

Vous pouvez lancer l'accompagnement de plusieurs manières.

### ● Début direct

Appuyez sur la touche [START/STOP]. La reproduction du rythme commence immédiatement sans accompagnement en accords et basses. La partie principale MAIN [A] ou [B] sélectionnée est alors reproduite.

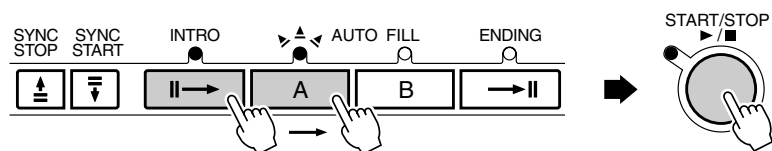


#### NOTE

- Vous pouvez aussi sélectionner la partie principale MAIN A ou B avant un début direct : reportez-vous aux instructions mentionnées sous le titre "7. Sélectionnez la partie principale MAIN A ou B désirée" ci-dessous.

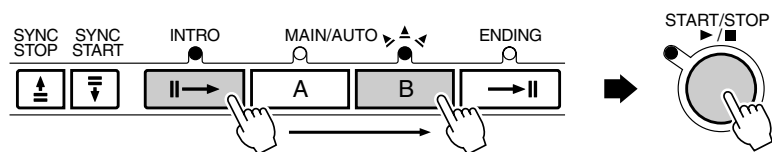
### ● Début avec introduction suivie de la variation principale MAIN A

Appuyez sur la touche [INTRO] afin que son indicateur s'allume. Appuyez sur la touche MAIN/AUTO FILL [A] (mais ce n'est pas nécessaire si son indicateur clignote), puis appuyez sur [START/STOP].



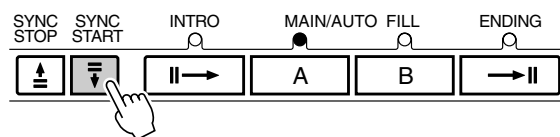
### ● Début avec introduction suivie de la variation principale MAIN B

Appuyez sur la touche [INTRO] afin que son indicateur s'allume. Appuyez sur la touche MAIN/AUTO FILL [B] (mais ce n'est pas nécessaire si son indicateur clignote), puis appuyez sur [START/STOP].



### ● Début synchronisé

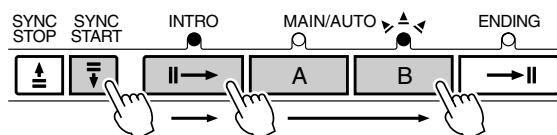
Quel que soit le mode de début choisi, vous pouvez le synchroniser avec la première touche ou le premier accord joué sur la partie gauche du clavier (à savoir, toutes les touches à gauche du point de partage, y compris celui-ci, normalement 54) en appuyant d'abord sur la touche [SYNC-START].



#### NOTE

- Si vous appuyez sur la touche [SYNC START] pendant la reproduction de l'accompagnement, l'accompagnement s'arrête et le mode de début synchronisé est activé.
- Vous pouvez utiliser la touche [INTRO] pour sélectionner la partie INTRO pendant la reproduction de l'accompagnement.
- Vous pouvez modifier le point de partage d'accompagnement en utilisant la fonction "Point de partage d'accompagnement" dans le menu OVERALL. Voir page 27.

Si vous appuyez seulement sur la touche [SYNC START], vous obtenez le début direct dès que vous jouez la première touche ou le premier accord. Appuyez sur la touche [SYNC START] puis sur les touches [INTRO] et [MAIN/AUTO FILL] appropriées pour produire un début synchronisé avec introduction. Lorsque vous choisissez le mode de début synchronisé, l'indicateur BEAT clignote en fonction du tempo. Vous pouvez désactiver le mode de début synchronisé avant de lancer l'accompagnement en appuyant sur la touche [SYNC START] une deuxième fois.

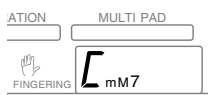
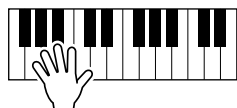


## NOTE

- Lorsque le point de partage AUTO ACCOMPANIMENT et le point de partage SPLIT VOICE sont fixés sur des touches différentes, vous pouvez jouer la voix L entre le point de partage AUTO ACCOMPANIMENT et le point de partage SPLIT VOICE, quand la fonction d'accompagnement automatique est activée.
- Lorsque le point de partage AUTO ACCOMPANIMENT et le point de partage SPLIT VOICE sont fixés sur la même touche, vous pouvez jouer la voix L n'importe où à gauche du point de partage AUTO ACCOMPANIMENT et du point de partage SPLIT VOICE quand AUTO ACCOMPANIMENT n'est pas activé.

## 6 Jouez sur la partie accompagnement automatique du clavier

Dès que vous jouez un accord sur la partie gauche du clavier que le PSR-330 "reconnait", le PSR-330 commence automatiquement à jouer l'accord avec le rythme sélectionné et une ligne de basse appropriée. Le nom de l'accord apparaît sur l'afficheur. La reproduction de l'accompagnement continue, même si vous relâchez les touches (à moins que la fonction d'arrêt synchronisé ne soit activée. Voir page 24.



## NOTE

- Le PSR-330 dispose de plusieurs modes de doigté qui vous permettent de jouer des accords de différentes manières. Pour les détails, reportez-vous à "Modes de doigté d'accompagnement automatique" page 28.

### ● Indicateur de temps

Les quatre points de l'indicateur BEAT apportent une indication visuelle du tempo sélectionné, comme mentionné ci-dessous.

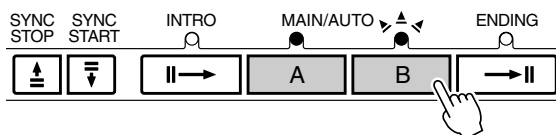
|            | Mesure 4/4 | Mesure 3/4 |
|------------|------------|------------|
| 1er temps  | ● ● ● ●    | ● ● ● ●    |
| 2ème temps | ● ● ● ●    | ● ● ● ●    |
| 3ème temps | ● ● ● ●    | ● ● ● ●    |
| 4ème temps | ● ● ● ●    | ● ● ● ●    |

## 7 Sélectionnez la partie principale MAIN A ou B désirée

Vous pouvez sélectionner les parties MAIN A et MAIN B à tout moment pendant la reproduction en appuyant sur la touche correspondante. Chaque fois que vous appuyez sur la touche MAIN/AUTO FILL [A] ou [B] pendant la reproduction, le PSR-330 produit une "variation rythmique" appropriée (l'une de ces quatre : AA, AB, BA et BB) pour faire la liaison entre la partie en cours et la partie sélectionnée, même

# Accompagnement automatique

si c'est dans la même partie. Par exemple, si vous appuyez sur MAIN/AUTO FILL [A] pendant la reproduction de la partie MAIN A, vous pouvez produire une variation rythmique, puis la reproduction de la partie MAIN A continue. Lorsque vous sélectionnez une partie différente, la variation rythmique commence immédiatement et la reproduction de la nouvelle partie commence dès le début de la mesure suivante à moins que vous n'appuyiez sur la touche MAIN/AUTO FILL [A] ou [B] pendant le dernier temps de la mesure, auquel cas la variation rythmique commencera à partir du premier temps de la mesure suivante.

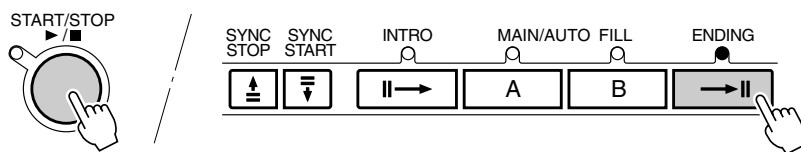


## NOTE

- Lorsque vous allumez initialement le PSR-330, la partie MAIN A est automatiquement sélectionnée.
- Lors de la reproduction de la variation rythmique correspondante, l'indicateur de la partie de destination (MAIN A ou B) clignote. Pendant ce temps, vous pouvez changer la partie de destination en appuyant sur la touche MAIN/AUTO FILL [A] ou [B]

## 8 Arrêtez l'accompagnement

Vous pouvez arrêter l'accompagnement à n'importe quel moment en appuyant sur la touche [START/STOP]. Si vous désirez terminer l'accompagnement avec une fin automatique, appuyez sur la touche [ENDING]. Le motif de fin automatique commence à partir du premier temps de la mesure suivante.



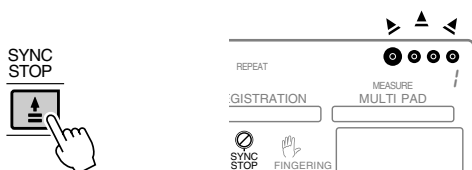
## NOTE

- Certains motifs d'introduction et de fin automatiques ont leur propre progression d'accords reproduite dans la même clé que l'accompagnement.
- Si vous appuyez sur la touche MAIN/AUTO FILL [A] ou [B] pendant la reproduction de la fin automatique, il se produira une variation rythmique appropriée, suivie d'un retour à la section principale MAIN A ou B.
- Vous pouvez régler le volume de l'accompagnement indépendamment du volume principal du clavier en utilisant les touches ACCOMPANIMENT/SONG VOLUME [▼] et [▲]. Voir page 26.

## ◆ Fonction d'arrêt synchronisé

Quand la fonction d'arrêt synchronisé est active, la reproduction de l'accompagnement s'arrête automatiquement quand toutes les touches de la partie d'accompagnement automatique du clavier sont relâchées. La reproduction de l'accompagnement débute de nouveau dès que vous jouez un accord. Les indicateurs BEAT clignotent sur l'afficheur pendant que l'accompagnement est arrêté.

Quand vous appuyez sur la touche [SYNC STOP] et que l'icône sur apparaît sur l'afficheur, la fonction d'arrêt synchronisé est activée. Appuyez de nouveau sur la touche [SYNC STOP] afin que l'icône disparaisse et pour désactiver la fonction d'arrêt synchronisé.



## NOTE

- Vous ne pouvez pas désactiver la fonction d'arrêt automatique quand vous avez sélectionné le mode de doigté FULL KEYBOARD AUTO ACCOMPANIMENT. La fonction d'arrêt synchronisé est automatiquement désactivée quand vous sélectionnez le mode de doigté FULL KEYBOARD alors que la fonction d'arrêt synchronisé est activée.



## Assourdissement des pistes d'accompagnement

Vous pouvez contrôler les huit pistes d'accompagnement, RHYTHM 1, RHYTHM 2, BASS, CHORD 1, CHORD 2, PAD, PHRASE 1 et PHRASE 2 du PSR-330 pour modifier "l'orchestration" et par conséquent le son général de l'accompagnement. Quand vous sélectionnez un style, les icônes correspondant aux pistes qui contiennent des données dans n'importe quelle partie de ce style s'allument.

### NOTE

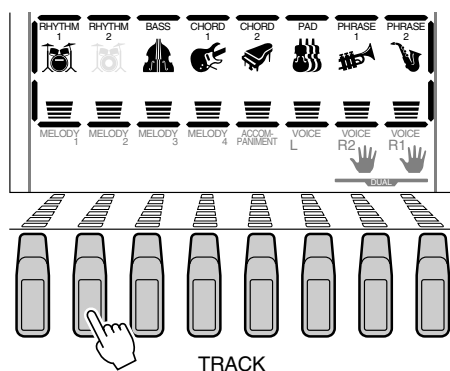
- Les voix de pistes individuelles, le volume et autres paramètres peuvent être modifiés en utilisant la fonction REVOICE. Voir page 58.

### ● Qu'y-a-t'il dans les pistes

|              |   |
|--------------|---|
| RHYTHM 1 & 2 | Ce sont les pistes de rythmes principaux. Les pistes RHYTHM produisent les sons de batterie et de percussion.   |
| BASS         | La piste de BASS reproduit toujours une ligne de basse, mais la voix change pour correspondre au style sélectionné... basse acoustique, basse synthé, tuba, etc.  |
| CHORD 1 & 2  | Ces pistes reproduisent l'accompagnement rythmique en accords qui est requis pour chaque style. Vous trouverez ici la guitare, le piano et les autres instruments en accords.                                     |
| PAD          | Cette piste reproduit des accords longs lorsque c'est nécessaire, en utilisant des instruments à maintien tels que les cordes, les orgues et les orgues d'accompagnement.   |
| PHRASE 1 & 2 | C'est là que vous trouverez tous les embellissements. Les pistes PHRASES sont utilisées pour des coups de cuivre mordants, des accords arpégés et autres extra qui rendent les accompagnements plus intéressants. |

## ■ Assourdissement des pistes individuelles

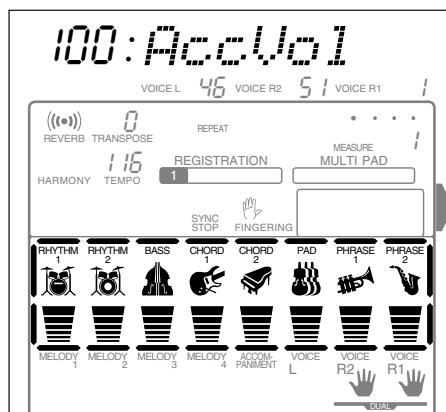
Vous pouvez désactiver (assourdir) ou activer les pistes d'accompagnement individuelles en utilisant les touches **TRACK** correspondant aux pistes choisies. L'icône de piste disparaît lorsque vous assourdissez la piste.



## Commande de volume d'accompagnement

Lorsque le menu STYLE est sélectionné (par exemple, quand les pistes d'accompagnement et les icônes de volume sont encadrées), vous pouvez régler le volume de l'accompagnement en relation au clavier pour produire le meilleur équilibre général, en utilisant les touches VOLUME [▼] et [▲]. Lorsque vous appuyez sur l'une de ces touches, le réglage du volume d'accompagnement actuel apparaît sur la ligne supérieure de l'afficheur pendant quelques secondes. La plage du volume d'accompagnement se situe entre "0" (aucun son) et 127 (volume maximum). Le réglage par défaut est "100". Appuyez sur la touche ACCOMPANIMENT/SONG VOLUME [▼] pour diminuer le volume ou sur la touche [▲] pour l'augmenter. Appuyez brièvement pour diminuer ou augmenter pas par pas ou maintenez ces touches enfoncées pour diminuer ou augmenter en continu.

ACCOMPANIMENT/SONG VOLUME



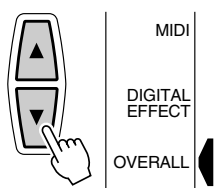
Tandis que le réglage de volume d'accompagnement apparaît sur la ligne supérieure de l'afficheur, vous pouvez aussi utiliser les touches numériques ou les touches [-] ou [+] pour fixer le volume d'accompagnement.

## Changement du point de partage de l'accompagnement

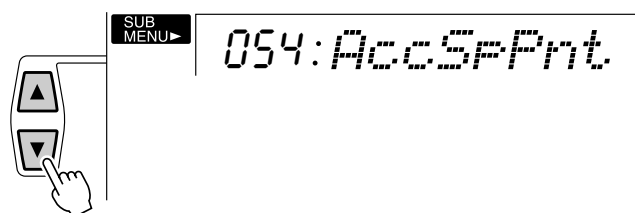
Vous pouvez fixer le point de partage AUTO ACCOMPANIMENT sur n'importe quelle touche du PSR-330 pour le faire correspondre à votre jeu personnel.

### 1 Sélectionnez la fonction de point de partage de l'accompagnement

Utilisez les touches de menu [▲] et [▼] à gauche de l'afficheur pour déplacer l'indicateur triangulaire à côté de "OVERALL" sur le côté gauche de l'afficheur.

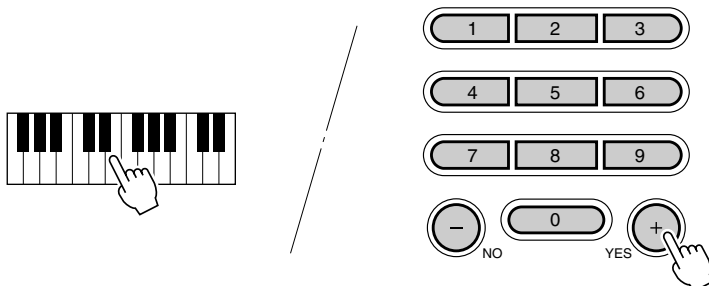


Ensuite, utilisez les touches SUB MENU [▲] et [▼] pour sélectionner la fonction "AccSpPnt" dans le menu OVERALL. Le numéro de touche MIDI correspondant au point de partage actuel apparaît à gauche de "AccSpPnt" sur la ligne supérieure de l'afficheur.



### 2 Réglez le nouveau point de partage

Appuyez tout simplement sur la touche du clavier sur laquelle vous désirez assigner le point de partage. Le numéro de touche MIDI correspondant au point de partage actuel apparaît à gauche de "AccSpPnt" sur la ligne supérieure de l'afficheur. Vous pouvez aussi utiliser les touches [-] et [+] ou les touches numériques pour entrer le numéro de touche de point de partage. La touche la plus basse du clavier (C1) est le numéro "36", la touche C du milieu (C3) est le numéro "60" et la touche la plus haute (C5) est le numéro 96. Le point de partage peut être fixé sur n'importe quelle touche de 1 à 127, ce qui lui permet d'être fixé en dehors de la gamme du clavier du PSR-330 pour les applications MIDI.

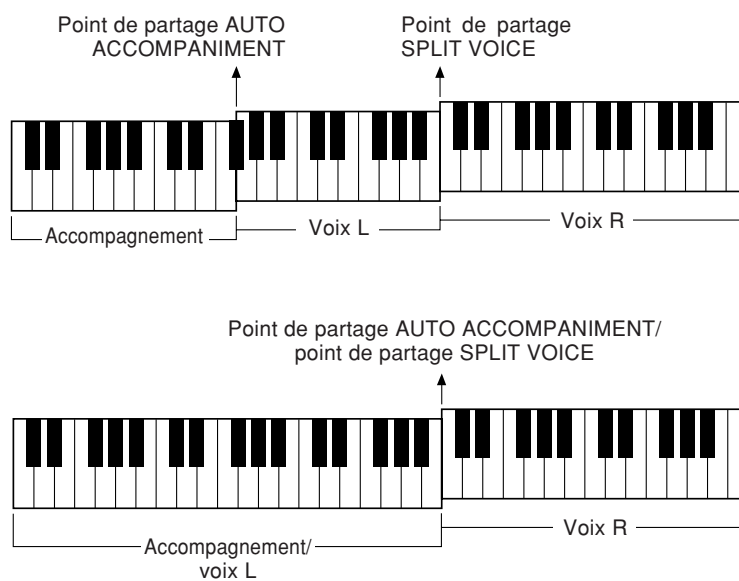


#### NOTE

- La touche de point de partage devient la touche la plus haute dans la partie accompagnement automatique du clavier.
- Vous pouvez rappeler le point de partage par défaut (54) n'importe quand en appuyant en même temps sur les touches [-] et [+].
- Le point de partage ne peut être fixé via le clavier pendant la reproduction de l'accompagnement automatique.

## ◆ Interaction entre les points de partage AUTO ACCOMPANIMENT et SPLIT VOICE

Vous pouvez fixer le point de partage SPLIT VOICE (page 18) et le point de partage AUTO ACCOMPANIMENT indépendamment dans les limites suivantes. Le point de partage SPLIT VOICE ne peut pas être fixé sur une touche inférieure au point de partage AUTO ACCOMPANIMENT (si vous tentez de le faire, le point de partage AUTO ACCOMPANIMENT sera fixé sur la même touche que le point de partage SPLIT VOICE). A l'inverse, le point de partage AUTO ACCOMPANIMENT ne peut pas être fixé sur une touche plus haute que le point de partage SPLIT VOICE (dans ce cas, le point de partage SPLIT VOICE sera fixé sur la même touche que le point de partage AUTO ACCOMPANIMENT).

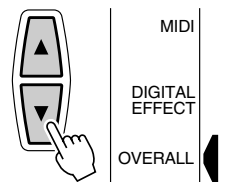


## Les modes de doigté de l'accompagnement automatique

La caractéristique AUTO ACCOMPANIMENT du PSR-330 comprend cinq différents modes de doigté que vous pouvez sélectionner comme suit :

### 1 Sélectionnez la fonction de mode de doigté

Utilisez les touches de menu [▲] et [▼] à gauche de l'afficheur pour déplacer l'indicateur triangulaire à côté de "OVERALL" sur le côté gauche de l'afficheur.



#### Raccourci

- Vous pouvez sauter directement à la fonction "FngrngMd" en appuyant et en maintenant enfoncée la touche AUTO ACCOMPANIMENT [ON/OFF] pendant quelques secondes.

Puis, utilisez les touches SUB MENU [▲] et [▼] pour sélectionner la fonction “FngrngMd” dans la liste des fonctions du menu OVERALL. Le nom abrégé du mode de doigté actuel apparaît à gauche de “FngrngMd” sur la ligne supérieure de l’afficheur.

SF : FngrngMd

## 2 Sélectionnez le mode de doigté requis

Utilisez les touches [-] et [+] pour sélectionner le mode désiré de doigté.

|     |                      |
|-----|----------------------|
| SF  | A un doigt           |
| F1  | A plusieurs doigts 1 |
| F2  | A plusieurs doigts 2 |
| FuL | Clavier total        |
| MuL | A doigté multiple    |

### ● SF: Le mode SINGLE FINGER (d’accompagnement à un doigt)



SF : FngrngMd

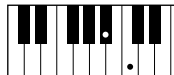
Avec le mode SINGLE FINGER, vous pouvez produire facilement de beaux accords entièrement orchestrés en ne jouant que les accords de type majeur, septième, mineur et mineure septième obtenus en appuyant sur un minimum de touches de la partie AUTO ACCOMPANIMENT du clavier. Voici ci-dessous la description des doigtés simplifiés pour produire des accords:

C



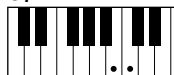
- Appuyez sur la touche de la note fondamentale seulement pour produire un accord majeur.

Cm



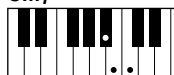
- Appuyez en même temps sur la fondamentale et sur la touche noire qui est à sa gauche pour produire un accord mineur.

C7



- Appuyez en même temps sur la fondamentale et sur la touche blanche qui est à sa gauche pour produire un accord de septième.

Cm7



- Appuyez en même temps sur la fondamentale et sur la touche blanche et la touche noire qui sont à sa gauche pour produire un accord mineure septième.

## ● F1: Le mode FINGERED 1 (d'accompagnement à plusieurs doigts 1)



**F 1: FINGERED 1**

Le mode d'accompagnement à plusieurs doigts 1 vous permet de jouer vos propres accords sur la partie AUTO ACCOMPANIMENT du clavier (c.-à-d., toutes les touches à partir du point de partage en allant vers la gauche, normalement 54), pendant que le PSR-330 produit un accompagnement automatique orchestré d'accord, basse et rythme approprié au style que vous avez sélectionné.

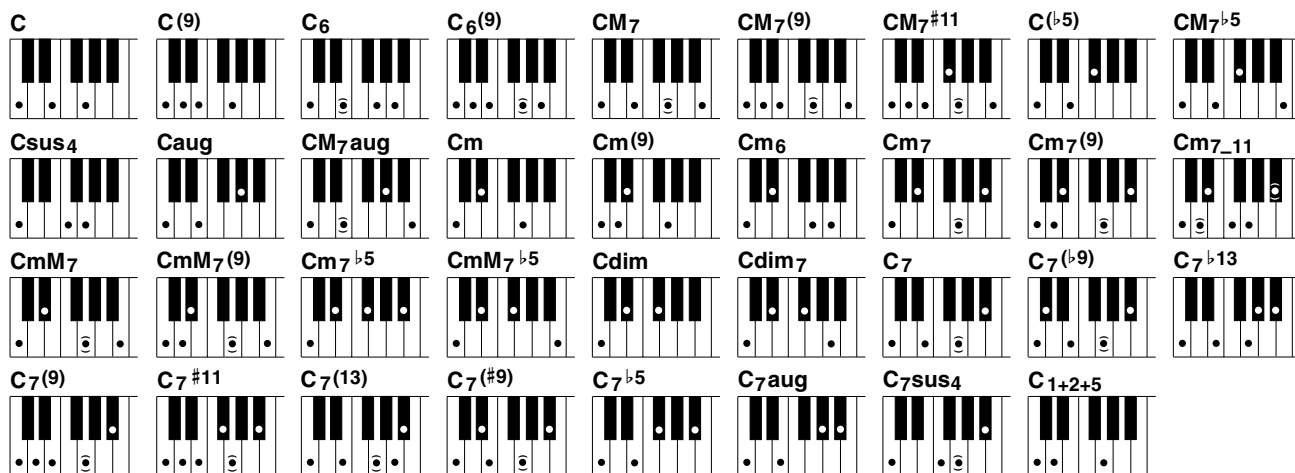
Le mode FINGERED 1 reconnaît les accords suivants :

| Accord/[Abréviation]                                | Voix normale  | Accord (C) | Afficheur |
|---|---|------------|-----------|
| Majeur [M]  | 1 - 3 - 5   | C          | C         |
| Neuvième ajoutée [(9)]                              | 1 - 2 - 3 - 5   | C(9)       | C(9)      |
| Sixte [6]   | 1 - (3) - 5 - 6   | C6         | C6        |
| Neuvième ajoutée sur sixte majeure [6(9)]           | 1 - 2 - 3 - (5) - 6                                       | C6(9)      | C6(9)     |
| Septième majeure [M7]                               | 1 - 3 - (5) - 7 ou<br>1 - (3) - 5 - 7                     | CM7        | CM7       |
| Septième majeure neuvième [M7(9)]                   | 1 - 2 - 3 - (5) - 7                                       | CM7(9)     | CM7(9)    |
| Septième majeure onzième dièse [M7#11]              | 1 - 2 - 3 - #4 - (5) - 7 ou<br>1 - (2) - 3 - #4 - 5 - 7   | CM7#11     | CM7#11    |
| Quinte diminuée [(b5)]                              | 1 - 3 - b5  | C(b5)      | C(b5)     |
| Quinte diminuée sur majeure septième [M7b5]         | 1 - 3 - b5 - 7  | CM7b5      | CM7b5     |
| Quarte sur sensible [sus4]                          | 1 - 4 - 5   | Csus4      | Csus4     |
| Augmenté [aug]                                      | 1 - 3 - #5  | Caug       | Caug      |
| Septième augmentée sur majeure [M7aug]              | 1 - (3) - #5 - 7  | CM7aug     | CM7aug    |
| Mineur [m]  | 1 - b3 - 5  | Cm         | Cm        |
| Neuvième ajoutée sur mineure [m(9)]                 | 1 - 2 - b3 - 5  | Cm(9)      | Cm(9)     |
| Mineure sixte [m6]                                  | 1 - b3 - 5 - 6  | Cm6        | Cm6       |
| Mineure septième [m7]                               | 1 - b3 - (5) - b7   | Cm7        | Cm7       |
| Neuvième ajoutée sur mineure septième [m7(9)]       | 1 - 2 - b3 - (5) - b7                                     | Cm7(9)     | Cm7(9)    |
| Onzième sur mineure septième [m7_11]                | 1 - (2) - b3 - 4 - 5 - (b7)                               | Cm7_11     | Cm7 11    |
| Septième majeure sur mineure [mM7]                  | 1 - b3 - (5) - 7  | CmM7       | CmM7      |
| Neuvième majeure septième sur mineur [mM7(9)]       | 1 - 2 - b3 - (5) - 7                                      | CmM7(9)    | CmM7(9)   |
| Quinte diminuée sur mineure septième [m7b5]         | 1 - b3 - b5 - b7  | Cm7b5      | Cm7b5     |
| Quinte diminuée majeure septième sur mineur [mM7b5] | 1 - b3 - b5 - 7   | CmM7b5     | CmM7b5    |
| Diminué [dim]                                       | 1 - b3 - b5   | Cdim       | Cdim      |
| Septième diminuée [dim7]                            | 1 - b3 - b5 - 6   | Cdim7      | Cdim7     |
| Septième [7]  | 1 - 3 - (5) - b7 ou<br>1 - (3) - 5 - b7                   | C7         | C7        |
| Neuvième diminuée en septième [7(b9)]               | 1 - b2 - 3 - (5) - b7                                     | C7(b9)     | C7(b9)    |
| Treizième diminuée sur septième [7b13]              | 1 - 3 - 5 - b6 - b7                                       | C7b13      | C7b13     |
| Neuvième ajoutée sur septième [7(9)]                | 1 - 2 - 3 - (5) - b7                                      | C7(9)      | C7(9)     |
| Onzième dièse sur septième [7#11]                   | 1 - 2 - 3 - #4 - (5) - b7 ou<br>1 - (2) - 3 - #4 - 5 - b7 | C7#11      | C7#11     |
| Treizième ajoutée sur septième [7(13)]              | 1 - 3 - (5) - 6 - b7                                      | C7(13)     | C7(13)    |
| Neuvième dièse sur septième [7(#9)]                 | 1 - #2 - 3 - (5) - b7                                     | C7(#9)     | C7(#9)    |
| Quinte diminuée en septième [7b5]                   | 1 - 3 - b5 - b7   | C7b5       | C7b5      |
| Septième augmentée [7aug]                           | 1 - 3 - #5 - b7   | C7aug      | C7aug     |
| Quarte sur septième sensible [7sus4]                | 1 - 4 - (5) - b7  | C7sus4     | C7sus4    |
| un plus deux plus cinq [1+2+5]                      | 1 - 2 - 5   | C1+2+5     | C         |

### NOTE

- Les notes entre parenthèses peuvent être omises.
- Si vous jouez trois touches adjacentes (y compris les touches noires), le son de la partie accord sera annulé et seuls les instruments rythmiques continueront à être reproduits (fonction CHORD CANCEL, annulation d'accord).
- Une octave produit un accompagnement basé uniquement sur la note fondamentale.
- Une quinte juste (1+5) produit un accompagnement uniquement basé sur la note fondamentale et la quinte pouvant être utilisé avec de nombreux accords majeurs ou mineurs.
- Les doigtés indiqués ci-contre sont tous dans la position "fondamentale", mais d'autres inversions peuvent être utilisées, à part les exceptions suivantes :  
m7, m7b5, 6, m6, sus4, aug, dim7, 7b5, 6(9), m7\_11, 1+2+5.
- L'inversion des accords 7sus4 et 7#11 n'est pas reconnue quand la quinte est omise.

## Exemple d'accords "C" (do)



## ● F2: Le mode FINGERED 2 (d'accompagnement à plusieurs doigts 2)



*F2: FINGERED 2*

Il s'agit fondamentalement du même mode que le mode FINGERED 1, décrit ci-dessus, sauf que le mode FINGERED 2 vous permet en plus de spécifier la note la plus basse de chaque accord. Autrement dit, la note la plus basse qui est reproduite dans la partie AUTO ACCOMPANIMENT du clavier est utilisée comme note de basse d'accompagnement. Cela signifie que vous pouvez spécifier des accords avec la "ligne de basse" dans lesquels la note principale de basse de l'accord n'est pas la fondamentale de l'accord. Pour un accord en C majeur, par exemple, vous pouvez utiliser E (la troisième) ou G (la cinquième) comme note basse plutôt que C.

C



C on E



C on G



## ● FuL: Le mode FULL KEYBOARD (clavier total)



*FuL: FULL KEYBOARD*

Dans ce mode, le PSR-330 fait automatiquement la différence entre les accords de la partie gauche et la mélodie de la partie droite, qu'ils soient joués n'importe où sur le clavier. Les accords de la partie droite avec une ligne de basse sur la partie gauche, simple ou octave, sont également reconnus. Dans le premier cas, les accords joués sur la partie gauche sont détectés et utilisés pour produire un accompagnement identique à celui du mode FINGERED 1. Dans le second cas, les accords joués sur la partie droite sont reconnus, mais la ligne de basse de l'accompagnement est basée sur la ligne de basse de la partie gauche. Cela signifie que vous pouvez jouer dans n'importe quel style, n'importe où sur le clavier, le PSR-330 produira automatiquement l'accompagnement approprié.

### NOTE

- Une seule note, une octave plus bas que la note la plus basse de l'accord est reconnue comme une note de basse et les notes, onze notes plus haut sont reconnues comme notes de mélodie.



# Accompagnement automatique

## ● MuL: Le mode MULTI-FINGER (à doigté multiple)



MuL : Fngernshld

C'est le mode d'accompagnement par défaut. Le mode MULTI-FINGER détecte automatiquement les doigtés d'accords SINGLE FINGER ou FINGERED 1, ce qui vous permet de choisir le type de doigté voulu sans devoir commuter les modes de doigté.

## ◆ La fonction d'arrêt d'accompagnement

Tant que le mode SINGLE FINGER, FINGERED 1, FINGERED 2 ou MULTI-FINGER est sélectionné, les accords joués dans la partie AUTO ACCOMPANIMENT du clavier sont également détectés et reproduits par la fonction d'accompagnement automatique du PSR-330, quand l'accompagnement est arrêté (sauf quand le mode FULL KEYBOARD est activé). Dans ce cas, la note basse et les voix d'accords sont sélectionnées automatiquement.

### NOTE

- Quand le point de partage AUTO ACCOMPANIMENT et le point de partage SPLIT VOICE sont fixés sur la même touche, vous entendez la voix L et la note basse automatiquement sélectionnée.

## Présélections immédiates

Les 100 styles internes du PSR-330 ont chacun quatre "réglages de panneau" qui peuvent être sélectionnés instantanément via les touches [ONE TOUCH SETTING] et REGISTRATION MEMOR1 [1] à [4]. La caractéristique de présélections immédiates fixe automatiquement les paramètres suivants :

### ● Liste des paramètres de présélections immédiates

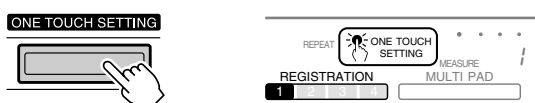
- Voix R1 (numéro de voix, volume, octave, panoramique, niveau de réverb.)
- Activation/désactivation de DUAL VOICE
- Voix R2 (numéro de voix, volume, octave, panoramique, niveau de réverb.)
- Activation/désactivation de clavier partagé
- Voix L (numéro de voix, volume, octave, panoramique, niveau de réverb.)
- Point de partage : Voix clavier partagé = 59  
: Accompagnement automatique = 54
- Tempo = défaut  
(pour les styles actuellement sélectionnés)
- Accompagnement automatique = activée
- Partie principale MAIN A/B
- Données de pistes d'accompagnement (paramètres de style = défaut, piste activée/désactivée)
- Synchro start = activée
- Volume d'accompagnement = 100
- Harmonie activée/désactivée, type, volume
- Réverb. activée/désactivée
- Type de réverb
- Numéro de kit pad multiple
- Correspondance d'accord activée/désactivée = défaut  
(Multi Pad 1 .... 4)

## 1 Sélectionnez un style

Sélectionnez le menu STYLE et sélectionnez un style d'accompagnement comme décrit page 20.

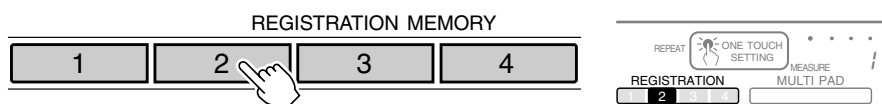
## 2 Appuyez sur la touche [ONE TOUCH SETTING]

Appuyez sur la touche [ONE TOUCH SETTING]. Les icônes ONE TOUCH SETTING et REGIST [1] apparaissent sur l'afficheur et les réglages de panneau ONE TOUCH SETTING type 1 sont rappelés. A ce moment, AUTO ACCOMPANIMENT est automatiquement activé s'il ne l'était pas et le mode SYNC START est engagé.



## 3 Sélectionnez le type ONE TOUCH SETTING de votre choix

Si vous voulez sélectionner une REGISTRATION MEMORY différente, utilisez les touches REGISTRATION MEMORY pour sélectionner le type ONE TOUCH SETTING désiré. Le numéro correspondant apparaît sur l'afficheur et tous les réglages changent en fonction des données rappelées.



## 4 Désactivez ONE TOUCH SETTING lorsque vous avez terminé

Appuyez sur la touche [ONE TOUCH SETTING] pour que l'icône ONE TOUCH SETTING sur l'afficheur disparaisse et désactiver la fonction ONE TOUCH SETTING.

### NOTE

- "No OTS" apparaît sur l'afficheur quand un style de cartouche en option qui ne contient aucune donnée ONE TOUCH SETTING est sélectionné.

# Effets numériques

Le PSR-330 offre des effets numériques de REVERB et HARMONY qui ajoutent une ambiance et une profondeur supplémentaires à vos sons.

## Réverbération

Le PSR-330 comprend 8 effets de réverb numériques qui simulent la réverbération naturelle de la gamme des environnements acoustiques. Ils peuvent aussi être désactivés ("Off").

|   |        |   |         |   |         |
|---|--------|---|---------|---|---------|
| 1 | Hall 1 | 4 | Room 2  | 7 | Delay 1 |
| 2 | Hall 2 | 5 | Plate 1 | 8 | Delay 2 |
| 3 | Room 1 | 6 | Plate 2 | 9 | Off     |

### Pour activer/désactiver l'effet réverb

Appuyez sur la touche [REVERB] afin que l'icône apparaisse sur l'afficheur pour activer l'effet REVERB sélectionné. Appuyez sur [REVERB] une seconde fois pour faire disparaître l'icône et désactiver l'effet REVERB.



Les touches [REVERB] affectent la réverbération qui s'applique à tous les sons du PSR-330 : c-à-d., aux voix R1, R2 et L ainsi qu'aux MULTI PADS (voir "Les multi pads", page 41). Vous pouvez désactiver la réverbération d'ensemble en choisissant le type de réverb "Off" qui est décrit ci-dessous.

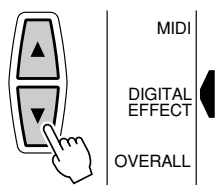
#### NOTE

- Lorsque vous activez la fonction de réglage de voix (page 65), l'effet REVERB est activé ou désactivé selon la voix de panneau R1 sélectionnée.

### Sélection d'un type de réverb

#### 1 Sélectionnez la fonction "réverb" de l'effet numérique

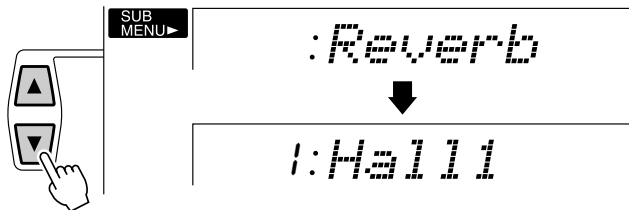
Utilisez les touches MENU [▲] et [▼] pour déplacer l'indicateur triangulaire à côté de "DIGITAL EFFECT" sur l'afficheur.



#### Raccourci

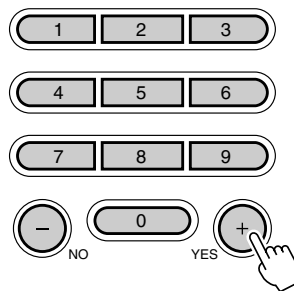
- Vous pouvez aussi sauter directement à la fonction DIGITAL EFFECT REVERB TYPE en appuyant et en maintenant la touche [REVERB] enfoncée pendant quelques secondes.

Puis, utilisez les touches SUB MENU [▲] et [▼] pour sélectionner “Réverb”. Au bout de quelques secondes, le nom du type de REVERB actuellement sélectionné apparaît sur la ligne supérieure de l’afficheur.



## 2 Sélectionnez un effet de réverb

Utilisez les touches [-] et [+] ou les touches numériques pour sélectionner l’effet REVERB (le nom de l’effet REVERB sélectionné apparaît sur la ligne supérieure de l’afficheur). Sélectionnez “OFF” si ne voulez pas d’effet de réverbération dans aucune partie des sons du PSR-330.



## Harmonie

Lorsque vous activez l’effet HARMONY et que vous sélectionnez un type d’HARMONY de 1 à 4, le fait de jouer des notes seules ou des accords sur la partie droite du clavier, produit une harmonie automatique appropriée aux accords d’accompagnement. (AUTO ACCOMPANIMENT doit être activé). Les types HARMONY de 5 à 25 sont des effets basés sur le retard, qui ne dépendent pas des accords AUTO ACCOMPANIMENT. L’harmonie s’applique à la voix R1. Lorsque vous jouez des accords, l’harmonie est basée sur la dernière note jouée (c.-à-d., la priorité à la dernière note).

Le PSR-330 offre 25 types d’harmonie, qui sont décrits ci-dessous.

| Type   | Description  | Type      | Description   |
|--------|--|-----------|---|
| 1 Duet | Une note supplémentaire vient s’ajouter à la mélodie pour produire une harmonie du type duo.                     | 3 Country | Une note vient s’ajouter au-dessus de la mélodie pour apporter une sensation d’harmonie du style “Country”. |
| 2 Trio | Deux notes supplémentaires viennent s’ajouter au-dessous de la mélodie pour créer une harmonie en trois parties. | 4 Octave  | Une note vient s’ajouter une octave au-dessous de la mélodie.   |

# Effets numériques

| Type            | Description   | Type         | Description  |
|-----------------|---|--------------|--|
| 5 Trill 1/4     | Vous jouez deux notes sur le clavier qui sont reproduites alternativement au tempo actuellement spécifié. | 19 Echo 1/4  | Un effet d'écho vient s'appliquer à la mélodie au tempo actuellement spécifié. |
| 6 Trill 1/6     |   | 20 Echo 1/6  |  |
| 7 Trill 1/8     |   | 21 Echo 1/8  |  |
| 8 Trill 1/12    |   | 22 Echo 1/12 |  |
| 9 Trill 1/16    |   | 23 Echo 1/16 |  |
| 10 Trill 1/24   |   | 24 Echo 1/24 |  |
| 11 Trill 1/32   |   | 25 Echo 1/32 |  |
| 12 Tremolo 1/4  | Un effet de trémolo vient s'appliquer à la mélodie au tempo actuellement spécifié.                        |              |  |
| 13 Tremolo 1/6  |   |              |  |
| 14 Tremolo 1/8  |   |              |  |
| 15 Tremolo 1/12 |   |              |  |
| 16 Tremolo 1/16 |   |              |  |
| 17 Tremolo 1/24 |   |              |  |
| 18 Tremolo 1/32 |   |              |  |

## Pour activer ou désactiver l'effet d'harmonie

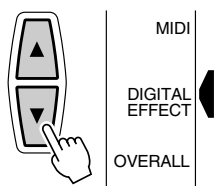
Appuyez sur la touche [HARMONY] afin que l'icône apparaisse sur l'afficheur pour activer l'effet HARMONY sélectionné. Appuyez sur [HARMONY] une seconde fois afin que l'icône disparaisse et que l'effet HARMONY soit désactivé.



## Sélection d'un type d'harmonie

### 1 Sélectionnez la fonction "Harmony" de l'effet numérique

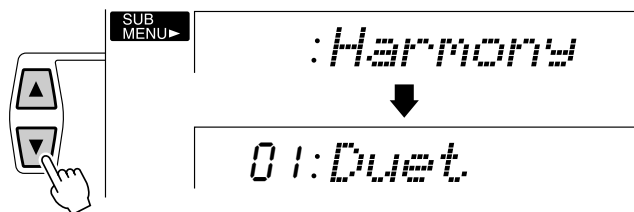
Utilisez les touches de menu [▲] et [▼] à gauche de l'afficheur pour déplacer l'indicateur triangulaire à côté de "DIGITAL EFFECT" sur le côté gauche de l'afficheur.



### NOTE

- Vous ne pouvez pas activer l'effet d'harmonie quand vous sélectionnez un kit de batterie pour la voix R1.
- Vous ne pouvez pas activer l'effet d'harmonie quand vous sélectionnez le mode de doigté FULL KEYBOARD AUTO ACCOMPANIMENT, même si AUTO ACCOMPANIMENT est activé. L'effet HARMONY est automatiquement désactivé quand vous sélectionnez le mode de doigté FULL KEYBOARD pendant que l'effet HARMONY est activé.
- Pendant la reproduction d'un morceau, l'effet HARMONY est automatiquement désactivé.
- Quand la fonction de réglage de voix est activée (page 65), les réglages de l'effet HARMONY peuvent changer selon la voix de panneau R1 qui est sélectionnée.
- Quand un type d'harmonie "Trill" (7 ... 12) est sélectionné, les deux notes que vous jouez sur le clavier sont entendues alternativement à la valeur de note spécifiée.

Puis, utilisez les touches SUB MENU [▲] et [▼] pour sélectionner “Harmony”. Au bout de quelques secondes, le nom du type d’HARMONY actuellement sélectionné apparaît sur la ligne supérieure de l’afficheur.



### Raccourci

- Vous pouvez aussi sauter directement à la fonction DIGITAL EFFECT HARMONY TYPE en appuyant et en maintenant la touche [HARMONY] enfoncée pendant quelques secondes.

## 2 Sélectionnez un effet de réverb

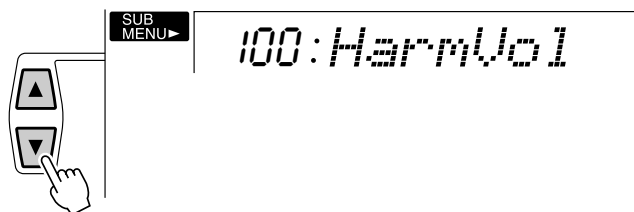
Utilisez les touches [-] et [+] ou les touches numériques pour sélectionner le type d’HARMONY. (Le nom du type d’HARMONY sélectionné apparaît sur la ligne supérieure de l’afficheur).

## Réglage du volume d’harmonie

Le réglage du volume de l’harmonie basé sur le son du clavier s’effectue de la manière suivante pour les types d’harmonie 1 à 4. (Les types d’harmonie 5 à 25 ne sont pas affectés):

### 1 Sélectionnez la fonction “HarmVol” de l’effet numérique

Utilisez les touches MENU [▲] et [▼] pour déplacer l’indicateur triangulaire à côté de “DIGITAL EFFECT” sur l’afficheur, puis utilisez les touches SUB MENU [▲] et [▼] pour sélectionner “HarmVol”. Le réglage de volume d’harmonie apparaît à gauche de “HarmVol” sur l’afficheur.



### 2 Réglez le volume d’harmonie

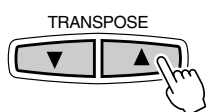
Utilisez les touches [-] et [+] ou les touches numériques pour ajuster le volume d’harmonie comme désiré. La plage est de “0” à “127”, “0” étant le minimum (aucun son) et “127” le volume maximum.

# Transposition

Cette fonction permet de monter ou de baisser la hauteur du clavier du PSR-330, d'un maximum d'une octave par incréments d'un demi ton.

## Réglage de la transposition

Utilisez les touches TRANSPOSE [▼] et [▲] pour régler le degré de transposition désiré. Appuyez brièvement sur l'une ou l'autre des touches pour diminuer ou augmenter la valeur d'une unité ou maintenez la touche enfoncée pour accélérer le déroulement des valeurs. La valeur actuelle de transposition apparaît sur la ligne supérieure de l'afficheur pendant quelques secondes chaque fois que l'une des touches TRANSPOSE est pressée. Pendant ce temps, vous pouvez aussi utiliser les touches [-] et [+] ou les touches numériques pour fixer la valeur de transposition. (La valeur de transposition apparaît continuellement au-dessus de "TRANSPOSE" sur l'afficheur.



La plage de transposition est de -12 à + 12. Chaque pas correspond à un demi-ton, ce qui permet la montée ou la baisse d'une octave. Le réglage "0" produit la hauteur normale de clavier.

### NOTE

- Appuyez en même temps sur les touches TRANSPOSE [▼] et [▲] pour réinitialiser immédiatement la valeur de transposition à "0".
- La nouvelle valeur TRANSPOSE prend effet à partir de la prochaine touche jouée.
- Vous ne pouvez pas modifier la valeur de TRANSPOSE pendant la reproduction d'un morceau ou quand le mode d'enregistrement est activé.



# Mémoire de registration

La fonction mémoire de registration du PSR-330 sert à sauvegarder 32 jeux complets de réglages de panneau (8 banques, 4 jeux de réglages par banque) que vous pouvez rappeler chaque fois que c'est nécessaire.

## Registration des réglages de panneau

### 1 Réglez les commandes de manière appropriée

Procédez aux réglages des diverses commandes. Les réglages suivants sont sauvegardés en utilisant la fonction de mémoire de registration :

#### ● Données sauvegardées dans la mémoire de registration

##### PARAMETRES DE VOIX

- Voix R1 (numéro, volume, octave, panoramique, niveau de transmission réverb de voix)
- Activation/désactivation de DUAL VOICE
- Voix R2 (numéro, volume, octave, panoramique, niveau de transmission réverb de voix)
- Activation/désactivation de clavier partagé
- Voix L (numéro, volume, octave, panoramique, niveau de transmission réverb de voix)
- Point de partage (Voix de clavier partagé)
- Toucher dynamique
- Activation/désactivation de réverbération
- Activation/désactivation d'harmonie, types, volume
- Accordage de gamme

##### PARAMETRES D'ACCOMPAGNEMENT

- Activation/désactivation de l'accompagnement automatique
- Numéro de style
- Mode de doigté
- Tempo
- Point de partage (accompagnement automatique)
- Volume d'accompagnement
- Données de piste (Activation/désactivation, voix, volume, panoramique, niveau de transmission de réverb des pistes)
- Partie accompagnement (MAIN A/B)
- Numéro de réglage multi pad
- Activation/désactivation de correspondance d'accord (Multi pad 1 ... 4)
- Transposition\*
- Type de réverb

\* La valeur de transposition n'est pas affectée si vous sélectionnez une mémoire de registration différente pendant la reproduction d'un morceau ou pendant que l'enregistrement est activé.

### 2 Sélectionnez une banque de registration (si nécessaire)

Vous pouvez sélectionner l'une des huit banques de mémoire de registration via le menu REGISTRATION MEMORY. Utilisez les touches MENU [▲] et [▼] pour déplacer l'indicateur triangulaire à côté de "REGISTRATION MEMORY" dans la liste de menu à gauche de l'afficheur. Le nom et le numéro de banque de registration actuellement sélectionnée apparaissent sur la ligne supérieure de l'afficheur. Puis, utilisez les touches [-] et [+] ou les touches numériques pour sélectionner la banque désirée (1 à 8).

#### Raccourci

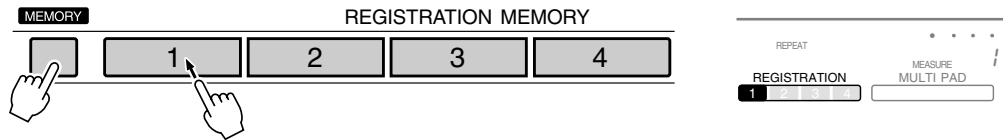
- Appuyez sur la touche REGISTRATION MEMORY [MEMORY] et maintenez-la enfoncée pendant quelques secondes pour aller directement sur l'afficheur REGISTRATION BANK.



# Mémoire de registration

## 3 Enregistrez les réglages

Tout en maintenant la touche [MEMORY] enfoncée, appuyez sur l'une des touches REGISTRATION MEMORY, [1] à [4]. Toutes les données qui étaient précédemment sauvegardées dans l'emplacement sélectionné sont effacées et remplacées par les nouveaux réglages. Le numéro de REGISTRATION MEMORY correspondant apparaît au-dessous de "REGISTRATION" sur l'afficheur.

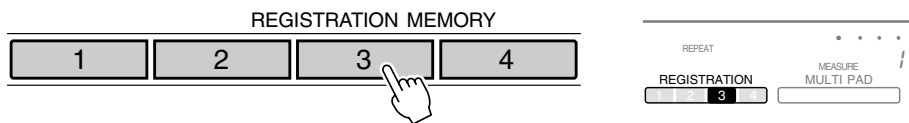


### NOTE

- Les contenus de REGISTRATION MEMORY restent mémorisés même après la mise hors tension. Reportez-vous à la page 73 pour les détails.

## Rappel des réglages de panneau en mémoire de registration

Sélectionnez la banque appropriée comme décrit ci-dessus, puis appuyez au moment voulu sur la touche REGISTRATION MEMORY désirée pour rappeler les réglages mémorisés. Le numéro de mémoire de registration correspondant apparaît au-dessous de "REGISTRATION" sur l'afficheur et les changements appropriés apparaissent sur l'afficheur.

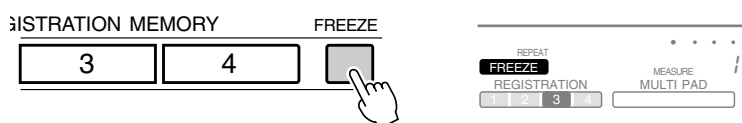


### NOTE

- Vous ne pouvez pas rappeler les données REGISTRATION MEMORY quand la fonction ONE TOUCH SETTING est activée.
- Lorsque vous mettez le PSR-330 sous tension à l'origine ou quand vous sélectionnez une banque avant de choisir un numéro de REGISTRATION MEMORY, l'indicateur REGISTRATION MEMORY n'apparaît pas.

## La fonction Freeze d'accompagnement

Quand vous activez la fonction FREEZE, les paramètres d'accompagnement listés ci-dessus ne changent pas lorsque vous rappelez une mémoire REGISTRATION MEMORY. Ceci vous permet de rappeler plusieurs réglages REGISTRATION MEMORY pendant que vous utilisez l'accompagnement automatique sans perturber l'accompagnement. Activez et désactivez la fonction FREEZE en appuyant sur la touche [FREEZE]. L'icône "FREEZE" apparaît sur l'afficheur quand la fonction est activée.



### NOTE

- La fonction FREEZE reste activée même si une banque de registration différente est sélectionnée.
- La fonction FREEZE est automatiquement activée lors de la reproduction d'une démo, d'une cartouche ou d'un morceau de l'utilisateur et pendant l'enregistrement d'un morceau de l'utilisateur. La fonction FREEZE est automatiquement désactivée à la fin de la reproduction ou de l'enregistrement.

# Les Multi Pads

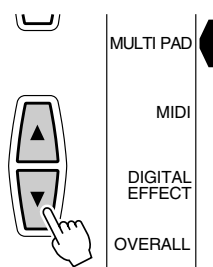
Vous pouvez utiliser les MULTI PADS du PSR-330 pour jouer un certain nombre de courtes séquences mélodiques ou rythmiques préenregistrées qui serviront à donner plus d'impact et de variété à vos performances au clavier. Les phrases de pads du type percussion sont reproduites telles que programmées, tandis que les phrases "accordables" sont du type "concordance d'accord" qui, si la fonction CHORD MATCH est activée, seront automatiquement transposés sur les accords joués en utilisant la fonction d'accompagnement automatique du PSR-330.

## Sélection d'un jeu MULTI PAD

Le PSR-330 comprend 26 jeux multi pads qui contiennent chacun 4 phrases MULTI PADS, soit un total de 104 jeux multi pads. Avant d'utiliser les MULTI PADS, sélectionnez le jeu MULTI PAD contenant la phrase que vous désirez utiliser en procédant de la manière suivante :

### 1 Sélectionnez la fonction multi pad

Pour sélectionner un jeu multi pad, utilisez d'abord les touches MENU [▲] et [▼] pour sélectionner la fonction multi pad afin que pour l'indicateur triangulaire à côté de "MULTI PAD" apparaisse à gauche de l'afficheur.



### 2 Sélectionnez un numéro de jeu de multi pad

Si nécessaire, utilisez les touches SUB MENU [▲] et [▼] afin que le nom du jeu MULTI PAD choisi apparaisse sur l'afficheur (voir liste page 43), puis Utilisez les touches [-] et [+] ou les touches numériques pour sélectionner le jeu MULTI PAD que vous souhaitez utiliser.

01: Funky



- Appuyez sur le bouton MULTI PAD STOP et maintenez-le enfoncé pour passer directement à l'afficheur MULTI PAD SET.

## Activation/désactivation de la fonction CHORD MATCH

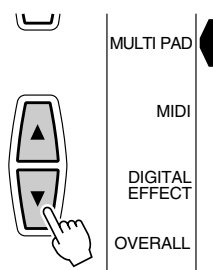
La fonction CHORD MATCH peut être activée/désactivée individuellement pour chacun des multi pads, en procédant de la manière suivante :

### NOTE

- La fonction de concordance d'accord n'a aucun effet sur les pads qui contiennent des phrases de percussion.

### 1 Sélectionnez la fonction MULTI PAD

Utilisez les touches MENU [▲] et [▼] pour sélectionner la fonction multi pad afin que l'indicateur triangulaire à côté de "MULTI PAD" apparaisse à gauche de l'afficheur.



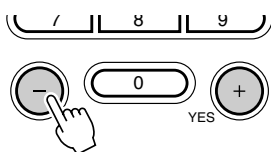
### 2 Sélectionnez la fonction CHORD MATCH

Utilisez les touches SUB MENU [▲] et [▼] pour sélectionner "Pad1Chd", "Pad2Chd", "Pad3Chd" ou "Pad4Chd", selon le pad pour lequel vous désirez activer/désactiver la fonction CHORD MATCH.

on: Pad1Chd

### 3 Activation/désactivation de la fonction CHORD MATCH

Utilisez les touches [-] et [+] ou les touches numériques pour activer ou désactiver le pad comme requis.

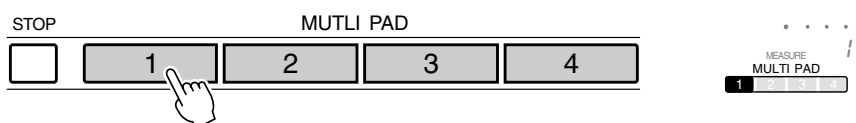


### NOTE

- Le réglage CHORD MATCH ON/OFF est restauré à son statut d'origine quand vous sélectionnez un nouveau jeu MULTI PAD.

## Reproduction des MULTI PADS

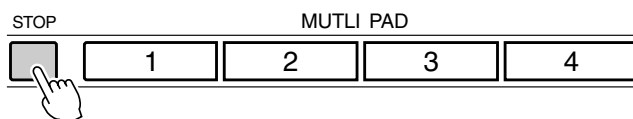
Frappez le multi pad de votre choix au moment désiré pour reproduire la phrase correspondant au tempo actuellement réglé. La reproduction du MULTI PAD commence dès que vous appuyez sur la touche. Vous pouvez même jouer deux, trois ou quatre MULTI PADS en même temps (mais un seul pad peut être reproduit pendant la reproduction SONG). De plus, vous pouvez créer des effets d'”échantillons redéclenchés” en appuyant plusieurs fois de suite sur un pad avant que son contenu soit complètement reproduit.



Les voix MULTI PAD sont indépendantes des voix que vous avez actuellement sélectionnées pour la performance au clavier. Vous pouvez, par exemple, jouer du piano sur le clavier pendant que le MULTI PAD joue des cuivres.

Lorsque la fonction CHORD MATCH d'un pad est activée, la phrase correspondante est automatiquement transposée pour faire concorder les accords joués en utilisant la fonction d'accompagnement automatique du PSR-330.

La reproduction MULTI PAD peut se terminer en appuyant sur la touche MULTI PAD [STOP].



### ● Les jeu multi pad

|               |                 |                       |
|---------------|-----------------|-----------------------|
| 1 Funky       | 10 Synth Brass  | 19 Techno Kit         |
| 2 Techno 1    | 11 Fanfare 1    | 20 Techno Sequence    |
| 3 Techno 2    | 12 Fanfare 2    | 21 Analog Kit         |
| 4 Guitar Play | 13 Jingle 1     | 22 Anlaog Sequence    |
| 5 Pianist     | 14 Jingle 2     | 23 Latin Percussion 1 |
| 6 Strings     | 15 Sound Effect | 24 Latin Percussion 2 |
| 7 Arpeggio    | 16 Crystal      | 25 Bongo Sequence     |
| 8 Twinkle     | 17 Rock Kit     | 26 Timbales           |
| 9 Brass Hit   | 18 Tom Flam     |                       |

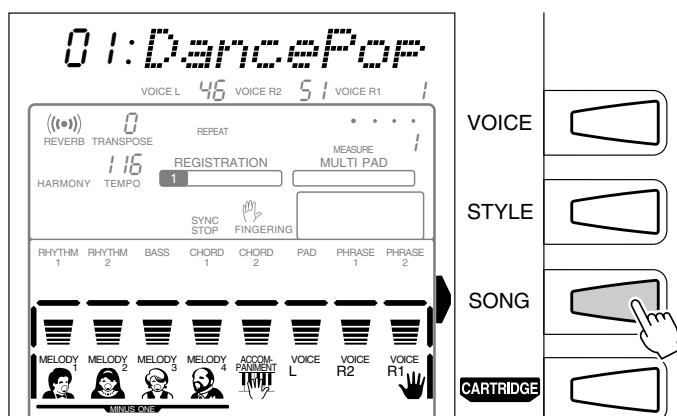
# Reproduction de morceau

Utiliser la procédure suivante pour reproduire les morceaux de démonstration internes du PSR-330, de même que les morceaux que vous avez enregistrés vous-même. (Voir “Enregistrement d’un morceau”, page 50).

## Procédure de reproduction d’un morceau

### 1 Sélection d’un menu SONG

Appuyez sur la touche [SONG] pour sélectionner le menu SONG (l’indicateur triangulaire apparaît à côté de “SONG” à droite de l’afficheur). Le numéro et le nom du morceau actuellement sélectionnés apparaissent sur la ligne supérieure de l’afficheur et les icônes piste de morceau et de volume près de la partie inférieure de l’afficheur apparaissent encadrées.



### 2 Sélectionnez un numéro SONG

Si nécessaire, utilisez les touches [-] et [+] ou les touches numériques pour sélectionner le numéro SONG que vous désirez jouer. Vous pouvez augmenter le numéro SONG en appuyant sur la touche [SONG] : Appuyez brièvement pour augmenter le numéro d’une unité ou maintenez-la enfoncée pour augmenter continuellement le numéro.



## 3 Lancez la reproduction

La reproduction commence dès que vous appuyez sur la touche [START/STOP]. Pendant la reproduction, vous pouvez activer et désactiver les pistes MELODY et ACCOMPANIMENT comme requis, en utilisant les touches TRACK.



### NOTE

- Vous pouvez aussi lancer la reproduction à partir d'une mesure spécifiée (voir page 46).

## 4 Jouez en même temps si vous le désirez

Vous pouvez jouer sur le clavier si vous le désirez. Vous pouvez également changer le tempo pendant la reproduction.

## 5 Arrêtez la reproduction

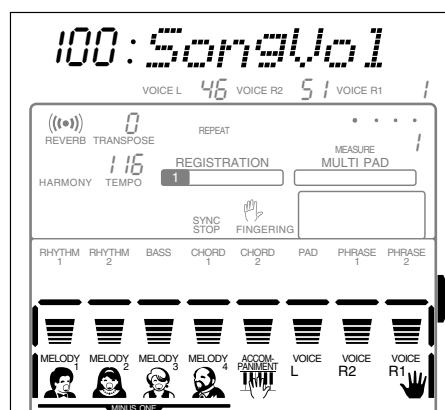
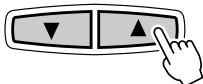
La reproduction de morceau s'arrête automatiquement quand le SONG entier est reproduit. Vous pouvez aussi arrêter la reproduction à tout moment en appuyant sur la touche [START/STOP].

## Commande de volume de morceau

Lorsque vous sélectionnez le menu SONG (c.-à-d., que les icônes de piste de morceau et de volume sont encadrées), le volume de la reproduction SONG en relation au clavier peut être ajusté pour produire le meilleur équilibre d'ensemble en utilisant les touches ACCOMPANIMENT/SONG VOLUME [▼] et [▲]. Lorsque vous appuyez sur l'une ou l'autre des touches, le réglage actuel du volume de morceau apparaît sur la ligne supérieure de l'afficheur pendant quelques secondes. La plage de volume de morceau se situe entre "0" (aucun son) et "127" (volume maximum). Le réglage par défaut est "100". Appuyez sur la touche ACCOMPANIMENT/SONG VOLUME [▼] pour diminuer le volume ou sur la touche [▲] pour l'augmenter. Appuyez brièvement pour diminuer ou augmenter pas par pas ou maintenez ces touches enfoncées pour diminuer ou augmenter en continu.

Tandis que le réglage de volume d'accompagnement apparaît sur la ligne supérieure de l'afficheur, vous pouvez aussi utiliser les touches numériques ou les touches [-] ou [+] pour fixer le volume de l'accompagnement.

ACCOMPANIMENT/SONG VOLUME





## Reproduction à partir d'une mesure spécifiée

Vous pouvez lancer la reproduction SONG à partir de n'importe quelle mesure spécifiée, tant que la mesure spécifiée se trouve dans la gamme de mesures qui a déjà été enregistrée :

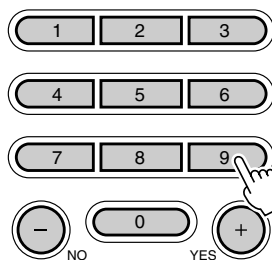
### 1 Sélectionnez le paramètre Mesure

Lorsque vous sélectionnez le menu SONG sans enregistrer ni reproduire, utilisez les touches SUB MENU [▲] et [▼] pour sélectionner le paramètre "Mesure" sur l'afficheur. Le numéro de la mesure actuelle apparaît à gauche de "Mesure" sur la ligne supérieure de l'afficheur (le numéro de mesure actuel est aussi constamment affiché à côté de "MEASURE" sur l'afficheur).



### 2 Introduisez le numéro de la mesure désirée.

Utilisez les touches [-] et [+] ou les touches numériques pour introduire le numéro de la mesure désirée.



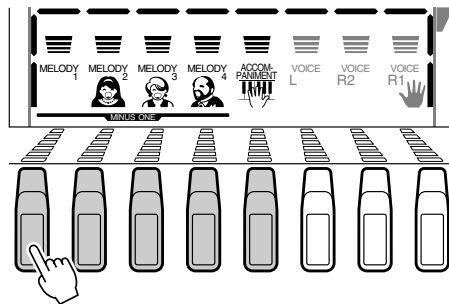
### 3 Lancez la reproduction

Vous pouvez lancer maintenant la reproduction à partir du numéro de la mesure spécifiée en appuyant sur la touche [START/STOP].



## Le mode moins un

Le mode moins un vous permet de désactiver des parties spécifiques d'un morceau pour les travailler sur le clavier du PSR-330 pendant que les autres parties se reproduisent automatiquement. Chacune des quatre pistes MELODY et/ou la piste ACCOMPANIMENT du PSR-330 peut être activée ou désactivée comme vous le souhaitez. Les pistes SONG individuelles peuvent être désactivées (assourdis) ou activées avec les touches TRACK correspondant aux pistes MELODY ou ACCOMPANIMENT. Quand une piste est assourdie, son icône disparaît.



### Assignation de piste moins un

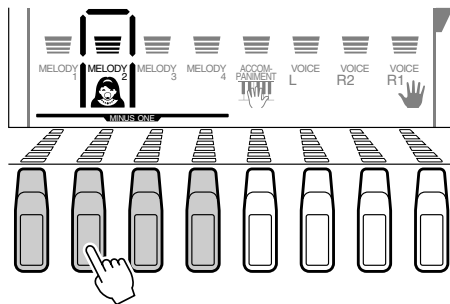
De nombreux morceaux de démonstration du PSR-330 et les morceaux compris dans les Music Cartridges (voir "Utilisation des Music Cartridges", page 55) disposent de plus de 4 canaux, 16 en fait. Cette fonction vous permet d'assigner les canaux de morceaux aux pistes MELODY afin de les activer ou désactiver pour vous exercer en mode moins un.

#### 1 Sélectionnez le paramètre moins un

Lorsque vous sélectionnez le menu SONG sans enregistrer, utilisez les touches SUB MENU [▲] et [▼] pour sélectionner le paramètre "MinusOne" sur l'afficheur. Au bout de quelques secondes, "MinusOne" passe à "MinusCh", le numéro du canal moins un actuel apparaît à gauche de "MinusCh" et l'icône de piste de morceau MELODY 1 est alors encadrée.

## 2 Sélectionnez la piste MELODY

Utilisez les touches **TRACK** pour sélectionner la piste SONG MELODY (1...4) sur laquelle vous désirez assigner le canal moins un. L'icône de la piste sélectionnée est alors encadrée.



## 3 Assignez un canal à la piste sélectionnée

Utilisez les touches [-] et [+] ou les touches numériques pour sélectionner le canal moins un désiré (1...16) sur la piste MELODY sélectionnée. Le numéro du canal assigné apparaît à gauche de "MinusCh" sur la ligne supérieure de l'afficheur.

05:MinusCh

1 2 3

4 5 6

7 8 9

- 0 +  
NO YES

### NOTE

- Appuyez en même temps sur les touches [+] et [-] pour rappeler l'assignation de canal initial du morceau de la piste sélectionnée.
- Les assignations de canal moins un ne s'appliquent pas aux morceaux que vous enregistrez personnellement.
- Si un morceau sélectionné comprend des réglages de canal moins un, ces canaux sont automatiquement assignés aux pistes appropriées.

## Reproduction répétée

Cette fonction vous permet de spécifier n'importe quelle partie d'un morceau (interne ou Music Cartridges), pour la reproduire de manière répétitive en continu.

### 1 Sélectionnez le paramètre A-B Repeat

Lorsque vous sélectionnez le menu SONG sans enregistrer, utilisez les touches SUB MENU [▲] et [▼] pour sélectionner le paramètre "A-B Repeat" sur l'afficheur. Les indicateurs MAIN/AUTO FILL [A] et [B] clignotent.



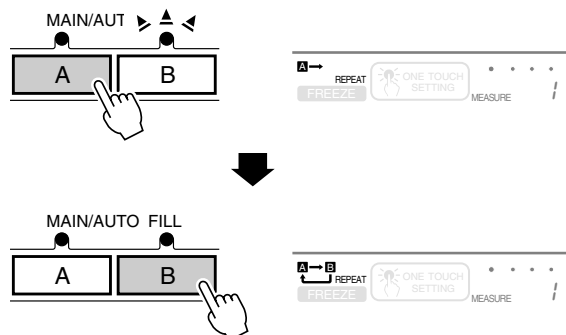
### 2 Lancez la reproduction

Appuyez sur la touche [START/STOP] pour lancer la reproduction du morceau.



### 3 Spécifiez les points de répétition "A" et "B"

Pendant la reproduction du morceau, appuyez sur la touche MAIN/AUTO FILL [A] au début de la partie à répéter. (L'indicateur de la touche A s'allume et reste éclairé, puis l'icône de répétition "A" apparaît sur l'afficheur). Puis, appuyez sur la touche MAIN/AUTO FILL [B] à la fin de la section à répéter. (L'indicateur de la touche B s'allume et reste éclairé, puis l'icône de répétition "B" apparaît sur l'afficheur). La reproduction répétée commence automatiquement à partir du point A dès que le point B est spécifié et continue jusqu'à ce que vous appuyiez sur la touche MAIN/AUTO FILL [A] pour annuler la fonction de répétition ou bien jusqu'à ce que la reproduction du morceau s'arrête.



#### NOTE

- Les points de répétition A-B sont automatiquement placés sur les lignes de mesure les plus proches.
- S'il n'y a que le point de répétition "A" de spécifié, la reproduction se répétera à partir du point "A" jusqu'à la fin du morceau.
- Si vous appuyez sur la touche MAIN/AUTO FILL [B] pendant la reproduction répétée, le point "B" précédemment spécifié sera annulé et vous devrez introduire un nouveau point "B" à votre convenance.
- La reproduction répétée se poursuit, même si vous sélectionnez un menu différent pendant cette reproduction répétée.
- La reproduction répétée est annulée lorsque vous sélectionnez un numéro SONG différent ou quand le mode d'enregistrement est engagé.

# Enregistrement de morceaux

Avec les pistes SONG du PSR-330 vous pouvez enregistrer et reproduire des morceaux complets, y compris les séquences d'accords que vous aurez créés en utilisant la fonction AUTO ACCOMPANIMENT et les lignes de mélodie que vous jouez sur le clavier. Les pistes SONG comprennent une piste ACCOMPANIMENT et quatre pistes MELODY. Le PSR-330 conserve jusqu'à deux morceaux complets dans sa mémoire interne, qui pourront être sélectionnés et reproduits comme expliqué dans le chapitre précédent.

## NOTE

- Le matériel enregistré sur les pistes SONG reste mémorisé même après la mise hors tension. Reportez-vous à la page 73 pour les détails.
- Si vous mettez l'interrupteur d'alimentation hors tension, si vous débranchez l'adaptateur secteur ou si les piles sont épuisées pendant l'enregistrement, les données enregistrées seront perdues.

## ● Les pistes SONG MELODY permettent d'enregistrer les opérations et les données suivantes :

- Activation/désactivation de note.
- Vitesse.
- Numéro de voix, volume, octave\*, panoramique, niveau de transmission de réverb R1 et R2.
- Activation/désactivation de DUAL VOICE.
- Activation/désactivation d'harmonie, type.\*\*
- Activation/désactivation de pédale de maintien.
- Accordage de scale.\*\*\*

## NOTE

- Vous pouvez enregistrer jusqu'à 1000 notes environ sur les pistes MELODY du PSR-330.
- Seule l'harmonie que vous appliquez à la dernière piste enregistrée est comprise dans les données de morceau (pour de plus amples informations sur l'effet HARMONY, voir page 35).

## ● La piste SONG ACCOMPANIMENT permet d'enregistrer les opérations et les données suivantes :

- Changements de parties.
- Numéros de style.\*
- Changements apportés à la piste d'accompagnement\* (8 pistes : activation/désactivation de piste, numéro de voix, volume, panoramique, niveau de transmission de réverb).
- Volume de l'accompagnement.\*
- Changements d'accord, mesure
- Activation/désactivation de réverb.
- Type de réverb.
- Tempo et type de mesure (communs aux pistes ACCOMPANIMENT et MELODY).\*

## NOTE

- Vous pouvez enregistrer jusqu'à 1400 accords environ sur la piste ACCOMPANIMENT.

\* Enregistré seulement au début d'un morceau; vous ne pouvez pas faire de changements pendant l'enregistrement.

\*\* Enregistré seulement au début d'un morceau; vous ne pouvez pas faire de changements pendant l'enregistrement. Une seule piste de mélodie peut être enregistrée avec l'harmonie. Les données d'harmonie de la dernière piste enregistrée avec l'harmonie sont retenues (priorité aux dernières données)

\*\*\* Enregistré seulement au début d'un morceau; vous ne pouvez pas faire de changements pendant l'enregistrement. Seulement enregistré une fois pour toutes les pistes de mélodie (priorité aux dernières données).

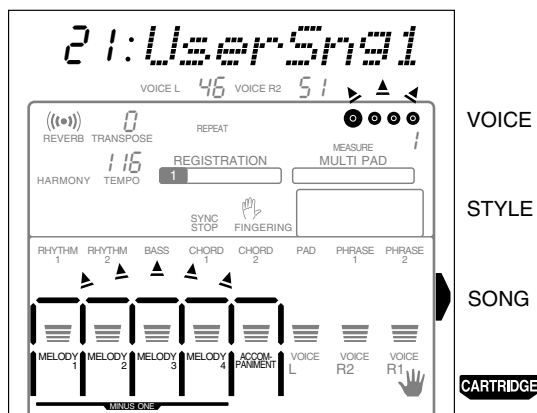
## Procédure d'enregistrement de morceaux

### 1 Préparez l'instrument pour l'enregistrement

Avant d'enregistrer, préparez le PSR-330 comme c'est nécessaire : c.-à-d., sélectionnez les voix, les effets, le style d'accompagnement, le mode de doigté d'accompagnement requis, etc.

### 2 Activez le mode prêt à l'enregistrement

Appuyez sur la touche **[RECORD]** pour activer le mode prêt à l'enregistrement. L'indicateur de la touche **[RECORD]** s'allume, le menu SONG est automatiquement sélectionné et un numéro SONG apparaît sur la ligne supérieure de l'afficheur. Les diodes de l'indicateur de temps clignotent au tempo actuellement spécifié, signalant que le mode prêt à l'enregistrement (début synchronisé) est activé. De plus, l'encadrement entourant les icônes de pistes MELODY et ACCOMPANIMENT de morceaux clignotent, signalant qu'une piste MELODY et/ou ACCOMPANIMENT doivent être sélectionnées avant que l'enregistrement ne commence.



#### NOTE

- Lorsque vous appuyez sur la touche **RECORD** quand vous avez sélectionné un morceau de démonstration ou de Music Cartridge, l'instrument sélectionne automatiquement le morceau de l'utilisateur dont le numéro est le plus petit. Cependant, quand d'autres les morceaux de l'utilisateur contiennent déjà des données, l'instrument sélectionne alors le numéro 21 de morceau de l'utilisateur.
- Les changements de réglages de panneau suivants se produisent, quand le mode prêt à l'enregistrement est activé :
  - Le numéro de mesure revient automatiquement à "1".
  - Si vous activez la fonction de métronome (page 65), le métronome bat la mesure au tempo actuel.
  - La fonction **REGISTRATION MEMORY FREEZE** est activée. (Vous ne pouvez pas la désactiver quand le mode d'enregistrement est en circuit).
  - La fonction **SYNCHRO STOP** est désactivée.

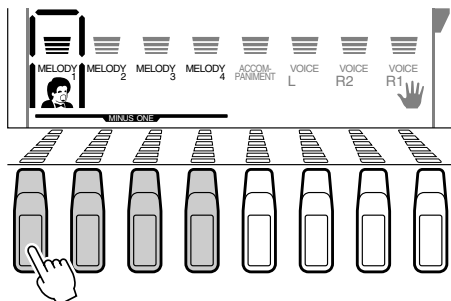
### 3 Si nécessaire, sélectionnez un numéro de morceau d'utilisateur

Utilisez les touches **[+]** et **[-]** ou les touches numériques pour sélectionner le morceau de l'utilisateur si ce n'est déjà fait.

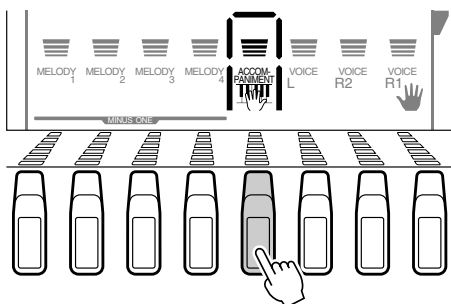
# Enregistrement de morceaux

## 4 Sélectionnez la (les) piste(s) à enregistrer

Sélectionnez une piste SONG MELODY à enregistrer (vous ne pouvez enregistrer qu'une seule piste MELODY à la fois) avec les touches **TRACK**. Un encadrement continu apparaît autour de l'icône de la piste MELODY sélectionnée pour l'enregistrement.



Vous ne pouvez pas enregistrer seulement la piste ACCOMPANIMENT ni l'enregistrer en même temps que l'une des pistes MELODY. Si vous voulez enregistrer l'accompagnement, utilisez la touche **TRACK** appropriée pour sélectionner la piste d'accompagnement (un encadrement apparaît en continu autour de l'icône de la piste ACCOMPANIMENT).



### NOTE

- Vous pouvez enregistrer en même temps les voix R1 et R2 sur la même piste. Vous ne pouvez pas enregistrer la voix L.
- Quand vous commencez à enregistrer sans sélectionner une piste spécifique, les pistes MELODY 1 et ACCOMP sont automatiquement sélectionnées pour l'enregistrement.

### NOTE

- Lorsque vous désactivez la piste ACCOMPANIMENT, vous désactivez alors automatiquement la touche AUTO ACCOMPANIMENT [ON/OFF] du panneau.
- AUTO ACCOMPANIMENT est automatiquement activé s'il est désactivé quand vous sélectionnez une piste ACCOMPANIMENT pour l'enregistrement. Réciproquement, la piste est automatiquement sélectionnée pour l'enregistrement quand vous activez la touche AUTO ACCOMPANIMENT [ON/OFF].
- Vous ne pouvez pas activer ou désactiver AUTO ACCOMPANIMENT pendant l'enregistrement.

## 5 Enregistrez

L'enregistrement commence dès que vous jouez une note sur le clavier ou dès que vous appuyez sur la touche [START/STOP]. Les diodes de l'indicateur BEAT commencent à indiquer le temps actuel comme dans le mode d'accompagnement. Le paramètre MEASURE affiche également le nombre actuel de mesures pendant l'enregistrement.



### NOTE

- Avant de commencer l'enregistrement réel, vous pouvez essayer les réglages du PSR-330 en utilisant le "Rehearsal Mode" (mode d'essai). Appuyez sur la touche [SYNC START] pour désactiver provisoirement le mode prêt à l'enregistrement, puis faites les essais nécessaires. Ensuite, pour revenir au mode prêt à l'enregistrement, appuyez à nouveau sur la touche [SYNC START].

- Chaque fois que vous enregistrez en utilisant la mémoire SONG, tout le matériel précédemment sauvegardé sur la même piste est effacé.
- Quand la capacité de la mémoire SONG est dépassée au cours d'un enregistrement, "FULL" (mémoire pleine) apparaît sur l'afficheur et l'enregistrement s'arrête (le "Rehearsal Mode" s'active automatiquement).

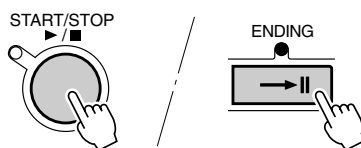


- L'enregistrement s'effectue par incréments d'une mesure. Si vous arrêtez l'enregistrement au milieu d'une mesure, des silences seront automatiquement enregistrés jusqu'à la fin de cette mesure.
- Si vous débutez un enregistrement en appuyant sur la touche [START/STOP], vous n'obtiendrez aucun enregistrement sur une piste MELODY avant de jouer sur le clavier. Sur la piste ACCOMPANIMENT, vous n'enregistrerez que l'accompagnement rythmique à moins de jouer un accord sur la partie d'accompagnement automatique du clavier.

- Pendant l'enregistrement, vous pouvez utiliser les touches TRACK pour activer ou désactiver comme désiré la reproduction des pistes MELODY ou de la piste ACCOMPANIMENT, précédemment enregistrées.

## 6 Arrêtez l'enregistrement

Arrêtez l'enregistrement en appuyant sur la touche [START/STOP]. Si vous appuyez sur la touche [ENDING] pendant que vous enregistrez la piste ACCOMPANIMENT, l'enregistrement se termine immédiatement à la fin de la partie. Lorsque l'enregistrement s'arrête, le numéro de mesure revient à "001" et le mode prêt à l'enregistrement est activé.



### NOTE

- Vous pouvez aussi appuyer sur la touche SYNC START pour arrêter l'enregistrement et revenir au mode prêt à l'enregistrement.

## 7 Enregistrez les pistes supplémentaires, comme requis

Vous pouvez sélectionner et enregistrer des pistes supplémentaires comme requis, en répétant les étapes 4 à 6.

### NOTE

- Pendant que vous appuyez sur le mode prêt à l'enregistrement, vous pouvez presser la touche [VOICE] pour passer au menu VOICE et changer la voix R1 comme requis. Cependant, vous ne pouvez pas changer la voix R2. (Quand la fonction de réglage de voix est activée (page 65), la voix R2 change automatiquement quand une voix de panneau R1 est sélectionnée). Le mode prêt à l'enregistrement doit être désactivé pour pouvoir changer la voix R2 et les autres réglages.

## 8 Sortez du mode d'enregistrement

Lorsque vous avez terminé d'enregistrer un morceau, appuyez sur la touche [RECORD] afin que l'indicateur s'éteigne pour sortir du mode d'enregistrement. Vous pouvez maintenant reproduire le morceau de l'utilisateur enregistré de la même manière que les morceaux de démonstration (page 44).



### NOTE

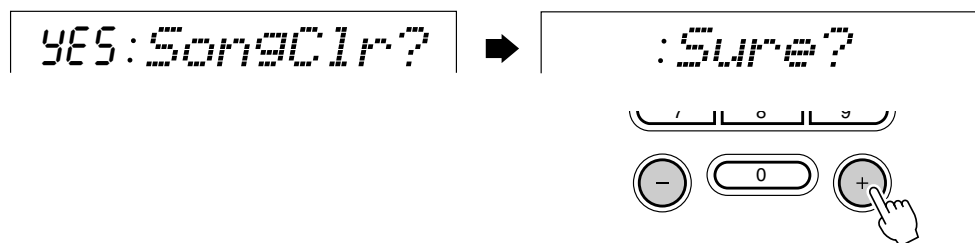
- Vous pouvez réécrire ("revoice") de nombreux types de données enregistrées dans les morceaux de l'utilisateur, comme il est mentionné page 61.

## Effacement des données de morceau

Cette fonction permet d'effacer les données, que vous ne souhaitez plus conserver, de la mémoire du PSR-330.

### Effacement d'un morceau entier

Pendant que le mode d'essais ou prêt à l'enregistrement SONG est activé, utilisez les touches SUB MENU [▲] et [▼] pour sélectionner la fonction "SongClr ?", puis appuyez sur la touche [+] (YES). Le message "Sure ?" apparaît sur l'afficheur. Appuyez sur la touche [+] (YES) une seconde fois pour effacer le morceau de l'utilisateur actuellement sélectionné (les morceaux de démonstration et de Music Cartridge ne peuvent pas être effacés). Appuyez sur [-] (NO) pour abandonner l'opération d'effacement.



### Effacement des pistes de mélodie sélectionnées

Lorsque le mode d'essais ou prêt à l'enregistrement SONG est activé, utilisez les touches SUB MENU [▲] et [▼] pour sélectionner la fonction "TrkClr ?". Les icônes des pistes SONG correspondant aux pistes MELODY qui contiennent les données, clignotent (vous ne pouvez pas effacer la piste ACCOMPANIMENT, pas plus que les pistes des morceaux de démonstration ou des morceaux Music Cartridge). Utilisez les touches TRACK pour sélectionner la (les) piste(s) que vous désirez effacer (des segments d'encadrement en continu apparaissent autour des pistes sélectionnées). Une fois que vous avez sélectionné les pistes désirées, appuyez sur la touche [+] (YES). Le message "Sure ?" apparaît sur l'afficheur. Appuyez sur la touche [+] (YES) une seconde fois pour effacer les pistes actuellement sélectionnées. Appuyez sur [-] (NO) pour abandonner l'opération d'effacement.

# Utilisation des "Music Cartridge"

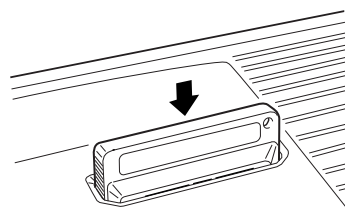
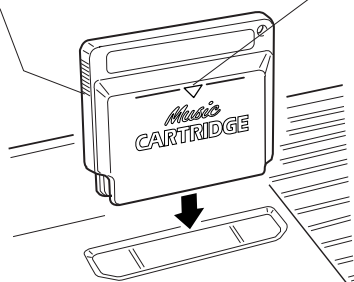
Le PSR-330 est équipé d'une fente d'introduction pour recevoir les Music Cartridge Yamaha programmées qui contiennent des données de style et/ou de morceau. A titre d'échantillon, une Music Cartridge est fournie avec le PSR-330. Vous pourrez vous en procurer d'autres en vente, chez votre distributeur Yamaha.

## ◆ Mise en place d'une Music Cartridge

L'instrument étant hors tension, introduisez la Music Cartridge dans la fente d'introduction comme illustré et appuyez jusqu'à ce que la Music Cartridge soit fermement en place (comme indiqué sur l'illustration). La forme de la Music Cartridge est telle qu'elle ne peut être introduite dans la fente que dans un sens : n'essayez jamais de la forcer si elle est dans le mauvais sens. Remettez l'instrument sous tension une fois la Music Cartridge en place.

Dans le cas d'une cartouche sans repère, le bas des bords dentelés de la Music Cartridge doit être à niveau avec l'arête du panneau et pas au-dessus de celle-ci.

Le repère triangulaire sur l'avant de la Music Cartridge doit se trouver complètement en dessous de l'arête du panneau pour que la cartouche soit convenablement installée.



## ◆ Précautions de manipulation des Music Cartridge

- Ne placez jamais les Music Cartridge dans un endroit soumis à une chaleur ou à une humidité excessive.
- Ne faites pas tomber les Music Cartridge et ne les soumettez pas à des chocs physiques violents.
- N'essayez jamais de démonter une Music Cartridge.
- N'essayez jamais de toucher directement aux contacts électriques d'une Music Cartridge. Le faire pourrait provoquer la rupture des contacts électriques ou la génération d'électricité statique. Les charges d'électricité statique peuvent provoquer des pertes de données et un fonctionnement erratique.
- N'essayez jamais d'introduire dans la fente du PortaTone un objet étranger ou une cartouche autre qu'une Music Cartridge Yamaha. Le faire endommagerait gravement l'instrument.
- N'essayez jamais de mettre en place ou de retirer une Music Cartridge lorsque l'instrument est sous tension. Le faire pourrait provoquer une perte des données en mémoire du PSR-330 (données de mémoire SONG, registration) ou rendre l'utilisation des commandes impossible.
- Il arrive que les données Music Cartridge ne puissent pas être sélectionnées ou reproduites correctement lorsque de la poussière s'est déposée sur les contacts électriques de la Music Cartridge. Dans un tel cas, introduisez et retirez la Music Cartridge plusieurs fois de suite. Ceci peut résoudre le problème. Si le problème persiste, nettoyez les contacts électriques de la Music Cartridge avec un chiffon sec et doux.

### NOTE

- N'oubliez pas de mettre une Music Cartridge en place lorsque vous voulez rappeler des réglages de registration ou reproduire des morceaux basés sur des données de Music Cartridge. Dans le cas contraire, "No Cart (Cartridge)" apparaîtrait sur l'affichage.

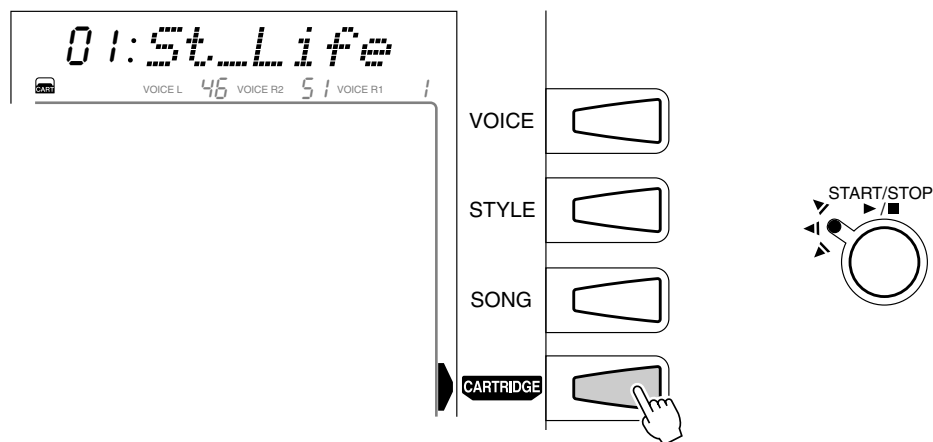
## Morceaux Music Cartridge

Avec les Music Cartridge Yamaha (celle fournie activée le PSR-330 comprend 7 morceaux et d'autres sont en vente chez votre distributeur Yamaha) vous pouvez apprécier l'écoute des performances automatisées sur le PSR-330 qui fonctionne également comme votre "professeur de leçons privées". Vous pouvez donc pratiquer certaines parties d'un morceau, tandis que les autres parties sont reproduites automatiquement.

### Reproduction d'un morceau Music Cartridge

#### 1 Utilisez le menu Music Cartridge

Appuyez sur la touche [CARTRIDGE] pour sélectionner le menu CARTRIDGE. (l'indicateur triangulaire apparaît à côté de "CARTRIDGE", à droite de l'afficheur). Le numéro et le nom du morceau Music Cartridge actuellement sélectionné apparaissent sur la ligne supérieure de l'afficheur. L'icône CART apparaît dans le coin gauche supérieur de l'afficheur et les icônes de piste et de volume de morceau près du bas de l'afficheur apparaissent encadrées. L'indicateur [START/STOP] clignote.

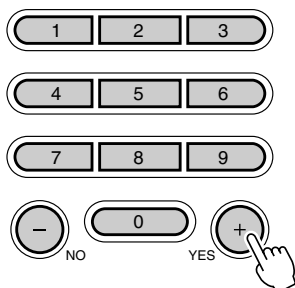


#### NOTE

- Vous pouvez aussi sélectionner les numéros de morceaux Music Cartridge à partir du menu SONG, de la manière expliquée ci-dessous : Appuyez sur la touche numéro [3] et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que l'icône Music Cartridge apparaisse sur l'afficheur. Puis, introduisez le numéro du morceau Music Cartridge que vous voulez sélectionner via les touches numériques de la manière normale.
- Vous pouvez aussi sélectionner les morceaux Music Cartridge à partir du menu SONG en utilisant les touches [-] et [+] pour dépasser les numéros de morceaux internes le plus élevé ou le moins élevé, par exemple : le fait d'appuyer sur la touche [+], alors que le morceau interne 22 est sélectionné, sélectionne le morceau Music Cartridge 1 (l'icône Music Cartridge apparaît alors).

#### 2 Sélectionnez un numéro de morceau Music Cartridge

Utilisez les touches [-] et [+] ou les touches numériques pour sélectionner le numéro de morceau Music Cartridge que vous voulez reproduire. Le numéro de morceau peut aussi être incrémenté en appuyant sur la touche [CARTRIDGE] : appuyez brièvement pour augmenter de numéro d'une unité ou maintenez la touche enfoncée pour une augmentation continue.



## 3 Lancez la reproduction

La reproduction commence dès que vous appuyez sur la touche [START/STOP]. Vous pouvez activer et désactiver les pistes MELODY et ACCOMPANIMENT comme requis pendant la reproduction en utilisant les touches **TRACK**.



### NOTE

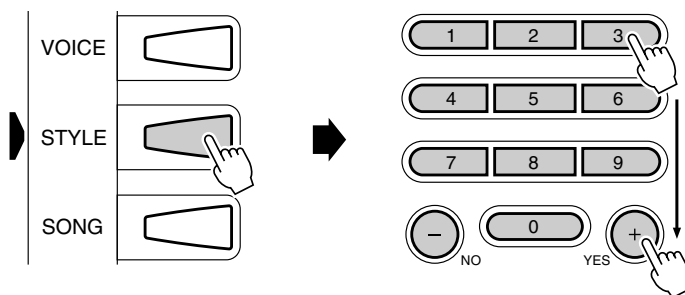
- Vous pouvez commencer la reproduction à partir de n'importe quelle mesure, page 46.
- Vous pouvez changer librement le tempo de reproduction comme requis.
- Les données de morceaux Music Cartridge ne peuvent pas être réécrits.

## Styles d'accompagnement Music Cartridge

Les Music Cartridge de style en option offrent des styles d'accompagnement supplémentaires que vous pouvez utiliser de la même manière que les styles d'accompagnement internes, une fois que vous avez appuyé sur la touche [STYLE] pour sélectionner le menu STYLE.

Avec les Music Cartridge qui contiennent des données de morceaux et de style vous devez utiliser une procédure de sélection de style légèrement différente : Appuyez sur la touche numéro [3] et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que l'icône Music Cartridge apparaisse à gauche du nom de style sur l'afficheur. Puis, introduisez le numéro de style Music Cartridge que vous voulez sélectionner via les touches numériques de la manière normale. Vous pouvez aussi sélectionner les styles Music Cartridge en utilisant les touches [-] et [+] pour dépasser les numéros de morceaux internes le plus élevé ou le moins élevé, c.-à-d., que si vous appuyez sur la touche [+] quand le numéro 100 de morceau interne est affiché, l'instrument sélectionne le numéro de style Music Cartridge 01 (l'icône de Music Cartridge apparaît).

Les styles de Music Cartridge sont utilisés exactement de la même manière que les styles d'accompagnement internes (page 20).



# Réécriture

La fonction REVOICE du PSR-330 vous permet de changer les paramètres suivants des voix R1, R2 et L, des pistes AUTO ACCOMPANIMENT et des pistes SONG de l'utilisateur.

## ● Paramètres Revoice

| Paramètre                        | Afficheur       | Plage     | Commentaires   |
|----------------------------------|-----------------|-----------|--|
| Voix                             | Nom de voix     | 1 ... 264 | Assigne un numéro de voix à la piste ou la voix spécifiée du PSR-330.  |
| Volume                           | <i>Volume</i>   | 0 ... 127 | Règle le volume de la piste ou la voix spécifiée du PSR-330.   |
| Octave                           | <i>Octave</i>   | -2 ... 2  | Monte ou baisse la hauteur de la piste ou de la voix spécifiée d'une ou de deux octaves. Le réglage "0" produit la hauteur normale.  |
| Pan                              | <i>Pan</i>      | -7 ... 7  | Positionne le son de la piste ou de la voix spécifiée de gauche à droite dans le champ sonore stéréo. "-7" est complètement à gauche tandis que "7" est complètement à droite et "0" est au centre. Tous les autres réglages sont les positions correspondantes entre ces valeurs. |
| Niveau de transmission de réverb | <i>RevSndLv</i> | 0 ... 127 | Fixe le niveau de transmission de réverb de la voix ou de la piste spécifiée et puis la grandeur de l'effet de réverb appliqué à cette voix ou cette piste.  |

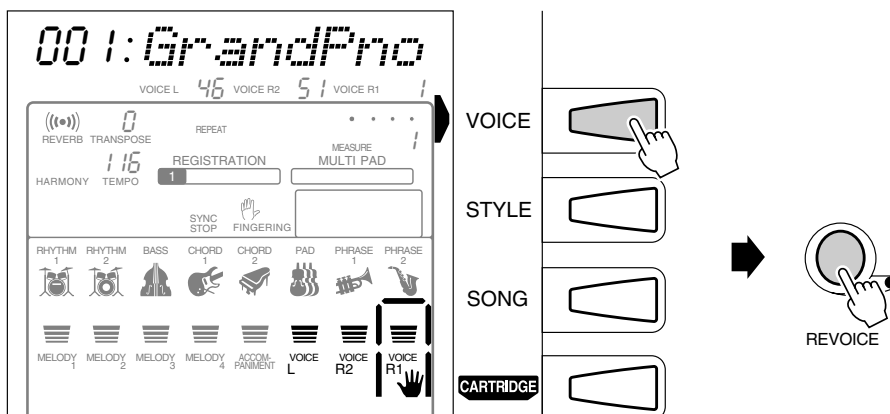
## Réécriture des voix R1, R2 et L

### 1 Sélectionnez le mode VOICE REVOICE

Quand vous avez sélectionné le menu VOICE, appuyez sur la touche [REVOICE] (en fait cet ordre n'est pas important : vous pouvez aussi appuyer sur la touche [REVOICE] puis sur la touche [VOICE]). L'indicateur de la touche [REVOICE] s'allume tandis que l'icône R1 est encadrée sur l'afficheur (c.-à-d., que la voix R1 est initialement sélectionnée pour la réécriture).

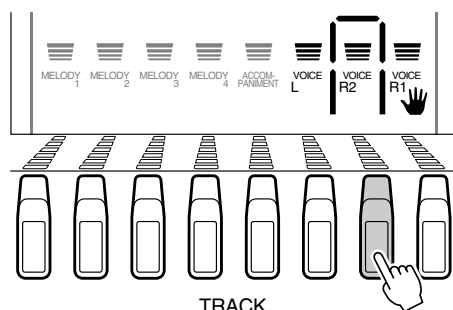
#### NOTE

- Vous ne pouvez pas sélectionner le mode VOICE REVOICE quand le mode d'enregistrement de morceau est activé.



## 2 Si nécessaire, sélectionnez une voix à réécrire

Pour sélectionner la voix que vous souhaitez réécrire, utilisez les trois touches **TRACK** à l'extrême droite : L, R2 ou R1. L'icône de la voix choisie est encadrée.

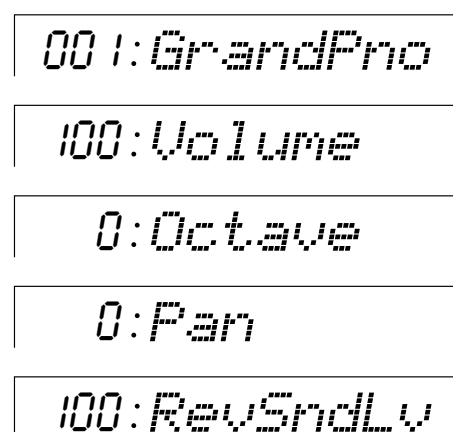


### NOTE

- Vous pouvez utiliser la touche **TRACK**, qui figure sous la voix sélectionnée, pour activer ou désactiver la voix. Si vous voulez contrôler le son pendant la réécriture, vous devez d'abord activer la voix (La voix R1 ne peut pas être désactivée).

## 3 Sélectionnez et éditez les paramètres Revoice

Utilisez les touches **SUB MENU** [▲] et [▼] pour sélectionner le paramètre désiré. Le nom de ce paramètre apparaît sur la ligne supérieure de l'afficheur, à droite de la valeur actuelle du paramètre. Utilisez les touches [+] et [-] ou les touches numériques pour fixer la valeur du paramètre comme requis. Reportez-vous au tableau "Paramètres Revoice", page 58.



### Raccourci

- Vous pouvez sauter directement à l'afficheur **REVOICE R2 VOICE** en appuyant sur la touche [DUAL VOICE] et en la maintenant enfoncée pendant quelques secondes.
- Vous pouvez sauter directement à l'afficheur **REVOICE L VOICE** en appuyant sur la touche [SPLIT VOICE] et en la maintenant enfoncée pendant quelques secondes.

### NOTE

- Une fois que vous avez activé la fonction de réglage de voix **Voice set** (page 65), vous pouvez changer les réglages de paramètres des voix R1, R2 et L quand vous choisissez une voix de panneau R1 différente et par conséquent vous perdez vos réglages **REVOICE**. Si vous souhaitez les conserver, désactivez la fonction de réglage de voix.
- Vous pouvez introduire directement les réglages négatifs des paramètres d'octave et de panoramique en appuyant sur la touche numérique appropriée, pendant que vous maintenez la touche [-] enfoncée.

## 4 Répétez autant de fois que c'est nécessaire, puis sortez lorsque vous avez terminé.

Pour réécrire les voix désirées, répétez les étapes 2 et 3 comme requis, puis appuyez sur la touche [REVOICE], afin que son indicateur s'éteigne, pour sortir du mode REVOICE.



REVOICE

### NOTE

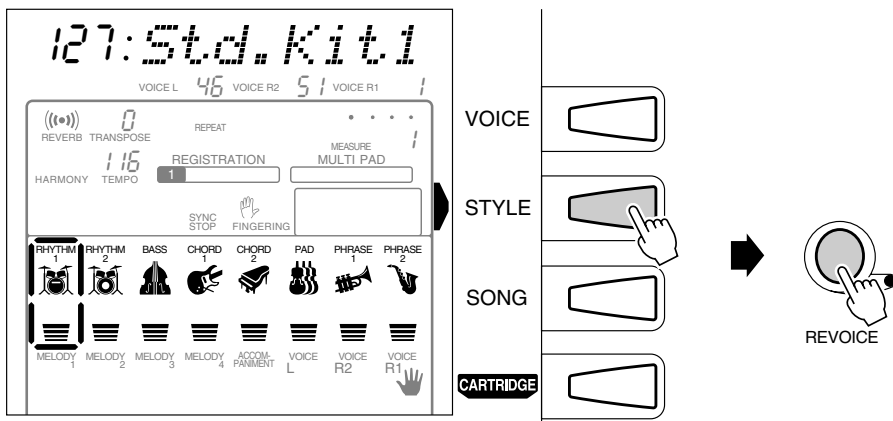
- Vous sortez automatiquement du mode **REVOICE** quand vous utilisez les touches **MENU** [▲] et [▼] pour sélectionner les menus à gauche de l'afficheur ou quand vous appuyez sur la touche [CARTRIDGE].
- Sauvegardez tous les réglages réécrits que vous souhaitez conserver dans la **REGISTRATION MEMORY** du PSR-330, (page 39). Les réglages réécrits sont provisoires et vous les perdrez à la mise hors tension, ou si vous sélectionnez une voix de panneau quand la fonction de réglage de voix est activée, ou encore, quand vous rappelez une **REGISTRATION MEMORY**.



## Réécriture d'un style

### 1 Sélectionnez le mode STYLE REVOICE

Quand vous avez sélectionné le menu STYLE et le style que vous voulez réécrire, appuyez sur la touche [REVOICE] (en fait cet ordre n'est pas important : vous pouvez aussi appuyer sur la touche [REVOICE] puis sur la touche [STYLE]). L'indicateur de la touche [REVOICE] s'allume tandis que l'icône R1 est encadrée sur l'afficheur (c.-à-d., que la voix RHYTHM 1 est initialement sélectionnée pour la réécriture).

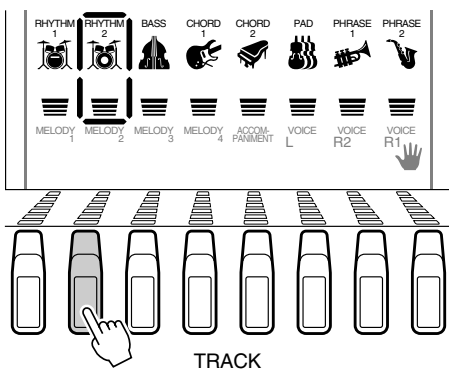


#### NOTE

- Vous pouvez même sélectionner le mode STYLE REVOICE en appuyant sur la touche [REVOICE] pendant la reproduction d'un accompagnement.
- Le mode STYLE REVOICE ne peut pas être sélectionné quand le mode d'enregistrement de morceau est activé.
- Le mode STYLE REVOICE ne peut pas être sélectionné pendant le réajustement des paramètres d'un morceau ou d'une voix au cours de la reproduction d'un morceau.
- Vous pouvez utiliser la touche TRACK, qui figure sous la piste sélectionnée, pour activer ou désactiver la piste. Si vous voulez contrôler le son pendant la réécriture, vous devez d'abord activer la piste.
- Seuls les kits de batterie (numéros de voix 127 ... 136) peuvent être sélectionnés pour la piste RHYTHM 1.
- Vous pouvez sélectionner n'importe quelle voix pour la piste RHYTHM2, mais n'oubliez pas que la piste RHYTHM2 n'est pas affectée par la fonction AUTO ACCOMPANIMENT.
- Le paramètre OCTAVE ne peut être édité dans le mode STYLE REVOICE.
- La réécriture d'un style affectent toutes les sections du style sélectionné.
- Quand vous sélectionnez une piste d'accompagnement qui ne contient aucune donnée à réécrire, "- -" apparaît sur la ligne supérieure de l'afficheur et vous ne pouvez pas procéder à la réécriture.
- Vous pouvez introduire directement les réglages négatifs des paramètres d'octave et de panoramique en appuyant sur la touche numérique appropriée, pendant que vous maintenez la touche [-] enfoncée.

### 2 Si nécessaire, sélectionnez une piste à réécrire

Pour sélectionner la piste d'accompagnement que vous souhaitez réécrire : RHYTHM 1, RHYTHM 2, BASS, CHORD 1, CHORD 2, PAD, PHRASE 1 ou PHRASE 2, utilisez les touches TRACK. L'icône de la piste choisie est encadrée.



### 3 Sélectionnez et éditez les paramètres Revoice

Utilisez les touches SUB MENU [▲] et [▼] pour sélectionner le paramètre désiré. Le nom de ce paramètre apparaît sur la ligne supérieure de l'afficheur, à droite de la valeur actuelle du paramètre. Utilisez les touches [+] et [-] ou les touches numériques pour fixer la valeur du paramètre comme requis. Reportez-vous au tableau "Paramètres Revoice", page 58.



## 4 Répétez autant de fois que c'est nécessaire, puis sortez lorsque vous avez terminé.

Pour réécrire les piste désirées, répétez les étapes 2 et 3 comme requis, puis appuyez sur la touche [REVOICE], afin que son indicateur s'éteigne, pour sortir du mode REVOICE.



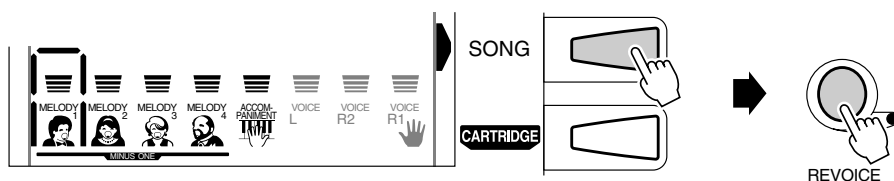
### NOTE

- Vous sortez automatiquement du mode REVOICE quand vous utilisez les touches MENU [▲] et [▼] pour sélectionner les menus à gauche de l'afficheur ou quand vous appuyez sur la touche [CARTRIDGE].
- Sauvegardez tous les réglages réécrits que vous souhaitez conserver dans la REGISTRATION MEMORY du PSR-330, (page 39). Les réglages réécrits sont provisoires et vous les perdrez à la mise hors tension, ou si vous sélectionnez une piste de panneau quand la fonction de réglage de piste est activée, ou encore, quand vous rappelez une REGISTRATION MEMORY.

## Réécriture d'un morceau de l'utilisateur

### 1 Sélectionnez le mode SONG REVOICE

Quand vous avez sélectionné le menu SONG, appuyez sur la touche [REVOICE] (en fait cet ordre n'est pas important : vous pouvez aussi appuyer sur la touche [REVOICE] puis sur la touche [SONG]). L'indicateur de la touche [REVOICE] s'allume tandis que l'icône de piste MELODY 1 est encadrée sur l'afficheur (c.-à-d., que la piste MELODY 1 est initialement sélectionnée pour la réécriture).

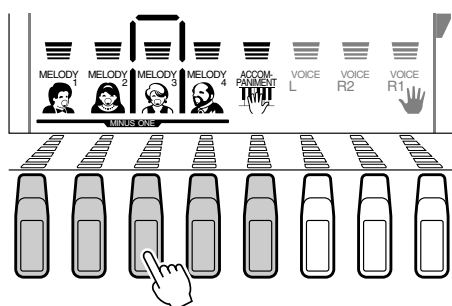


### NOTE

- Lorsque vous procédez au revoicing d'un morceau de l'utilisateur, vous réécrivez en réalité les données du morceau enregistré et par conséquent, les données d'origine sont perdues.
- Les morceaux internes préprogrammés et les morceaux Music Cartridge ne peuvent pas être réécrits.
- Vous ne pouvez pas sélectionner le mode SONG REVOICE quand le mode d'enregistrement de morceau est activé.
- Le mode SONG REVOICE ne peut être sélectionné pendant le réajustement des paramètres d'un style ou d'une voix au cours de la reproduction du style d'accompagnement.

### 2 Si nécessaire, sélectionnez une piste à réécrire

Pour sélectionner la piste que vous souhaitez réécrire, utilisez les touches TRACK : MELODY 1 à MELODY 4, ou ACCOMP. L'icône de la voix choisie est encadrée.



### NOTE

- Vous pouvez utiliser la touche TRACK, qui figure sous la voix sélectionnée, pour activer ou désactiver la voix. Si vous voulez contrôler le son pendant la réécriture, vous devez d'abord activer la voix.

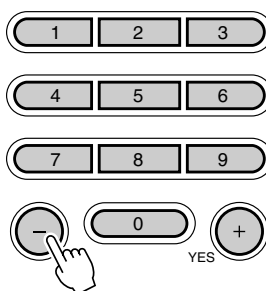
## 3 Sélectionnez et éditez les paramètres Revoice

Utilisez les touches SUB MENU [▲] et [▼] pour sélectionner le paramètre désiré. Le nom de ce paramètre apparaît sur la ligne supérieure de l'afficheur, à droite de la valeur actuelle du paramètre.

100: RevSndLv

Utilisez les touches [+] et [-] ou les touches numériques pour fixer la valeur du paramètre comme requis. Reportez-vous au tableau "Paramètres Revoice", page 58.

70: RevSndLv



### NOTE

- Quand vous sélectionnez une piste de morceau qui ne contient aucune donnée à réécrire, "- -" apparaît sur la ligne supérieure de l'afficheur et vous ne pouvez pas procéder à la réécriture.
- Vous ne pouvez réécrire que le paramètre Volume pour la piste ACCOMPANIMENT. Si vous essayez de changer un autre paramètre, "- -" apparaît sur la ligne supérieure de l'afficheur et vous ne pouvez pas procéder à la réécriture.
- Si vous enregistrez les voix R1 et R2 sur une seule piste, vous ne pourrez réécrire que la voix R1.
- Vous pouvez introduire directement les réglages négatifs des paramètres d'octave et de panoramique en appuyant sur la touche numérique appropriée, pendant que vous maintenez la touche [-] enfoncée.
- Seul un paramètre de réécriture de morceau peut être enregistré par piste. Si vous désirez réécrire le son pendant la reproduction du son, seules les dernières données introduites seront enregistrées.

## 4 Répétez autant de fois que c'est nécessaire, puis sortez lorsque vous avez terminé.

Pour réécrire les piste désirées, répétez les étapes 2 et 3 comme requis, puis appuyez sur la touche [REVOICE], afin que son indicateur s'éteigne, pour sortir du mode REVOICE.



### NOTE

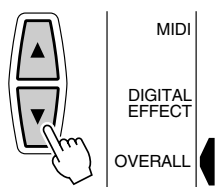
- Vous sortez automatiquement du mode REVOICE quand vous utilisez les touches MENU [▲] et [▼] pour sélectionner les menus à gauche de l'afficheur ou quand vous appuyez sur la touche [CARTRIDGE].
- Comme la réécriture d'un morceau de l'utilisateur réécrit en fait les données du morceau, le morceau réécrit reste en mémoire tant que le PSR-330 est alimenté par des piles ou que l'adaptateur secteur est branché.

# Les fonctions du groupe OVERALL

Certaines des fonctions du groupe de fonctions OVERALL ont déjà été décrites dans les chapitres appropriés de ce mode d'emploi. D'autres sont décrites dans ce chapitre pour la première fois. Reportez-vous au tableau figurant ci-dessous pour savoir à quelle page se trouve chacune des fonctions décrites. Le tableau indique également le nom complet de chaque fonction, la forme abrégée correspondante qui apparaît sur l'afficheur et les réglages ou les plages de réglages disponibles. Les plages sont indiquées par deux valeurs ou plus, qui sont séparées par des points de suspension (...)

| Fonction                                 | Affichage        | Réglages             | Page |
|--|------------------|----------------------|------|
| Sensibilité au toucher                   | <i>TouchSns</i>  | 0 ... 127            | 64   |
| Accord général                           | <i>Tuning</i>    | -50 ... +50          | 64   |
| Note d'accord Scale                      | <i>SC.Note</i>   | C ... b              | 64   |
| Accord Scale                             | <i>SC.Tune</i>   | -64 ... 63           | 64   |
| Métronome                                | <i>Metronom</i>  | oFF, on              | 65   |
| Point de partage voix<br>clavier partagé | <i>S.Split</i>   | 0 ... 127            | 18   |
| Point de partage d'accom-<br>pagnement   | <i>AccSPnt</i>   | 0 ... 127            | 27   |
| Mode de doigté                           | <i>FngrrngMd</i> | SF, F1, F2, FuL, MuL | 28   |
| Réglage de voix                          | <i>VoiceSet</i>  | oFF, on              | 65   |

Pour accéder à la fonction OVERALL, utilisez d'abord les touches MENU [▲] et [▼] pour déplacer l'indicateur triangulaire dans l'afficheur à côté de "OVERALL".



Puis, utilisez les touches SUB MENU [▲] et [▼] pour sélectionner la fonction désirée à partir du menu OVERALL. Quand une fonction est sélectionnée, le réglage actuel apparaît à gauche du nom de la fonction sur la ligne supérieure de l'afficheur. Une fois que la fonction est sélectionnée, utilisez les touches [-] et [+] (ou les touches numériques lorsqu'elles sont applicables) pour régler la fonction comme requis.



# Les fonctions du groupe OVERALL

## Sensibilité au toucher

Cette fonction permet de régler la sensibilité au toucher du clavier. La plage se situe de "0" à "127". Plus la valeur est élevée, plus la sensibilité est grande. Quand la valeur de la sensibilité au toucher est réglée sur "0", "oFF" apparaît sur l'afficheur et le même volume est produit, quelle que soit la force avec laquelle vous jouez sur les touches. Ce réglage produit un effet encore plus réaliste avec les voix qui n'ont pas de sensibilité au toucher normalement, c.-à-d., les orgues ou les clavecins.

100: TouchSns

## Accord général

La fonction d'accord permet d'accorder les notes du PSR-330 sur une plage de 50 centièmes (-50 à +50) par incréments de 1 centième. Comme 1 centième équivaut au centième d'un demi-ton, la plage d'accord totale va d'un demi-ton au-dessous de la hauteur normale à un demi-ton au-dessus de la hauteur normale.

00: Tuning

### NOTE

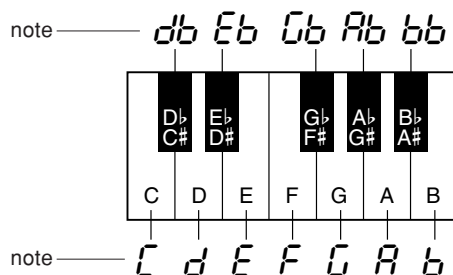
- Vous pouvez rappeler la valeur d'accord "normal" ("0") en appuyant en même temps sur les touches [-] et [+].
- Vous pouvez introduire les valeurs négatives en utilisant les touches numériques tout en maintenant la touche [-] enfoncée.

## Accord Scale

L'accord Scale vous permet d'accorder chaque note individuelle d'une octave sur une plage de -64 à +63 centièmes par incréments d'un centième (1 centième = le centième d'un demi-ton). Vous pouvez donc, ainsi, produire des variations d'accord subtiles ou accorder l'instrument sur des gammes complètement différentes (gamme classique ou gamme arabe).

Tout d'abord, utilisez la fonction SC.Note pour sélectionner la note à accorder. La plage est comprise entre C et b: C, db, d, Eb, E, F, Gb, G, Ab, A, bb, b.

C : SC. Note



Puis, utilisez la fonction SC.Tune pour accorder la note sélectionnée comme requise.

-50: SC. Tune

### NOTE

- Les réglages d'accord de gamme sont communs à chaque octave sur le clavier.
- Le son des Multi Pad et de l'accompagnement est affecté par l'accord Scale.
- Vous pouvez rappeler la valeur d'accord "normal" ("0") en appuyant en même temps sur les touches [-] et [+].
- Vous pouvez introduire les valeurs négatives en utilisant les touches numériques tout en maintenant la touche [-] enfoncée.

## ■ Métronome

Lorsqu'il est activé, le son du métronome du PSR-330 est audible pendant la reproduction AUTO ACCOMPANIMENT et pendant l'enregistrement et la reproduction SONG.

on:Metronom

## ■ Point de partage voix clavier partagé

Voir page 18.

## ■ Point de partage d'accompagnement

Voir page 27.

## ■ Mode de doigté

Voir page 28.

## ■ Réglage de voix

La fonction VOICE SET fait ressortir les meilleures conditions de reproduction de chaque voix individuelle en réglant automatiquement une plage de paramètres importants concernant les voix, chaque fois qu'une voix de panneau R1 est sélectionnée (numéros de voix 1...136). La liste des paramètres réglés par la fonction "VOICE SET" est mentionnée ci-dessous. Vous pouvez activer ou désactiver la fonction VOICE SET à votre choix.

### NOTE

- La fonction Voice Set est activée par défaut à la mise sous tension.

on:VoiceSet

### ● Liste des paramètres Voice Set

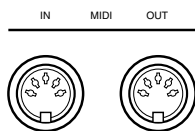
- Voix R1 (Volume, octave, panoramique, niveau de transmission réverb)
- Voix R2 (Numéro de voix, volume, octave, panoramique, niveau de transmission réverb)
- Voix L (Numéro de voix, volume, octave, panoramique, niveau réverb)
- Activation/désactivation réverb
- Type d'harmonie, volume

# Fonctions MIDI

MIDI, acronyme de “Musical Instrument Digital Interface” (interface pour instruments de musique numériques), est une interface de communication utilisée dans le monde entier, qui autorise le partage de données musicales entre des instruments ou des appareils musicaux MIDI différents et leur commande réciproque. Il est donc possible de créer des “systèmes” d’instruments et appareils MIDI qui offrent une plus grande souplesse et davantage de possibilités de contrôle qu’un instrument isolé.

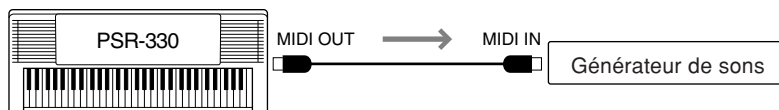
## Les connecteurs MIDI

Le connecteur MIDI IN reçoit les données MIDI en provenance d’un dispositif MIDI externe qui peut être utilisé pour commander le PSR-330. Le connecteur MIDI OUT transmet les données MIDI générées par le PSR-330 (c.-à-d., les données de note et de vélocité produites en jouant sur le clavier).

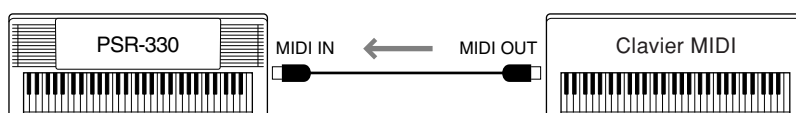


## Commande MIDI simple

La plupart des claviers MIDI (y compris le PSR-330, naturellement), transmettent des données de note et de vélocité (toucher dynamique) via le connecteur MIDI OUT, chaque fois que vous jouez une note sur le clavier. Si le connecteur MIDI OUT est relié au connecteur MIDI IN d’un second clavier (synthétiseur, etc.) ou d’un générateur de sons (essentiellement un synthétiseur sans clavier), le second clavier ou le générateur de sons répond avec précision aux notes jouées sur le clavier de transmission. Cela signifie que vous pouvez effectivement jouer de deux instruments à la fois et obtenir ainsi un son multi-instrumental d’une grande richesse. Le PSR-330 transmet également des données de “Program change” (changement de programme) quand vous sélectionnez l’une de ses voix. En fonction de la manière dont le dispositif de réception est réglé, la voix correspondante est automatiquement sélectionnée sur le clavier ou le générateur de sons de réception, chaque fois que vous sélectionnez une nouvelle voix sur le PSR-330.

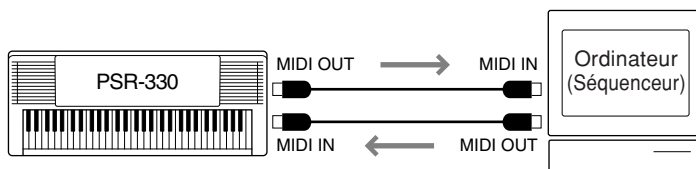


Le PSR-330 peut recevoir les mêmes données MIDI que les siennes, donc vous pouvez utiliser un deuxième clavier raccordé au connecteur MIDI IN du PSR-330 pour jouer à distance sur le PSR-330 et sélectionner les voix requises.



## Enregistrement de séquences MIDI

Bien que le PSR-330 soit équipé d'un "séquenceur" (la section SONG est en fait un séquenceur musical), vous pouvez utiliser le type de transfert des informations musicales décrit ci-dessus pour enregistrer des séquences MIDI plus sophistiquées à l'aide d'un séquenceur externe ou d'un ordinateur pour la musique. Le séquenceur ou l'ordinateur MIDI peuvent être utilisés pour "enregistrer" les données MIDI transmises par le PSR-330. Lorsque vous reproduirez les données enregistrées, le PSR-330 "jouera" automatiquement la séquence enregistrées dans ses moindres détails.



### NOTE

- N'utilisez jamais un câble d'une longueur supérieure à 8 mètres environ. Les câbles plus longs captent les bruits, ce qui provoque des erreurs dans la transmission des données.

## Les fonctions MIDI du PSR-330

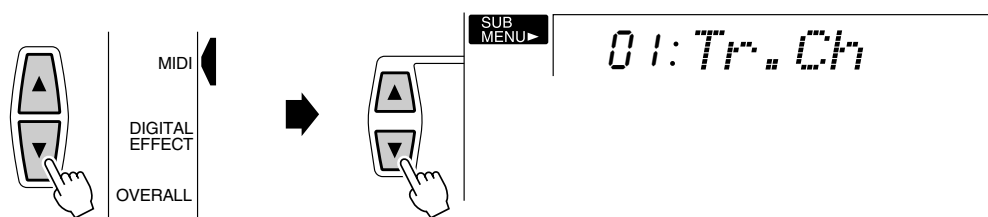
Le PSR-330 comprend les fonctions MIDI suivantes.

| Fonction                           | Afficheur       | Réglages  | Page |
|------------------------------------|-----------------|---|------|
| Canal de transmission              | <i>Tr. Ch</i>   | <i>1 ... 16</i>   | 68   |
| Piste à transmettre                | <i>Tr. Trk</i>  | <i>r 1, r 2, L, rH 1, rH 2, bRS, CH 1, CH 2, PRd, PH 1, PH 2, OFF</i> | 68   |
| Canal de réception                 | <i>Rcv. Ch</i>  | <i>1 ... 16</i>   | 69   |
| Mode de réception                  | <i>Rcv. Mod</i> | <i>nor, OFF, rE</i>   | 69   |
| Commande locale                    | <i>Local</i>    | <i>OFF, on</i>  | 70   |
| Horloge externe                    | <i>ExtClock</i> | <i>OFF, on</i>  | 70   |
| Transmission des données mémoires  | <i>BlkSnd?</i>  | None  | 70   |
| Transmission des données initiales | <i>InitSnd?</i> | None  | 71   |

### NOTE

- Aucune transmission ou réception MIDI ne se produit quand les icônes de piste de morceau de l'afficheur sont actives (c-à-d., quand elles sont encadrées). Autrement dit, aucune transmission ou réception ne se produit pendant la reproduction d'un morceau, l'arrêt d'un morceau, l'enregistrement d'un morceau, l'attente d'enregistrement d'un morceau ou le mode d'essais de morceau.

Pour accéder à une fonction MIDI, vous devez d'abord utiliser les touches MENU [▲] et [▼] pour déplacer l'indicateur triangulaire sur l'afficheur à côté de "MIDI", puis utilisez les touches SUB MENU [▲] et [▼] pour sélectionner la fonction désirée dans le menu MIDI. Quand vous sélectionnez une fonction, les réglages actuels apparaissent sur la ligne supérieure de l'afficheur. Une fois que vous avez sélectionné la fonction, utilisez les touches [-] et [+] (ou les touches numériques lorsqu'elles sont applicables) pour régler la fonction comme requis.



## Canal de transmission et piste à transmettre

Le PSR-330 peut transmettre en même temps des données sur tous les 16 canaux MIDI. Les fonctions Transmit Canal et Transmit Track déterminent les données du PSR-330 à transmettre et les canaux MIDI sur lesquels la transmission se produit.

### ● Canal de transmission

La fonction “Tr.Ch” sélectionne un canal MIDI sur lequel vous pouvez assigner une piste du PSR-330 via la fonction Transmit Track ci-dessous. Sélectionnez d’abord un canal de transmission, puis la piste à transmettre pour ce canal. Des pistes différentes peuvent être affectées à chacun des 16 canaux MIDI. N’importe lequel des canaux MIDI (de 1 à 16) peut être spécifié.

01: Tr. Ch

### ● Piste à transmettre

La fonction “Tr.Trk” permet de sélectionner la piste à transmettre via le canal spécifié par la fonction Transmit Canal, ci-dessus. Les réglages disponibles sont les suivants:

r1: Tr. Trk

|     |  |
|-----|--|
| r1  | Voix de clavier R1   |
| r2  | Voix de clavier R2   |
| L   | Voix de clavier L  |
| rH1 | Données de piste 1 de rythme d’accompagnement automatique. |
| rH2 | Données de piste 2 de rythme d’accompagnement automatique. |
| bB5 | Données de piste de basse d’accompagnement automatique.    |
| CH1 | Données de piste 1 d’accord d’accompagnement automatique.  |
| CH2 | Données de piste 2 d’accord d’accompagnement automatique.  |
| PA4 | Données de piste de pad d’accompagnement automatique.      |
| PH1 | Données de piste 1 de phrase d’accompagnement automatique. |
| PH2 | Données de piste 2 de phrase d’accompagnement automatique. |
| oFF | Aucune donnée transmise.                                   |

#### NOTE

- Les réglages par défaut des canaux/pistes sont les suivants :  
Canal 1 : Voix R1  
Canal 2 : Voix L  
Canal 11 : Voix R2  
Tous les autres canaux : Désactivés.
- Lorsque vous assignez une piste à plusieurs canaux MIDI, les données de cette piste sont transmises via le canal dont le numéro est le plus petit.
- Pour éviter les boucles MIDI qui peuvent provoquer des erreurs de fonctionnement, vérifiez les réglages de commande locale MIDI (page 70) et les réglages MIDI THRU de tous les dispositifs externes.
- Les réglages de transmission MIDI restent mémorisés même après la mise hors tension. Reportez-vous à la page 73 pour les détails.



## ■ Canal de réception et mode de réception

Le PSR-330 peut recevoir en même temps des données sur tous les 16 canaux MIDI, lui permettant de fonctionner comme un générateur de sons à timbre multiple. Les fonctions Receive Canal et Receive Mode déterminent la manière dont chaque canal répond aux données MIDI reçues.

### ● Canal de réception

La fonction “Rcv.Ch” sélectionne un canal MIDI sur lequel vous assignez un mode de réception via la fonction Receive Mode ci-dessous. Sélectionnez d’abord un canal de réception, puis le mode de réception de ce canal. Vous pouvez spécifier n’importe quel canal MIDI (1 à 16).

01:Rcv.Ch

### ● Mode de réception

La fonction “Rcv.Mod” spécifie le mode de réception du canal sélectionné via la fonction Receive Channel ci-dessus. Les réglages du canal de mode de réception sont les suivants :

nor :Rcv.Mod

|     |  |
|-----|--|
| nor | “Normal”. Les données MIDI reçues sont directement envoyées au générateur de sons du PSR-330. Si tous les canaux sont fixés sur “nor”, le PSR-330 fonctionne comme un générateur de sons multi-timbre à 16 canaux.   |
| oFF | Les canaux réglés sur “oFF” ne reçoivent aucune donnée MIDI.   |
| rÉ  | “Remote”. Les données MIDI reçues sont traitées de la même manière que les données générées par le propre clavier du PSR-330. Autrement dit, vous pouvez utiliser un clavier à distance pour commander les fonctions AUTO ACCOMPANIMENT, etc., du PSR-330. |

#### NOTE

- Les réglages de réception MIDI restent mémorisés même après la mise hors tension. Reportez-vous à la page 73 pour les détails.

## Commande locale

Le terme “Local Control” fait référence au fait que le clavier du PSR-330 commande normalement le générateur de sons interne, ce qui permet de jouer directement les voix internes à partir du clavier. Cela correspond au mode “commande locale activée” puisque le générateur de sons interne est commandé localement par son propre clavier. Cependant, la commande locale peut être désactivée pour empêcher le clavier de jouer les voix internes, mais les informations MIDI appropriées sont malgré tout transmises via le connecteur MIDI OUT, lorsque vous jouez les notes sur le clavier. Au même moment, le générateur de sons interne répond aux données MIDI reçues sur les canaux réglés sur “nor” (normal) via le connecteur MIDI IN. C’est-à-dire que vous pouvez jouer les voix internes du PSR-330 à partir d’un séquenceur MIDI externe par exemple, que vous pouvez commander le générateur de sons à partir du clavier du PSR-330. Cette fonction est activée par défaut (“on”).



on:Local

## Horloge externe

La réception des signaux d’horloge MIDI externes peut être activée ou désactivée comme requis. Lorsqu’elle est désactivée (“off”), toutes les fonctions à base de temps du PSR-330 (accompagnement automatique, enregistrement et reproduction SONG, etc.), sont contrôlées par sa propre horloge interne. Cependant, les signaux d’une horloge MIDI externe reçus via le terminal MIDI IN, contrôlent toute la synchronisation (dans ce cas, le réglage tempo n’a aucun effet). Cette fonction est désactivée par défaut (“off”).



off:ExtClock

### NOTE

- L’horloge est désactivée par défaut (“off”) à la mise sous tension à l’origine.
- Quand l’horloge est activée (“on”), la reproduction AUTO ACCOMPANIMENT ne peut débuter ou être arrêtée via la touche [START/STOP] du panneau ou débuter via la fonction départ synchro. De plus, la reproduction MULTI PAD ne peut être initialisée en appuyant sur les MULTI PADS.

## Transmission des données mémoires

Cette fonction permet de transmettre le contenu des mémoires de registration et de morceaux via le connecteur MIDI OUT. Ces données peuvent être sauvegardées en mémoire ou sur disquette avec un séquenceur MIDI ou un enregistreur de données MIDI. Elles pourront ensuite être rechargées à volonté. Les données mémoires peuvent aussi être directement transmises sur un second PSR-330.

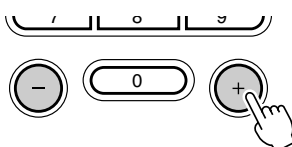
Pour procéder à la transmission de données mémoires, sélectionnez la fonction “BlkSnd?”, puis appuyez sur la touche [+] (YES). Le message “Sure?” apparaît sur l’afficheur. Appuyez à nouveau sur [+] (YES) pour commencer la transmission des données mémoires. Le message “BkSnd:Rg” (données registration), puis le message “BkSnd:Sg” (données SONG) apparaissent successivement sur l’afficheur pendant la transmission. Une fois que la transmission est terminée, “End” apparaît brièvement sur l’afficheur.



YES:BlkSnd?



:Sure?

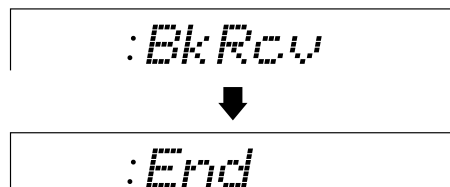


### NOTE

- Vous pouvez arrêter la transmission des données mémoires à tout moment en appuyant sur la touche [-] (NO).
- Vous ne pouvez pas réaliser d’autres opérations pendant la transmission des données mémoires.

## ● Réception des données mémoires

Le PSR-330 reçoit automatiquement les données mémoires compatibles en provenance d'un dispositif MIDI externe tant qu'aucune opération enregistrement/reproduction d'accompagnement automatique, de multi pad ou de morceau n'est en cours. "BkRcv" apparaît sur l'afficheur pendant la réception, puis quand toutes les données sont reçues, "End" apparaît brièvement sur l'afficheur.



### NOTE

- Vous ne pouvez pas réaliser d'autres opérations pendant la réception des données mémoires.
- S'il se produit une erreur pendant la réception des données mémoires, "Blk Err" apparaît sur l'afficheur et les mémoires de morceaux et de registration sont effacées.
- A la réception des données mémoires, celles-ci remplacent les données précédemment conservées dans la mémoire du PSR-330.

## ■ Transmission des données initiales

Cette fonction transmet tous les réglages de panneau sur un second PSR-330 ou un dispositif de sauvegarde de données MIDI. Pour envoyer les données initiales, sélectionnez la fonction "InitSnd", puis appuyez sur la touche [+] (YES). Le message "Sure?" apparaît sur l'afficheur. Appuyez sur [+] (YES) à nouveau pour commencer la transmission initiale des données.

YES: Init.Snd?

Quelque chose ne fonctionne pas comme prévu? Dans bien des cas, ce qui semble une anomalie de fonctionnement n'est en fait qu'une erreur à laquelle il est facile de remédier. Avant d'assumer que votre PSR-330 est en panne, veuillez contrôler les points suivants.

| PROBLEM   | POSSIBLE CAUSE/SOLUTION   |
|---|---|
| Les haut-parleurs émettent un "pop" à chaque mise sous/hors tension.  | C'est un phénomène normal qui ne doit pas provoquer d'inquiétude.   |
| Le volume du son est réduit ou le son est déformé.  | Il faut certainement remplacer les piles. Remplacez les six piles ou utilisez un adaptateur secteur.  |
| La mémoire de registration ne fonctionne pas correctement   |   |
| Les données de morceau enregistré ne sont pas reproduites correctement.   |   |
| L'afficheur devient blanc et toutes les commandes de panneau sont réinitialisées.   |   |
| Aucun son ne sort en jouant sur le clavier.   | Le réglage de volume des voix R1/R2/L est peut-être trop bas. Vérifiez que le volume de chaque voix est réglé au bon niveau (page 58).<br>Vous avez dû désactiver la fonction de commande locale. Vérifiez que la commande locale est bien activée (page 70).   |
| Les notes jouées en même temps ne sont pas toutes audibles.   | Vous dépassez probablement la polyphonie maximale du PSR-330. Le PSR-330 peut jouer un maximum de 31 notes en même temps, y compris les notes de clavier partagé, dual, d'accompagnement automatique, de morceau et de multi pad. Les notes dépassant cette limite ne sont pas audibles.  |
| La fonction d'accompagnement automatique semble "sauter" quand vous jouez sur le clavier.   |   |
| L'accompagnement automatique n'est pas audible quand il est lancé.  | L'horloge MIDI doit être positionnée sur "on" (activée). Vérifiez qu'elle n'est pas sur "off" (désactivée) (page 70)  |
| L'accompagnement automatique ne fonctionne pas correctement. La partie basse du clavier ne produit aucun son.   | Vérifiez que toutes les pistes de l'accompagnement automatique sont bien activées et qu'elles sont toutes réglées au volume approprié.  |
|   | Vérifiez que les doigtés que vous utilisez sont bien reconnus par le mode de doigté sélectionné et que vous les jouez dans la partie accompagnement automatique du clavier.   |
|   | Etes-vous sûr de jouer dans la partie accompagnement automatique du clavier ? Vérifiez que le point de partage de l'accompagnement automatique est correctement spécifié (page 27).   |
|   | Jouez-vous des accords que le PSR-330 reconnaît (voir les types d'accord page 29) ?   |
| La fonction harmonie ne peut être activée.  | L'harmonie ne peut être activée quand le mode de doigté FULL KEYBOARD est sélectionné ou si une voix de kit de percussion est sélectionnée. Sélectionnez la voix ou le mode de doigté approprié.  |
| Certaines notes sont audibles à la mauvaise hauteur de ton.   | Vérifiez que la valeur d'accord scale de ces notes est réglée sur "0". (page 64)  |
| Impossible de sélectionner ou de reproduire correctement un style Music Cartridge ou un morceau.  | Vérifiez qu'une Music Cartridge Yamaha appropriée est correctement branchée sur la prise de cartouche (page 55) ou que les contacts électriques de la cartouche ne sont pas sales. Essayez de réinsérer la cartouche. Si les contacts sont sales, le fait d'enlever et d'insérer plusieurs fois la cartouche peut parfois résoudre le problème. Si le problème persiste, essayez d'essuyer soigneusement les connecteurs de la cartouche avec un chiffon sec et doux. |
| Le fonctionnement de la pédale de maintien est inversé.   | Le fonctionnement de la pédale de maintien se trouve inversé quand vous mettez sous tension ou quand vous branchez la pédale tout en appuyant dessus. Pour restaurer l'opération normale, mettez hors tension, puis remettez sous tension sans appuyer sur la pédale.   |
| Les données individuelles de mémoire de registration ou de mémoire de morceau transmises par le transfert de données de mémoire à partir d'un séquenceur externe ou d'un autre appareil, ne sont pas reçues sur le PSR-330. | Transmettez les données avec un intervalle maximum de 2 secondes ou sous la forme de données entièrement indépendantes.   |

# Initialisation et sauvegarde des données

## Sauvegarde des données

À l'exception des données listées ci-dessous, tous les réglages de panneau du PSR-330 sont réinitialisés à leur réglage par défaut à chaque mise sous tension.

- Mémoire de registration
- Données de morceau utilisateur
- Réglages de transmission MIDI
- Réglages de réception MIDI

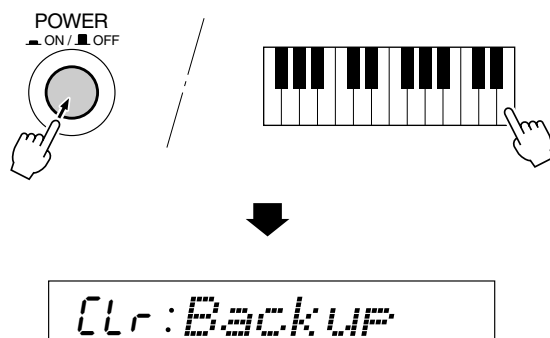
Les données listées ci-dessus peuvent être sauvegardées - c.-à-d., mémorisées - aussi longtemps qu'un jeu de piles actives est installé et que vous conservez la procédure de mise sous/hors tension suivante.

- 1** Mettez hors tension (OFF) en appuyant sur la touche [POWER ON/OFF].
- 2** Débranchez le câble de sortie DC du PA-5, PA-5B ou PA-5C de la prise DC IN 10-12V au panneau arrière du PSR-330.
- 3** Puis, débranchez l'adaptateur secteur PA-5, PA-5B ou PA-5C à la prise murale.

Inversez la procédure pour mettre sous tension (ON).

## Initialisation des données

Toutes les données peuvent être initialisées et restaurées aux conditions programmées en usine en mettant l'instrument sous tension tout en maintenant enfoncée la touche blanche la plus haute (extrême droite) du clavier. "CLrBackUp" apparaît brièvement sur l'affichage.








### PRECAUTION


- Toutes les registration et les données Song Memory, plus les autres réglages listés ci-dessous, seront effacés et/ou changés lorsque la procédure d'initialisation des données est effectuée.
- La réalisation de la procédure d'initialisation des données restaure habituellement le fonctionnement normal du PSR-330 quand il est bloqué ou quand il se comporte curieusement pour une raison quelconque.

|          |  |        |          |   |        |
|----------|--|--------|----------|---|--------|
| <b>A</b> | Accompagnement automatique .....                               | 20     |          | Modes de début, accompagnement .....              | 22     |
|          | Accord de Scale .....  | 64     |          | Morceau, pistes d'accompagnement .....            | 50     |
|          | Accord principal .....   | 64     |          | Morceau, réajustement de paramètres .....         | 61     |
|          | Activation/désactivation de l'accompagnement automatique ..... | 20     |          | Multi pad, reproduction .....                     | 43     |
|          | Adaptateur secteur .....                                       | 10     |          | Music Cartridge, manipulation .....               | 55     |
|          | Assignation de piste, Moins Un .....                           | 47     |          | Mémoire de registration .....                     | 39     |
|          | Assourdissement de piste, accompagnement .....                 | 25     |          | Métronome .....                                   | 65     |
| <b>B</b> | Banque, registration .....                                     | 39     | <b>N</b> | Niveau 1 de GM System .....                       | 14, 91 |
| <b>C</b> | Commande de volume, accompagnement .....                       | 26     | <b>P</b> | Percussion au clavier .....                       | 17     |
|          | Commande de volume, morceau .....                              | 45     |          | Piles .....                                       | 10     |
|          | Commande locale .....  | 70     |          | Piste et canal de transmission .....              | 68     |
|          | Commandes de panneau .....                                     | 4      |          | Pistes de mélodie, effacement .....               | 54     |
|          | Connecteurs .....  | 11     |          | Pistes de mélodie, morceau .....                  | 50     |
|          | Connecteurs MIDI .....   | 11, 66 |          | Point de partage, Auto Accompaniement .....       | 23, 27 |
| <b>D</b> | Début synchro .....  | 22     |          | Point de partage, Split Voice .....               | 18     |
|          | Dépistage des pannes .....                                     | 72     |          | Polyphonie .....                                  | 80     |
| <b>E</b> | Effacement de morceau .....                                    | 54     |          | Pratique Moins Un .....                           | 47     |
|          | Effets .....   | 34     |          | Prise de casque d'écoute .....                    | 11     |
|          | Effets numériques .....  | 34     |          | Prise de pédale de maintien .....                 | 11     |
|          | Enregistrement de morceau .....                                | 50     |          | Précautions .....                                 | 1      |
|          | Enregistrement de séquence MIDI .....                          | 67     |          | Présélections immédiates (OTS) .....              | 32     |
| <b>F</b> | Feuille d'implémentation MIDI .....                            | 86     |          | Pupître à partitions .....                        | 5      |
|          | Fin, accompagnement .....                                      | 24     | <b>R</b> | Raccourcis .....                                  | 9      |
|          | Fonction arrêt synchro .....                                   | 24     |          | Reproduction de démonstration .....               | 12     |
|          | Fonction de concordance d'accord .....                         | 42     |          | Reproduction de morceau .....                     | 44     |
|          | Fonction d'arrêt d'accompagnement .....                        | 32     |          | Reproduction de morceau, Music Cartridge .....    | 56     |
|          | Fonctionnement de l'afficheur .....                            | 6      |          | Reproduction de morceaux de Music Cartridge ..... | 56     |
|          | Fonctions .....  | 2      |          | Reproduction répétée .....                        | 49     |
|          | Fonctions MIDI .....   | 66     |          | Réajustement des paramètres de voix .....         | 58     |
|          | Fonctions Overall .....  | 63     |          | Réception données de mémoire .....                | 71     |
|          | Format de données MIDI .....                                   | 91     |          | Réverb .....                                      | 34     |
|          | Freeze (Fonction Freeze de l'accompagnement) .....             | 40     | <b>S</b> | Sections Main A et Main B .....                   | 23     |
| <b>H</b> | Harmonie .....   | 35     |          | Sensibilité au toucher .....                      | 64     |
|          | Horloge .....  | 70     |          | Sources d'alimentation .....                      | 10     |
| <b>I</b> | Icônes .....   | 6      |          | Spécifications .....                              | 79     |
|          | Indicateur de temps .....                                      | 23     |          | Structure de menu .....                           | 77     |
|          | Initialisation (sauvegarde des données) .....                  | 73     |          | Style, réajustement de paramètres .....           | 60     |
|          | Intro, accompagnement .....                                    | 22     |          | Styles d'accompagnement de Music Cartridge .....  | 57     |
|          |  |        |          | Styles d'accompagnement, cartouche .....          | 57     |
| <b>L</b> | Liste de kits de batterie .....                                | 84     |          | Sélection de style .....                          | 20     |
|          | Liste des voix .....   | 80     |          | Sélection Multi Pad Set .....                     | 41     |
| <b>M</b> | Menus .....  | 6      | <b>T</b> | Table des matières .....                          | 3      |
|          | Mesure spécifiée, reproduction de morceau à partir de la ...   | 46     |          | Tempo, accompagnement .....                       | 21     |
|          | Mode d'essais .....  | 52     |          | Transfert données de mémoire .....                | 70     |
|          | Mode de clavier partagé .....                                  | 18     |          | Transmission des données par défaut .....         | 71     |
|          | Mode de doigté à un doigt .....                                | 29     |          | Transposition .....                               | 38     |
|          | Mode de doigté Fingered 1 .....                                | 30     |          | Types d'accord, accompagnement automatique .....  | 30     |
|          | Mode de doigté Fingered 2 .....                                | 31     | <b>V</b> | Variation rythmique .....                         | 23     |
|          | Mode de doigté sur la totalité du clavier .....                | 31     |          | Variation rythmique automatique .....             | 23     |
|          | Mode de doigté, doigté multiple .....                          | 32     |          | Voice Set .....                                   | 65     |
|          | Mode Dual Voice .....  | 17     |          | Voix R1, R2 et L .....                            | 14     |
|          | Mode et canal de réception .....                               | 69     |          | Voix, A propos des .....                          | 14     |
|          | Mode prêt à l'enregistrement .....                             | 51     |          | Voix, réajustement des paramètres .....           | 58     |
|          | Modes de doigté, accompagnement .....                          | 28     |          | Voix, sélection et reproduction .....             | 15     |
|          |  |        |          | Volume, harmonie .....                            | 37     |

# PSR-330 Display MENU/SUB MENU Structure

| MENU                       | SUB MENU  | FUNCTION                                       | PAGE   |
|----------------------------|---|--|--------|
| <b>VOICE</b>               | <i>ex</i><br>GrandPno (R1 voice name) .....   | R1 voice selection. ....                       | 15, 58 |
|                            | <i>ex</i><br>8BtPop1 (Style name) .....   | Accompaniment style selection. ....            | 20, 60 |
| <b>SONG</b>                | <i>ex</i><br>DancePop (Song name) .....   | Song selection. ....                           | 12, 44 |
|                            | Measure * .....   | Measure from which to start playback. ....     | 46     |
|                            | MinusCh [MinusOne] * .....  | Minus-one channel setting. ....                | 47     |
|                            | R-b:Repeat * .....  | Repeat playback setting. ....                  | 49     |
|                            | SongClr?* .....   | Song clear. ....                               | 54     |
|                            | TrkClr?* .....  | Track clear. ....                              | 54     |
| <b>CARTRIDGE</b>           | <i>ex</i><br>St_Life (Song name) .....  | Cartridge song selection. ....                 | 56     |
| <b>REGISTRATION MEMORY</b> | Bank1 (Bank name) .....   | Registration bank selection. ....              | 39     |
|                            |  REGISTRATION MEMORY Button          |  |        |
| <b>MULTI PAD</b>           | <i>ex</i><br>Funky (Multi Pad set name) .....   | Multi Pad set selection. ....                  | 41     |
|                            |  MULTI PAD STOP Button               |  |        |
|                            | Pad1Chd .....   | Chord match on/off selection (pad 1) .....     | 42     |
|                            | Pad2Chd .....   | Chord match on/off selection (pad 2) .....     | 42     |
|                            | Pad3Chd .....   | Chord match on/off selection (pad 3) .....     | 42     |
|                            | Pad4Chd .....   | Chord match on/off selection (pad 4) .....     | 42     |
| <b>MIDI</b>                | Tr. Ch .....  | Transmit channel selection. ....               | 68     |
|                            | Tr. Trk .....   | Transmit track selection. ....                 | 68     |
|                            | Rcv. Ch .....   | Receive channel selection. ....                | 69     |
|                            | Rcv. Mod .....  | Receive mode selection. ....                   | 69     |
|                            | Local .....   | Local on/off selection. ....                   | 70     |
|                            | ExtClock .....  | External/internal clock selection. ....        | 70     |
|                            | BlkSnd? .....   | Bulk dump transmission. ....                   | 70     |
|                            | InitSnd? .....  | Initial panel setting transmission. ....       | 71     |
| <b>DIGITAL EFFECT</b>      | <i>ex</i><br>Hall1 [Reverb] (Reverb type name) .....  | Reverb type selection. ....                    | 34     |
|                            |  REVERB Button                     |  |        |
|                            | <i>ex</i><br>Duet [Harmony] (Harmony type name) .....   | Harmony type selection. ....                   | 36     |
|                            |  HARMONY Button                    |  |        |
|                            | HarmVol .....   | Harmony volume setting. ....                   | 37     |
| <b>OVERALL</b>             | TouchSns .....  | Touch sensitivity setting. ....                | 64     |
|                            | Tuning .....  | Overall tuning. ....                           | 64     |
|                            | SC.Note .....   | Scale tuning (note) setting. ....              | 64     |
|                            | SC.Tune .....   | Scale tuning (tune) setting. ....              | 64     |
|                            | Metronom .....  | Metronome on/off selection. ....               | 65     |
|                            | S.Split .....   | Split mode split point selection. ....         | 18     |
|                            | AccSPnt .....   | Auto accompaniment split point selection. .... | 27     |
|                            | FngrngMd  AUTO ACCOMPANIMENT ..... | Fingering mode selection. ....                 | 28     |
|                            |   | ON/OFF Button                                  |        |
|                            | VoiceSet .....  | Voice set on/off selection. ....               | 65     |

- Sub-menu items with a “\*” appear only when the record mode is engaged.
- Sub-menu items with a “☆” appear only when the record mode is not engaged.

- Sub-menu items with “” have shortcut access (press and hold the specified button for a few seconds to jump directly to the associated sub-menu function). In addition to the shortcuts listed above, the [DUAL VOICE] button can be held to jump to the R2 voice revoice function, and the [SPLIT VOICE] button can be held to jump to the L voice revoice function.



# Menü- und Untermenüstruktur des PSR-330

| Menü                       | Untermenü  | Funktion  | Seite  |
|----------------------------|--|---|--------|
| <b>VOICE</b>               | <i>Beispiel</i><br>GrandPno (R1-Stimmenname) .....                 | Auswahl der R1-Stimme .....                     | 15, 58 |
|                            | <i>Beispiel</i><br>SBtPop1 (Style-Name) .....                      | Auswahl des Begleitungs-Styles .....            | 20, 60 |
| <b>STYLE</b>               | <i>Beispiel</i><br>DancePop (Song-Name) .....                      | Song-Auswahl .....                              | 12, 44 |
|                            | Measure * .....  | Takt für Wiedergabestart .....                  | 46     |
|                            | MinusCh [MinusOne] * .....   | Kanaleinstellung für Partausblendung .....      | 47     |
|                            | R-b: Repeat * .....  | Einstellung für wiederholte Wiedergabe .....    | 49     |
|                            | SongClr? * .....   | Löschen eines Songs .....                       | 54     |
|                            | TrkClr? * .....  | Löschen einer Spur .....                        | 54     |
| <b>SONG</b>                | <i>Beispiel</i><br>St_Life (Song-Name) .....                       | Auswahl eines Cartridge-Songs .....             | 56     |
|                            | Bank 1 (Bank-Name) .....   | Auswahl der Registration-Bank .....             | 39     |
| <b>CARTRIDGE</b>           | <i>Abkürzung</i> → REGISTRATION MEMORY-Taste                       |   |        |
| <b>REGISTRATION MEMORY</b> | <i>Beispiel</i><br>Funky (Name des Multi Pad-Sets) .....           | Auswahl des Multi Pad-Sets .....                | 41     |
|                            | <i>Abkürzung</i> → MULTI PAD STOP-Taste                            |   |        |
|                            | Pad1Chd .....  | Akkordanpassung Ein/Aus (Pad 1) .....           | 42     |
|                            | Pad2Chd .....  | Akkordanpassung Ein/Aus (Pad 2) .....           | 42     |
|                            | Pad3Chd .....  | Akkordanpassung Ein/Aus (Pad 3) .....           | 42     |
|                            | Pad4Chd .....  | Akkordanpassung Ein/Aus (Pad 4) .....           | 42     |
| <b>MULTI PAD</b>           | Tr. Ch .....   | Sendekanal-Auswahl .....                        | 68     |
|                            | Tr. Trk .....  | Sendspur-Auswahl .....                          | 68     |
|                            | Rcv. Ch .....  | Empfangskanal-Auswahl .....                     | 69     |
|                            | Rcv. Mod .....   | Empfangsmodus-Auswahl .....                     | 69     |
|                            | Local .....  | Local-Steuerung Ein/Aus .....                   | 70     |
|                            | ExtClock .....   | Externe Taktsteuerung Ein/Aus .....             | 70     |
|                            | BlkSnd? .....  | Bulk-Datenübertragung .....                     | 70     |
|                            | InitSnd? .....   | Anfangsdatenübertragung .....                   | 71     |
| <b>MIDI</b>                | <i>Beispiel</i><br>Hall1 [Reverb] (Name des Halleffekt-Typs) ..... | Auswahl des Halleffekt-Typs .....               | 34     |
|                            | <i>Abkürzung</i> → REVERB-Taste                                    |   |        |
|                            | <i>Beispiel</i><br>Duet [Harmony] (Name des Harmonie-Typs) .....   | Auswahl des Harmonie-Typs .....                 | 36     |
|                            | <i>Abkürzung</i> → HARMONY-Taste                                   |   |        |
| <b>DIGITAL EFFECT</b>      | HarmVol .....  | Einstellung der Harmonie-Lautstärke .....       | 37     |
|                            | TouchSns .....   | Anschlagempfindlichkeit .....                   | 64     |
| <b>OVERALL</b>             | Tuning .....   | Grundstimmung .....                             | 64     |
|                            | SC.Note .....  | Note für Einzelnoten-Stimmung .....             | 64     |
|                            | SC.Tune .....  | Einzelnoten-Stimmung .....                      | 64     |
|                            | Metronom .....   | Metronom Ein/Aus .....                          | 65     |
|                            | S.Split .....  | Einstellung des SPLIT VOICE-Splitpunkts .....   | 18     |
|                            | AccSPnt .....  | Einstellung des ACCOMPANIMENT-Splitpunkts ..... | 27     |
|                            | FngrrngMd <i>Abkürzung</i> → AUTO ACCOMPANIMENT .....              | Auswahl des Akkordgriff-Modus .....             | 28     |
|                            | <i>Abkürzung</i> → ON/OFF-Taste                                    |   |        |
|                            | VoiceSet .....   | Stimmen-Voreinstellung Ein/Aus .....            | 65     |





• Durch " \* " gekennzeichnete Untermenü-Punkte werden nur angezeigt, wenn der Aufnahmemodus aktiviert ist.

• Durch " ☆ " gekennzeichnete Untermenü-Punkte werden nur angezeigt, wenn der Aufnahmemodus nicht aktiviert ist.


• "*Abkürzung*" bedeutet, daß das Untermenü mit der betreffenden Taste direkt aufgerufen werden kann (die Taste hierfür mehrere Sekunden gedrückt halten). Zusätzlich zu den oben angeführten "Abkürzungen" kann die Revoice-Funktion für die R2-Stimme mit der [DUAL VOICE]-Taste und die Revoice-Funktion für die L-Stimme mit der [SPLIT VOICE]-Taste direkt aufgerufen werden.




# Structure de MENUS/MENUS AUXILIAIRES de l'afficheur du PSR-330

| Menu                       | Menu auxiliaire   | Fonction   | Page   |
|----------------------------|---|--|--------|
| <b>VOICE</b>               | <i>ex</i><br>GrandPno (Nom de voix R1) .....  | Section de voix R1 .....   | 15, 58 |
|                            | <i>ex</i><br>8BtPop1 (Nom de style) .....   | Sélection de style d'accompagnement .....                                | 20, 60 |
| <b>SONG</b>                | <i>ex</i><br>DancePop (nom de morceau) .....  | Sélection de nom .....   | 12, 44 |
|                            | Measure * .....   | Mesure à partir de laquelle commencer la reproduction .....              | 46     |
|                            | MinusCh [Moins Un] * .....  | Réglage de canal Moins Un .....  | 47     |
|                            | R-b:Repeat * .....  | Réglage de reproduction de répétition .....                              | 49     |
|                            | SongClr? * .....  | Effacement de morceau .....  | 54     |
|                            | TrkClr? * .....   | Effacement de piste .....  | 54     |
| <b>CARTRIDGE</b>           | <i>ex</i><br>St_Life (Nom de morceau) .....   | Sélection de Music Cartridge .....                                       | 56     |
| <b>REGISTRATION MEMORY</b> | Bank 1 (Nom de banque) .....  | Sélection de banque de registration .....                                | 39     |
| <b>MULTI PAD</b>           | <i>ex</i><br>Funky (nom de Multi Pad set) .....   | Sélection Multi Pad Set .....  | 41     |
|                            |  Touche REGISTRATION MEMORY    |  |        |
|                            | Pad1Chd .....   | Concordance accord activée/désactivée (pad 1) ...                        | 42     |
|                            | Pad2Chd .....   | Concordance accord activée/désactivée (pad 2) ...                        | 42     |
|                            | Pad3Chd .....   | Concordance accord activée/désactivée (pad 3) ...                        | 42     |
|                            | Pad4Chd .....   | Concordance accord activée/désactivée (pad 4) ...                        | 42     |
| <b>MIDI</b>                | Tr. Ch .....  | Sélection de canal de transmission .....                                 | 68     |
|                            | Tr. Trk .....   | Sélection de piste de transmission .....                                 | 68     |
|                            | Rcv. Ch .....   | Sélection de canal de transmission .....                                 | 69     |
|                            | Rcv. Mod .....  | Sélection de mode de transmission .....                                  | 69     |
|                            | Local .....   | Sélection locale activée/désactivée .....                                | 70     |
|                            | ExtClock .....  | Sélection d'horloge externe/interne .....                                | 70     |
|                            | BlkSnd? .....   | Transmission de données mémoire .....                                    | 70     |
|                            | InitSnd? .....  | Transmission de réglages de panneau initiaux .....                       | 71     |
| <b>DIGITAL EFFECT</b>      | <i>ex</i><br>Hall1 [Reverb] (nom de type de réverb) .....   | Sélection du type de réverb .....  | 34     |
|                            |  Touche REVERB               |  |        |
|                            | <i>ex</i><br>Duet [Harmony] (Nom du type d'harmonie) .....  | Sélection du type d'harmonie .....                                       | 36     |
|                            |  Touche HARMONY              |  |        |
|                            | HarmVol (Nom de volume d'harmonie) .....  | Sélection de type d'harmonie .....                                       | 37     |
| <b>OVERALL</b>             | TouchSns .....  | Réglage de sensibilité au toucher .....                                  | 64     |
|                            | Tuning .....  | Accord Overall .....   | 64     |
|                            | SC.Note .....   | Réglage (note) d'accord scale .....                                      | 64     |
|                            | SC.Tune .....   | Réglage (ton) d'accord scale .....                                       | 64     |
|                            | Metronom .....  | Sélection activée/désactivée du métronome ..                             | 65     |
|                            | S.Split .....   | Sélection du point de partage du mode de clavier partagé .....           | 18     |
|                            | AccSPnt .....   | Sélection du point de partage du mode d'accompagnement automatique ..... | 27     |
|                            | Fng9rn9Md  Touche AUTO ..... | Sélection du mode de doigté .....  | 28     |
|                            |   | ACCOMPANIMENT ON/OFF   |        |
|                            | VoiceSet .....  | Activation/désactivation de la fonction Voice Set ...                    | 65     |

- Les articles de menus auxiliaire avec un “ \* ” apparaissent seulement quand le mode d'enregistrement est activé.
- Les articles de menus auxiliaire avec un “ ☆ ” apparaissent seulement quand le mode d'enregistrement n'est pas activé.


- Les articles de menu auxiliaire avec “  ” ont un accès raccourci (appuyez et maintenez une touche spécifique enfoncée pendant quelques secondes pour sauter directement à la fonction de sous-menu associée). De plus, pour les raccourcis listés ci-dessus, vous pouvez maintenir la touche [DUAL VOICE] enfoncée pour sauter à la fonction de réajustement des paramètres de voix de la voix R2 et maintenir la touche [SPLIT VOICE] enfoncée pour sauter à la fonction de réajustement des paramètres de voix de la voix L.

# Estructura de MENU/SUB MENU del visualizador del PSR-330

| MENÚ                       | SUBMENÚ   | FUNCIÓN  | PÁGINA                                      |
|----------------------------|---|--|---|
| <b>VOICE</b>               | ej. <i>GrandPno</i> (nombre de la voz R1) .....   | Selección de la voz R1 .....   | 15, 58                                      |
|                            | <b>STYLE</b>  | ej. <i>8BtPop1</i> (nombre de estilo) .....  | Selección del estilo de acompañamiento .... |
| <b>SONG</b>                | ej. <i>DancePop</i> (nombre de canción) .....   | Selección de canción .....   | 12, 44                                      |
|                            | <i>Measure</i> * .....  | Compás desde el que se inicia la reproducción ....                                     | 46  |
|                            | <i>MinusCh</i> [MinusOne] * .....   | Ajuste del canal de menos uno .....  | 47  |
|                            | <i>R-b:Repeat</i> * .....   | Ajuste de repetición de la reproducción .....  | 49  |
|                            | <i>SongClr?</i> * .....   | Borrado de canción .....   | 54  |
|                            | <i>TrkClr?</i> * .....  | Borrado de pista .....   | 54  |
| <b>CARTRIDGE</b>           | ej. <i>St_Life</i> (nombre de canción) .....  | Selección de canción de cartucho .....   | 56  |
| <b>REGISTRATION MEMORY</b> | <i>Bank 1</i> (nombre de banco) .....   | Selección del bando de registro .....  | 39  |
| <b>MULTI PAD</b>           | ej. <i>Funky</i> (nombre de juego de pulsadores múltiples) .....  | Selección de juego de pulsadores múltiples ..  | 41  |
|                            | <i>Pad1Chd</i> .....  | Selección de activación/desactivación de correspondencia de acordes (pulsador 1) ..... | 42  |
|                            | <i>Pad2Chd</i> .....  | Selección de activación/desactivación de correspondencia de acordes (pulsador 2) ..... | 42  |
|                            | <i>Pad3Chd</i> .....  | Selección de activación/desactivación de correspondencia de acordes (pulsador 3) ..... | 42  |
|                            | <i>Pad4Chd</i> .....  | Selección de activación/desactivación de correspondencia de acordes (pulsador 4) ..... | 42  |
| <b>MIDI</b>                | <i>Tr. Ch</i> .....   | Selección del canal de transmisión .....   | 68  |
|                            | <i>Tr. Trk</i> .....  | Selección de la pista de transmisión .....   | 68  |
|                            | <i>Rcv. Ch</i> .....  | Selección del canal de recepción .....   | 69  |
|                            | <i>Rcv. Mod</i> .....   | Selección del modo de recepción .....  | 69  |
|                            | <i>Local</i> .....  | Selección de activación/desactivación local ...  | 70  |
|                            | <i>ExtClock</i> .....   | Selección de reloj externo/interno .....   | 70  |
|                            | <i>BlkSnd?</i> .....  | Transmisión de datos por lotes .....   | 70  |
|                            | <i>InitSnd?</i> .....   | Transmisión de ajustes del panel iniciales .....                                       | 71  |
| <b>DIGITAL EFFECT</b>      | ej. <i>Hall1</i> [Reverb] (nombre del tipo de reverberación) ...  | Selección del tipo de reverberación .....  | 34  |
|                            | ej. <i>Duet</i> [Harmony] (nombre del tipo de armonía) .....  | Selección del tipo de armonía .....  | 36  |
|                            | <i>HarmVol</i> .....  | Ajuste del volumen de armonía .....  | 37  |
| <b>OVERALL</b>             | <i>TouchSns</i> .....   | Ajuste de la sensibilidad de pulsación .....   | 64  |
|                            | <i>Tuning</i> .....   | Afinación general .....  | 64  |
|                            | <i>SC.Note</i> .....  | Ajuste de la afinación (nota) de la escala .....                                       | 64  |
|                            | <i>SC.Tune</i> .....  | Ajuste de la afinación (afinación) de la escala ...                                    | 64  |
|                            | <i>Metronom</i> .....   | Selección de activación/desactivación de metrónomo .....                               | 65  |
|                            | <i>S.Split</i> .....  | Selección del punto de división del modo de división ...                               | 18  |
|                            | <i>AccSPnt</i> .....  | Selección del punto de división del acompañamiento automático .....                    | 27  |
|                            | <i>FngrrnGMd</i>  Botón AUTO ..... | Selección del modo de digitado .....   | 28  |
|                            | <i>VoiceSet</i> .....   | Selección de activación/desactivación de ajuste de voces .....                         | 65  |

• Los ítems de los submenús con una “\*” aparecen sólo cuando el modo de grabación está activado.

• Los ítems de los submenús con una “☆” aparecen sólo cuando el modo de grabación no está activado.

• Los ítems de los submenús con “” tienen acceso de atajo (presione y mantenga presionado el botón especificado durante algunos segundos para pasar directamente a la función correspondiente del submenú). Además de los atajos arriba descritos, el botón [DUAL VOICE] puede mantenerse presionado para saltar a la función de cambio de la voz R2, y el botón [SPLIT VOICE] puede mantenerse presionado para saltar a la función de cambio de la voz L.

## Keyboards

- 61 standard-size keys (C1 — C6) with touch response.

## Display

- Large multi-function LCD display

## Setup

- Power : ON/OFF
- Master Volume : MIN — MAX

## Control&NumberButtons

- MENU ▲▼, VOICE, STYLE, SONG, CARTRIDGE, SUB MENU ▲▼, [1] — [0], [+], [-] (YES), [-] (NO)

## CartridgeSlot

## Demo

- 20 Songs

## Voice

- 126 Panel Voices + 10 Drum Kits + 128 GM Voices
- Polyphony : 31
- Voice Set
- R1/R2/L Voices
- Revoice : Volume, Octave, Pan, Reverb Send Level
- Split Voice Mode
- Dual Voice Mode

## AutoAccompaniment

- 100 Styles
- Auto Accompaniment ON/OFF
- Accompaniment Track : RHYTHM1/2, BASS, CHORD1/2, PAD, PHRASE1/2
- Accompaniment Track Settings : ON/OFF
- Accompaniment Control : SYNC START, SYNC STOP, START/STOP, INTRO, MAIN A/B (AUTO FILL), ENDING
- Beat Indicator
- Accompaniment Volume
- Revoice : Volume, Pan, Reverb Send Level

## One TouchSetting

## OverallControls

- Tempo : 32 — 280
- Transpose
- Touch Sensitivity
- Master Tuning
- Scale Tuning
- Metronome
- Split Voice Split Point
- Accompaniment Split Point
- Fingering Mode : SINGLE FINGER/FINGERED 1/FINGERED 2/ FULL KEYBOARD/MULTI-FINGER
- Voice Set

## DigitalEffect

- Reverb : 9 types
- Harmony : 25 types

## RegistrationMemory

- 8 Regist Bank : 1 — 4
- Accompaniment Freeze

## MultiPads

- 26 Multi Pad Sets
- 4 Pads + STOP

## UserSong

- User Song : 2 Songs
- Recording Tracks : ACCOMPANIMENT, MELODY 1 — 4
- Song Clear, Track Clear
- Song Volume
- Minus One Practice (Minus One Channel Setting)
- Repeat Play
- Revoice : Volume, Octave, Pan, Reverb Send Level

## MIDI

- Transmit Settings
- Receive Settings
- Local Control
- Clock
- Bulk Data Send/Receive
- Initial Data Send

## AuxiliaryJacks

- DC IN 10-12V, PHONES, SUSTAIN, MIDI IN/OUT

## Amplifiers

- 6.0W + 6.0W (when using PA-5B power adaptor)
- 5.5W + 5.5W (when using batteries)

## Speakers

- 12cm (4-3/4") x 2

## PowerConsumption

- 19 W (when using PA-5B AC power adaptor)

## Batteries

- Six SUM-1, "D" size, R-20 or equivalent batteries

## Rated Voltage

- DC 10-12V

## Dimensions(WxDxH)

- 933 x 372 x 128 mm (36-3/4" x 14-2/3" x 5-1/16")

## Weight

- 5.9 kg (13 lbs.) excluding batteries

## SuppliedAccessories

- Music Cartridge
- Music Stand
- Owner's Manual

## OptionalAccessories

- Headphones : HPE-150
- AC Power Adaptor : PA-5, PA-5B, PA-5C
- Foot Switch : FC4, FC5
- Keyboard Stand : L-6
- Music Cartridge

\* Specifications subject to change without notice.

\* Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten.

\* Sous toute réserve de modification des caractéristiques sans préavis.

\* Especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso.

# Voice List / Stimmenverzeichnis / Liste des voix

## Maximum Polyphony

The PSR-330 has 31-note maximum polyphony. This means that it play a maximum of up to 31 notes at once, regardless of what functions are used. Auto Accompaniment uses a number of the available notes, so when Auto Accompaniment is used the total number of notes that can be played on the keyboard is correspondingly reduced. The same applies to the Dual Voice, Split Voice, Multi Pad, and Song functions. Furthermore, some of the PSR-330 voices actually use two notes, thus reducing the total number of notes that can be played. The number of notes used by each voice are listed in the voice list, below.

When the maximum 31-note polyphony of the PSR-330 is exceeded, notes are played using last-note priority.

### NOTE

- The Voice List includes MIDI program numbers for each voice. Use these program numbers when playing the PSR-330 via MIDI from an external device.
- The following voices use only one note outside the specified ranges:  
95, 246 (Bagpipe) : above A#2.  
182 (Pizzicato strings) :  
below C#2 and above F5.
- When a voice number between 127 and 264 is selected using the corresponding bank select (MSB No./LSB No.) and MIDI program number, the PSR-330's GM voice set is selected.

## Polyphoniekapazität

Die Polyphoniekapazität des PSR-330 beträgt 31 Noten. Dies bedeutet, daß das Instrument zu jedem gegebenen Zeitpunkt und unabhängig von den verwendeten Funktionen maximal 31 Notenergebnisse in Ton umsetzen kann. Die automatische Baß/Akkord-Begleitung belegt einen gewissen Teil dieser Kapazität, so daß beim Spielen mit automatischer Begleitung die Zahl der gleichzeitig auf der Tastatur spielbaren Noten entsprechend kleiner ist. Dasselbe gilt beim Spielen mit Dualmodus, Splitmodus, Multi Pads und Song-Wiedergabe. Darüber hinaus nutzen gewisse Stimmen des PSR-330 zur Tonerzeugung tatsächlich jeweils zwei Noten (d.h. sind "zweistimmig"), wodurch die Polyphonie weiter reduziert wird. Auf wie vielen Noten (Einzelstimmen) die einzelnen Stimmen basieren, entnehmen Sie bitte dem Stimmenverzeichnis.

Bei einer Überschreitung der Polyphoniekapazität verstummt die jeweils älteste Note, damit die jüngste in Ton umgesetzt werden kann.

### NOTIZ

- Im Stimmenverzeichnis sind auch die MIDI-Programmnummern und MIDI-Bankauswahlnummern der einzelnen Stimmen angeführt. Richten Sie sich nach diesen Nummern, wenn Sie Stimmen des PSR-330 von einem externen Gerät aus aufrufen und spielen möchten.
- Die folgenden Stimmen produzieren außerhalb des angegebenen Bereichs nur eine Note:  
95, 246 (Bagpipe) : oberhalb A#2  
182 (Pizzicato strings) :  
unterhalb C#2 und oberhalb F5
- Die GM-Stimmen des PSR-330 werden durch Spezifizieren der betreffenden Stimmnummern von 127 bis 264 mit der entsprechenden MIDI-Bankauswahlnummer (MSB/LSB) und der MIDI-Programmnummer gewählt.

## Polyphonie maximale

Le PSR-330 a une polyphonie maximale de 31 notes. Cela signifie qu'il peut jouer un maximum de 31 notes en même temps, quelles que soient les fonctions utilisées. L'accompagnement automatique utilise un nombre des notes disponibles, aussi, quand vous utilisez l'accompagnement automatique, le nombre total de notes que vous pouvez jouer sur le clavier en est réduit d'autant. Le même principe s'applique aux fonctions Dual Voice, Split Voice, Multi Pad et Song. De plus, certaines voix du PSR-330 utilisent en réalité deux notes, ce qui réduit d'autant le nombre de notes restant à jouer. Le nombre de notes que chaque voix utilise est mentionné dans la liste des voix ci-dessous.

Quand la polyphonie maximale de 31 notes du PSR-330 est dépassée, les notes sont jouées en appliquant la priorité à la dernière note.

### NOTE

- La liste des voix comprend les numéros de programme MIDI de chaque voix. Utilisez ces numéros de programme lorsque vous commandez le PSR-330 via MIDI à partir d'un appareil externe.
- Les voix suivantes n'utilisent seulement qu'une note en dehors des voix spécifiées.  
95, 246 (Bagpipe) : Au-dessus de A#2  
182 (Cordes Pizzicato) :  
Au-dessus de C#2 et au-dessus de F5.
- Lorsqu'un numéro de voix entre 127 et 264 est sélectionné avec la sélection de banque (n° MSB ou n° LSB) et le numéro de programme MIDI correspondants la Voice Set GM du PSR-330 est sélectionnée.

## Polifonía máxima

El PSR-330 tiene una polifonía máxima de 31 notas. Esto significa que reproduce un máximo de hasta 31 notas al mismo tiempo, independientemente de la función utilizada. El acompañamiento automático emplea cierto número de las notas disponibles, por lo que cuando se emplea el acompañamiento automático, el número total de notas que pueden tocarse en el teclado se reduce de forma consecutiva. Lo mismo se aplica a las funciones de voz dual voz de división, pulsadores múltiples, y de canción. Además, algunas de las voces del PSR-330 emplean en realidad dos notas, reduciendo de este modo el número total de notas que pueden tocarse. El número de notas empleadas por cada voz se enumeran en la lista de abajo.

Cuando se toca con la polifonía máxima de 31 notas del PSR-330, las notas se emplean empleando la prioridad en la última nota.

### NOTA

- La lista de voces incluye los números de programa MIDI para cada voz. Emplee estos números de programa cuando reproduzca el PSR-330 a través de MIDI desde un dispositivo exterior.
- Las voces siguientes emplean sólo una nota fuera de los márgenes especificados:  
95, 246 (Bagpipe): por encima de A#2.  
182 (cuerdas de Pizzicato):  
por debajo de C#2 y por encima de F5.
- Cuando se selecciona un número de voz entre 127 y 264 empleando la selección del bando correspondiente (N.º MSB /N.º LSB) y el número de programa MIDI, se selecciona la voz GM del PSR-330.

# / Lista de voces

## Panel Voice List / Verzeichnis der Bedienfeld-Stimmen / Liste des voix de panneau / Lista de voces del panel

| Voice Number   | Bank Select |     | MIDI Program Number | Voice Name            | Number of Notes Used | Voice Number    | Bank Select |     | MIDI Program Number | Voice Name        | Number of Notes Used |
|----------------|-------------|-----|---------------------|-----------------------|----------------------|-----------------|-------------|-----|---------------------|-------------------|----------------------|
|                | MSB         | LSB |                     |                       |                      |                 | MSB         | LSB |                     |                   |                      |
| <b>PIANO</b>   |             |     |                     |                       |                      | <b>ENSEMBLE</b> |             |     |                     |                   |                      |
| 001            | 0           | 112 | 0                   | Grand Piano           | 1                    | 051             | 0           | 112 | 48                  | Strings           | 2                    |
| 002            | 0           | 112 | 3                   | Honky-tonk Piano      | 2                    | 052             | 0           | 112 | 49                  | Chamber Strings   | 2                    |
| 003            | 0           | 112 | 4                   | Funky Electric Piano  | 2                    | 053             | 0           | 112 | 51                  | Synth Strings     | 2                    |
| 004            | 0           | 112 | 5                   | DX Electric Piano     | 2                    | 054             | 0           | 113 | 49                  | Slow Strings      | 2                    |
| 005            | 0           | 112 | 2                   | MIDI Grand Piano      | 2                    | 055             | 0           | 112 | 44                  | Tremolo Strings   | 2                    |
| 006            | 0           | 113 | 5                   | Hyper Electric Piano  | 2                    | 056             | 0           | 114 | 49                  | Violin+Strings    | 2                    |
| 007            | 0           | 114 | 5                   | Bell Electric Piano   | 2                    | 057             | 0           | 112 | 45                  | Pizzicato Strings | 1                    |
| 008            | 0           | 112 | 6                   | Harpsichord           | 1                    | 058             | 0           | 113 | 52                  | Choir             | 2                    |
| 009            | 0           | 113 | 6                   | Harpsichord Coupled   | 2                    | 059             | 0           | 112 | 52                  | Choir Aahs        | 2                    |
| 010            | 0           | 112 | 7                   | Clavi                 | 1                    | 060             | 0           | 112 | 53                  | Choir Oohs        | 2                    |
| 011            | 0           | 112 | 8                   | Celesta               | 1                    | 061             | 0           | 112 | 54                  | Synth Choir       | 2                    |
| <b>MALLETS</b> |             |     |                     |                       |                      | 062             | 0           | 112 | 55                  | Orchestra Hit     | 2                    |
| 012            | 0           | 112 | 11                  | Vibraphone            | 1                    | <b>STRINGS</b>  |             |     |                     |                   |                      |
| 013            | 0           | 112 | 12                  | Marimba               | 1                    | 063             | 0           | 112 | 40                  | Violin            | 1                    |
| 014            | 0           | 112 | 13                  | Xylophone             | 1                    | 064             | 0           | 112 | 42                  | Cello             | 1                    |
| 015            | 0           | 112 | 14                  | Tubular Bells         | 1                    | 065             | 0           | 112 | 43                  | Contrabass        | 1                    |
| 016            | 0           | 112 | 47                  | Timpani               | 1                    | 066             | 0           | 112 | 105                 | Banjo             | 1                    |
| 017            | 0           | 112 | 15                  | Dulcimer              | 2                    | 067             | 0           | 112 | 106                 | Shamisen          | 1                    |
| 018            | 0           | 112 | 114                 | Steel Drums           | 2                    | 068             | 0           | 112 | 107                 | Koto              | 1                    |
| 019            | 0           | 112 | 10                  | Music Box             | 2                    | 069             | 0           | 112 | 46                  | Harp              | 2                    |
| 020            | 0           | 112 | 108                 | Kalimba               | 1                    | 070             | 0           | 112 | 104                 | Sitar             | 2                    |
| 021            | 0           | 112 | 112                 | Tinkle Bell           | 2                    | <b>BRASS</b>    |             |     |                     |                   |                      |
| <b>ORGAN</b>   |             |     |                     |                       |                      | 071             | 0           | 112 | 56                  | Trumpet           | 1                    |
| 022            | 0           | 112 | 17                  | Jazz Organ 1          | 2                    | 072             | 0           | 112 | 59                  | Muted Trumpet     | 1                    |
| 023            | 0           | 113 | 17                  | Jazz Organ 2          | 2                    | 073             | 0           | 112 | 57                  | Trombone          | 1                    |
| 024            | 0           | 112 | 16                  | Jazz Organ 3          | 2                    | 074             | 0           | 113 | 57                  | Trombone Section  | 2                    |
| 025            | 0           | 113 | 16                  | Full Organ            | 2                    | 075             | 0           | 112 | 60                  | French Horn       | 1                    |
| 026            | 0           | 112 | 18                  | Rock Organ 1          | 2                    | 076             | 0           | 112 | 58                  | Tuba              | 1                    |
| 027            | 0           | 113 | 18                  | Rock Organ 2          | 2                    | 077             | 0           | 112 | 61                  | Brass Section     | 2                    |
| 028            | 0           | 114 | 16                  | 16'+2' Organ          | 2                    | 078             | 0           | 113 | 61                  | Brass+Sax         | 2                    |
| 029            | 0           | 115 | 16                  | 16'+4' Organ          | 2                    | 079             | 0           | 114 | 61                  | Brass+Trombone    | 2                    |
| 030            | 0           | 112 | 19                  | Church Organ          | 2                    | 080             | 0           | 115 | 61                  | Brass+Trumpet     | 2                    |
| 031            | 0           | 112 | 20                  | Reed Organ            | 2                    | 081             | 0           | 112 | 62                  | Synth Brass 1     | 2                    |
| 032            | 0           | 112 | 21                  | Musette Accordion     | 2                    | 082             | 0           | 113 | 63                  | Synth Brass 2     | 2                    |
| 033            | 0           | 113 | 21                  | Traditional Accordion | 2                    | <b>REED</b>     |             |     |                     |                   |                      |
| 034            | 0           | 112 | 23                  | Bandoneon             | 2                    | 083             | 0           | 112 | 64                  | Soprano Sax       | 1                    |
| <b>GUITAR</b>  |             |     |                     |                       |                      | 084             | 0           | 112 | 65                  | Alto Sax          | 1                    |
| 035            | 0           | 112 | 24                  | Classical Guitar      | 1                    | 085             | 0           | 112 | 66                  | Tenor Sax         | 1                    |
| 036            | 0           | 112 | 25                  | Folk Guitar           | 1                    | 086             | 0           | 112 | 67                  | Baritone Sax      | 1                    |
| 037            | 0           | 113 | 25                  | 12Strings Guitar      | 2                    | 087             | 0           | 113 | 66                  | Sax+Clarinet      | 2                    |
| 038            | 0           | 112 | 26                  | Jazz Guitar           | 2                    | 088             | 0           | 114 | 66                  | Sax+Trombone      | 2                    |
| 039            | 0           | 113 | 26                  | Octave Guitar         | 2                    | 089             | 0           | 112 | 68                  | Oboe              | 1                    |
| 040            | 0           | 112 | 27                  | Clean Guitar          | 2                    | 090             | 0           | 112 | 69                  | English Horn      | 1                    |
| 041            | 0           | 112 | 28                  | Muted Guitar          | 1                    | 091             | 0           | 112 | 70                  | Bassoon           | 1                    |
| 042            | 0           | 112 | 31                  | Guitar Harmonics      | 1                    | 092             | 0           | 112 | 71                  | Clarinet          | 1                    |
| 043            | 0           | 112 | 29                  | Overdriven Guitar     | 2                    | 093             | 0           | 112 | 22                  | Harmonica         | 1                    |
| 044            | 0           | 112 | 30                  | Distortion Guitar     | 2                    | 094             | 0           | 112 | 111                 | Shanai            | 1                    |
| <b>BASS</b>    |             |     |                     |                       |                      | 095             | 0           | 112 | 109                 | Bagpipe           | 2                    |
| 045            | 0           | 112 | 32                  | Acoustic Bass         | 1                    | <b>PIPE</b>     |             |     |                     |                   |                      |
| 046            | 0           | 112 | 33                  | Finger Bass           | 1                    | 096             | 0           | 112 | 72                  | Piccolo           | 1                    |
| 047            | 0           | 112 | 35                  | Fretless Bass         | 1                    | 097             | 0           | 112 | 73                  | Flute             | 1                    |
| 048            | 0           | 112 | 36                  | Slap Bass             | 1                    | 098             | 0           | 112 | 75                  | Pan Flute         | 1                    |
| 049            | 0           | 112 | 38                  | Synth Bass 1          | 2                    | 099             | 0           | 112 | 74                  | Recorder          | 1                    |
| 050            | 0           | 112 | 39                  | Synth Bass 2          | 2                    |                 |             |     |                     |                   |                      |

# Voice List / Stimmenverzeichnis / Liste des voix / Lista de voces

| Voice Number         | Bank Select |     | MIDI Program Number | Voice Name     | Number of Notes Used |
|----------------------|-------------|-----|---------------------|----------------|----------------------|
|                      | MSB         | LSB |                     |                |                      |
| 100                  | 0           | 112 | 76                  | Blown Bottle   | 2                    |
| 101                  | 0           | 112 | 77                  | Shakuhachi     | 1                    |
| 102                  | 0           | 112 | 78                  | Whistle        | 1                    |
| 103                  | 0           | 112 | 79                  | Ocarina        | 1                    |
| <b>SYNTH LEAD</b>    |             |     |                     |                |                      |
| 104                  | 0           | 112 | 80                  | Square Lead    | 2                    |
| 105                  | 0           | 112 | 81                  | Sawtooth Lead  | 2                    |
| 106                  | 0           | 112 | 85                  | Voice Lead     | 2                    |
| 107                  | 0           | 112 | 98                  | Crystal        | 2                    |
| 108                  | 0           | 112 | 100                 | Brightness     | 2                    |
| 109                  | 0           | 113 | 81                  | Analog Lead    | 2                    |
| <b>SYNTH PAD</b>     |             |     |                     |                |                      |
| 110                  | 0           | 112 | 88                  | Fantasia       | 2                    |
| 111                  | 0           | 113 | 100                 | Bell Pad       | 2                    |
| 112                  | 0           | 112 | 89                  | Xenon Pad      | 2                    |
| 113                  | 0           | 112 | 91                  | Angels         | 2                    |
| 114                  | 0           | 114 | 81                  | Dark Moon      | 2                    |
| <b>PERCUSSIVE</b>    |             |     |                     |                |                      |
| 115                  | 0           | 112 | 113                 | Agogo          | 1                    |
| 116                  | 0           | 112 | 115                 | Woodblock      | 1                    |
| 117                  | 0           | 112 | 116                 | Taiko Drum     | 1                    |
| 118                  | 0           | 112 | 117                 | Melodic Tom    | 1                    |
| 119                  | 0           | 112 | 118                 | Synth Drum     | 1                    |
| 120                  | 0           | 112 | 119                 | Reverse Cymbal | 1                    |
| <b>SOUND EFFECTS</b> |             |     |                     |                |                      |
| 121                  | 0           | 112 | 122                 | Seashore       | 2                    |
| 122                  | 0           | 112 | 123                 | Bird Tweet     | 2                    |
| 123                  | 0           | 112 | 124                 | Telephone Ring | 1                    |
| 124                  | 0           | 112 | 125                 | Helicopter     | 2                    |
| 125                  | 0           | 112 | 126                 | Applause       | 2                    |
| 126                  | 0           | 112 | 127                 | Gunshot        | 1                    |
| <b>DRUM KITS</b>     |             |     |                     |                |                      |
| 127                  | 127         | 0   | 0                   | Standard Kit 1 | 1                    |
| 128                  | 127         | 0   | 1                   | Standard Kit 2 | 1                    |
| 129                  | 127         | 0   | 8                   | Room Kit       | 1                    |
| 130                  | 127         | 0   | 16                  | Rock Kit       | 1                    |
| 131                  | 127         | 0   | 24                  | Electronic Kit | 1                    |
| 132                  | 127         | 0   | 25                  | Analog Kit     | 1                    |
| 133                  | 127         | 0   | 27                  | Dance Kit      | 1                    |
| 134                  | 127         | 0   | 32                  | Jazz Kit       | 1                    |
| 135                  | 127         | 0   | 40                  | Brush Kit      | 1                    |
| 136                  | 127         | 0   | 48                  | Classic Kit    | 1                    |

| Voice Number                | Bank Select |     | MIDI Program Number | Voice Name              | Number of Notes Used |
|-----------------------------|-------------|-----|---------------------|-------------------------|----------------------|
|                             | MSB         | LSB |                     |                         |                      |
| <b>Piano</b>                |             |     |                     |                         |                      |
| 137                         | 0           | 0   | 0                   | Acoustic Grand Piano    | 1                    |
| 138                         | 0           | 0   | 1                   | Bright Acoustic Piano   | 1                    |
| 139                         | 0           | 0   | 2                   | Electric Grand Piano    | 2                    |
| 140                         | 0           | 0   | 3                   | Honky-tonk Piano        | 2                    |
| 141                         | 0           | 0   | 4                   | Electric Piano 1        | 2                    |
| 142                         | 0           | 0   | 5                   | Electric Piano 2        | 2                    |
| 143                         | 0           | 0   | 6                   | Harpsichord             | 1                    |
| 144                         | 0           | 0   | 7                   | Clavi                   | 1                    |
| <b>Chromatic Percussion</b> |             |     |                     |                         |                      |
| 145                         | 0           | 0   | 8                   | Celesta                 | 1                    |
| 146                         | 0           | 0   | 9                   | Glockenspiel            | 1                    |
| 147                         | 0           | 0   | 10                  | Music Box               | 2                    |
| 148                         | 0           | 0   | 11                  | Vibraphone              | 1                    |
| 149                         | 0           | 0   | 12                  | Marimba                 | 1                    |
| 150                         | 0           | 0   | 13                  | Xylophone               | 1                    |
| 151                         | 0           | 0   | 14                  | Tubular Bells           | 1                    |
| 152                         | 0           | 0   | 15                  | Dulcimer                | 2                    |
| <b>Organ</b>                |             |     |                     |                         |                      |
| 153                         | 0           | 0   | 16                  | Drawbar Organ           | 2                    |
| 154                         | 0           | 0   | 17                  | Percussive Organ        | 2                    |
| 155                         | 0           | 0   | 18                  | Rock Organ              | 2                    |
| 156                         | 0           | 0   | 19                  | Church Organ            | 2                    |
| 157                         | 0           | 0   | 20                  | Reed Organ              | 1                    |
| 158                         | 0           | 0   | 21                  | Accordion               | 2                    |
| 159                         | 0           | 0   | 22                  | Harmonica               | 1                    |
| 160                         | 0           | 0   | 23                  | Bandoneon               | 2                    |
| <b>Guitar</b>               |             |     |                     |                         |                      |
| 161                         | 0           | 0   | 24                  | Acoustic Guitar (nylon) | 1                    |
| 162                         | 0           | 0   | 25                  | Acoustic Guitar (steel) | 1                    |
| 163                         | 0           | 0   | 26                  | Electric Guitar (jazz)  | 1                    |
| 164                         | 0           | 0   | 27                  | Electric Guitar (clean) | 2                    |
| 165                         | 0           | 0   | 28                  | Electric Guitar (muted) | 1                    |
| 166                         | 0           | 0   | 29                  | Overdriven Guitar       | 1                    |
| 167                         | 0           | 0   | 30                  | Distortion Guitar       | 1                    |
| 168                         | 0           | 0   | 31                  | Guitar Harmonics        | 1                    |
| <b>Bass</b>                 |             |     |                     |                         |                      |
| 169                         | 0           | 0   | 32                  | Acoustic Bass           | 1                    |
| 170                         | 0           | 0   | 33                  | Electric Bass (finger)  | 1                    |
| 171                         | 0           | 0   | 34                  | Electric Bass (pick)    | 1                    |
| 172                         | 0           | 0   | 35                  | Fretless Bass           | 1                    |
| 173                         | 0           | 0   | 36                  | Slap Bass 1             | 1                    |
| 174                         | 0           | 0   | 37                  | Slap Bass 2             | 1                    |
| 175                         | 0           | 0   | 38                  | Synth Bass 1            | 1                    |
| 176                         | 0           | 0   | 39                  | Synth Bass 2            | 1                    |
| <b>Strings</b>              |             |     |                     |                         |                      |
| 177                         | 0           | 0   | 40                  | Violin                  | 1                    |
| 178                         | 0           | 0   | 41                  | Viola                   | 1                    |
| 179                         | 0           | 0   | 42                  | Cello                   | 1                    |
| 180                         | 0           | 0   | 43                  | Contrabass              | 1                    |
| 181                         | 0           | 0   | 44                  | Tremolo Strings         | 2                    |
| 182                         | 0           | 0   | 45                  | Pizzicato Strings       | 2                    |
| 183                         | 0           | 0   | 46                  | Orchestral Harp         | 1                    |
| 184                         | 0           | 0   | 47                  | Timpani                 | 1                    |



# Voice List / Stimmenverzeichnis / Liste des voix / Lista de voces

| Voice Number      | Bank Select |     | MIDI Program Number | Voice Name          | Number of Notes Used |
|-------------------|-------------|-----|---------------------|---------------------|----------------------|
|                   | MSB         | LSB |                     |                     |                      |
| <b>Ensemble</b>   |             |     |                     |                     |                      |
| 185               | 0           | 0   | 48                  | Strings Ensemble 1  | 1                    |
| 186               | 0           | 0   | 49                  | Strings Ensemble 2  | 1                    |
| 187               | 0           | 0   | 50                  | Synth Strings 1     | 2                    |
| 188               | 0           | 0   | 51                  | Synth Strings 2     | 2                    |
| 189               | 0           | 0   | 52                  | Choir Aahs          | 1                    |
| 190               | 0           | 0   | 53                  | Voice Oohs          | 1                    |
| 191               | 0           | 0   | 54                  | Synth Voice         | 1                    |
| 192               | 0           | 0   | 55                  | Orchestra Hit       | 1                    |
| <b>Brass</b>      |             |     |                     |                     |                      |
| 193               | 0           | 0   | 56                  | Trumpet             | 1                    |
| 194               | 0           | 0   | 57                  | Trombone            | 1                    |
| 195               | 0           | 0   | 58                  | Tuba                | 1                    |
| 196               | 0           | 0   | 59                  | Muted Trumpet       | 1                    |
| 197               | 0           | 0   | 60                  | French Horn         | 1                    |
| 198               | 0           | 0   | 61                  | Brass Section       | 1                    |
| 199               | 0           | 0   | 62                  | Synth Brass 1       | 2                    |
| 200               | 0           | 0   | 63                  | Synth Brass 2       | 2                    |
| <b>Reed</b>       |             |     |                     |                     |                      |
| 201               | 0           | 0   | 64                  | Soprano Sax         | 1                    |
| 202               | 0           | 0   | 65                  | Alto Sax            | 1                    |
| 203               | 0           | 0   | 66                  | Tenor Sax           | 1                    |
| 204               | 0           | 0   | 67                  | Baritone Sax        | 1                    |
| 205               | 0           | 0   | 68                  | Oboe                | 1                    |
| 206               | 0           | 0   | 69                  | English Horn        | 1                    |
| 207               | 0           | 0   | 70                  | Bassoon             | 1                    |
| 208               | 0           | 0   | 71                  | Clarinet            | 1                    |
| <b>Pipe</b>       |             |     |                     |                     |                      |
| 209               | 0           | 0   | 72                  | Piccolo             | 1                    |
| 210               | 0           | 0   | 73                  | Flute               | 1                    |
| 211               | 0           | 0   | 74                  | Recorder            | 1                    |
| 212               | 0           | 0   | 75                  | Pan Flute           | 1                    |
| 213               | 0           | 0   | 76                  | Blown Bottle        | 2                    |
| 214               | 0           | 0   | 77                  | Shakuhachi          | 1                    |
| 215               | 0           | 0   | 78                  | Whistle             | 1                    |
| 216               | 0           | 0   | 79                  | Ocarina             | 1                    |
| <b>Synth Lead</b> |             |     |                     |                     |                      |
| 217               | 0           | 0   | 80                  | Lead 1 (square)     | 2                    |
| 218               | 0           | 0   | 81                  | Lead 2 (sawtooth)   | 2                    |
| 219               | 0           | 0   | 82                  | Lead 3 (calliope)   | 2                    |
| 220               | 0           | 0   | 83                  | Lead 4 (chiff)      | 2                    |
| 221               | 0           | 0   | 84                  | Lead 5 (charang)    | 2                    |
| 222               | 0           | 0   | 85                  | Lead 6 (voice)      | 2                    |
| 223               | 0           | 0   | 86                  | Lead 7 (fifth)      | 2                    |
| 224               | 0           | 0   | 87                  | Lead 8 (bass+Lead ) | 2                    |
| <b>Synth Pad</b>  |             |     |                     |                     |                      |
| 225               | 0           | 0   | 88                  | Pad 1 (new age)     | 2                    |
| 226               | 0           | 0   | 89                  | Pad 2 (warm)        | 2                    |
| 227               | 0           | 0   | 90                  | Pad 3 (polysynth)   | 2                    |
| 228               | 0           | 0   | 91                  | Pad 4 (choir)       | 2                    |
| 229               | 0           | 0   | 92                  | Pad 5 (bowed)       | 2                    |
| 230               | 0           | 0   | 93                  | Pad 6 (metallic)    | 2                    |
| 231               | 0           | 0   | 94                  | Pad 7 (halo)        | 2                    |
| 232               | 0           | 0   | 95                  | Pad 8 (sweep)       | 2                    |

| Voice Number         | Bank Select |     | MIDI Program Number | Voice Name        | Number of Notes Used |
|----------------------|-------------|-----|---------------------|-------------------|----------------------|
|                      | MSB         | LSB |                     |                   |                      |
| <b>Synth Effects</b> |             |     |                     |                   |                      |
| 233                  | 0           | 0   | 96                  | FX 1 (rain)       | 2                    |
| 234                  | 0           | 0   | 97                  | FX 2 (soundtrack) | 2                    |
| 235                  | 0           | 0   | 98                  | FX 3 (crystal)    | 2                    |
| 236                  | 0           | 0   | 99                  | FX 4 (atmosphere) | 2                    |
| 237                  | 0           | 0   | 100                 | FX 5 (brightness) | 2                    |
| 238                  | 0           | 0   | 101                 | FX 6 (goblins)    | 2                    |
| 239                  | 0           | 0   | 102                 | FX 7 (echoes)     | 2                    |
| 240                  | 0           | 0   | 103                 | FX 8 (sci-fi)     | 2                    |
| <b>Ethnic</b>        |             |     |                     |                   |                      |
| 241                  | 0           | 0   | 104                 | Sitar             | 1                    |
| 242                  | 0           | 0   | 105                 | Banjo             | 1                    |
| 243                  | 0           | 0   | 106                 | Shamisen          | 1                    |
| 244                  | 0           | 0   | 107                 | Koto              | 1                    |
| 245                  | 0           | 0   | 108                 | Kalimba           | 1                    |
| 246                  | 0           | 0   | 109                 | Bagpipe           | 2                    |
| 247                  | 0           | 0   | 110                 | Fiddle            | 1                    |
| 248                  | 0           | 0   | 111                 | Shanai            | 1                    |
| <b>Percussive</b>    |             |     |                     |                   |                      |
| 249                  | 0           | 0   | 112                 | Tinkle Bell       | 2                    |
| 250                  | 0           | 0   | 113                 | Agogo             | 1                    |
| 251                  | 0           | 0   | 114                 | Steel Drums       | 2                    |
| 252                  | 0           | 0   | 115                 | Woodblock         | 1                    |
| 253                  | 0           | 0   | 116                 | Taiko Drum        | 1                    |
| 254                  | 0           | 0   | 117                 | Melodic Tom       | 1                    |
| 255                  | 0           | 0   | 118                 | Synth Drum        | 1                    |
| 256                  | 0           | 0   | 119                 | Reverse Cymbal    | 1                    |
| <b>Sound Effects</b> |             |     |                     |                   |                      |
| 257                  | 0           | 0   | 120                 | Guitar Fret Noise | 1                    |
| 258                  | 0           | 0   | 121                 | Breath Noise      | 1                    |
| 259                  | 0           | 0   | 122                 | Seashore          | 2                    |
| 260                  | 0           | 0   | 123                 | Bird Tweet        | 2                    |
| 261                  | 0           | 0   | 124                 | Telephone Ring    | 1                    |
| 262                  | 0           | 0   | 125                 | Helicopter        | 2                    |
| 263                  | 0           | 0   | 126                 | Applause          | 2                    |
| 264                  | 0           | 0   | 127                 | Gunshot           | 1                    |

# Drum Kit List / Drum Kit-Verzeichnis / Liste des kits

- “<—” indicates that the drum kit is the same as “127: Standard Kit”.
- Each percussion voice uses one note.
- The MIDI Note # and Note actually sound one octave lower than listed. For example, in “127: Standard kit”, the “Seq Click” (Note# 36/Note C1) corresponds to (Note# 24/Note C0).
- Voices with the same Alternate Note Number (\*1 ... 2) cannot be played simultaneously.
- “<—” bedeutet, daß die betreffende Belegung mit der von “127: Standard Kit” identisch ist.
- Jeder Schlagzeug/Percussion-Klang belegt eine Note.
- Die MIDI-Notennummer und Note sind tatsächlich eine Oktave tiefer als gelistet. So entspricht beispielsweise bei “127: Standard kit” der Klang “Seq Click” (Note Nr. 36/Note C1) in Wirklichkeit Note Nr. 24/C0.
- Unterschiedliche Klänge desselben Schlaginstruments (\*1, \*2) können nicht gleichzeitig erzeugt werden.

| Voice#    |        | 127                  | 128            | 129        | 130           | 131            |
|-----------|--------|----------------------|----------------|------------|---------------|----------------|
| Bank MSB# |        | 127                  | 127            | 127        | 127           | 127            |
| Bank LSB# |        | 0                    | 0              | 0          | 0             | 0              |
| Program#  |        | 0                    | 1              | 8          | 16            | 24             |
| Keyboard  |        | Standard Kit 1       | Standard Kit 2 | Room Kit   | Rock Kit      | Electronic Kit |
| Note#     | Note   |                      |                |            |               |                |
| 36        | C1     | Seq Click            | <—             | <—         | <—            | <—             |
| 37        | C#1    | Brush Tap            | <—             | <—         | <—            | <—             |
| 38        | D1     | Brush Swirl          | <—             | <—         | <—            | <—             |
| 39        | D#1    | Brush Slap           | <—             | <—         | <—            | <—             |
| 40        | E1     | Brush Swirl W/Attack | <—             | <—         | <—            | Reverse Cymbal |
| 41        | F1     | Snare Roll           | <—             | <—         | <—            | <—             |
| 42        | F#1    | Castanet             | <—             | <—         | <—            | Hi Q           |
| 43        | G1     | Snare L              | Snare L 2      | <—         | SD Rock M     | Snare M 3      |
| 44        | G#1    | Sticks               | <—             | <—         | <—            | <—             |
| 45        | A1     | Bass Drum L          | Bass Drum L2   | <—         | Bass Drum L3  | Bass Drum H 4  |
| 46        | A#1    | Open Rim Shot        | <—             | <—         | <—            | <—             |
| 47        | B1     | Bass Drum M          | <—             | <—         | Bass Drum H 3 | BD Rock 2      |
| 48        | C2     | Bass Drum H          | Bass Drum H 2  | <—         | BD Rock       | BD Rock 3      |
| 49        | C#2    | Side Stick           | <—             | <—         | <—            | <—             |
| 50        | D2     | Snare M              | Snare M 2      | <—         | SD Rock L     | SD Rock M      |
| 51        | D#2    | Hand Clap            | <—             | <—         | <—            | <—             |
| 52        | E2     | Snare H              | Snare H 2      | <—         | SD Rock Rim   | SD Rock H      |
| 53        | F2     | Floor Tom L          | <—             | Room Tom 1 | Room Tom 1    | E Tom 1        |
| 54        | F#2 *1 | Hi-Hat Closed        | <—             | <—         | <—            | <—             |
| 55        | G2     | Floor Tom H          | <—             | Room Tom 2 | Room Tom 2    | E Tom 2        |
| 56        | G#2 *1 | Hi-Hat Pedal         | <—             | <—         | <—            | <—             |
| 57        | A2     | Low Tom              | <—             | Room Tom 3 | Room Tom 3    | E Tom 3        |
| 58        | A#2 *1 | Hi-Hat Open          | <—             | <—         | <—            | <—             |
| 59        | B2     | Mid Tom L            | <—             | Room Tom 4 | Room Tom 4    | E Tom 4        |
| 60        | C3     | Mid Tom H            | <—             | Room Tom 5 | Room Tom 5    | E Tom 5        |
| 61        | C#3    | Crash Cymbal 1       | <—             | <—         | <—            | <—             |
| 62        | D3     | High Tom             | <—             | Room Tom 6 | Room Tom 6    | E Tom 6        |
| 63        | D#3    | Ride Cymbal 1        | <—             | <—         | <—            | <—             |
| 64        | E3     | Chinese Cymbal       | <—             | <—         | <—            | <—             |
| 65        | F3     | Ride Cymbal Cup      | <—             | <—         | <—            | <—             |
| 66        | F#3    | Tambourine           | <—             | <—         | <—            | <—             |
| 67        | G3     | Splash Cymbal        | <—             | <—         | <—            | <—             |
| 68        | G#3    | Cowbell              | <—             | <—         | <—            | <—             |
| 69        | A3     | Crash Cymbal 2       | <—             | <—         | <—            | <—             |
| 70        | A#3    | Vibraslap            | <—             | <—         | <—            | <—             |
| 71        | B3     | Ride Cymbal 2        | <—             | <—         | <—            | <—             |
| 72        | C4     | Bongo H              | <—             | <—         | <—            | <—             |
| 73        | C#4    | Bongo L              | <—             | <—         | <—            | <—             |
| 74        | D4     | Conga H Mute         | <—             | <—         | <—            | <—             |
| 75        | D#4    | Conga H Open         | <—             | <—         | <—            | <—             |
| 76        | E4     | Conga L              | <—             | <—         | <—            | <—             |
| 77        | F4     | Timbale H            | <—             | <—         | <—            | <—             |
| 78        | F#4    | Timbale L            | <—             | <—         | <—            | <—             |
| 79        | G4     | Agogo H              | <—             | <—         | <—            | <—             |
| 80        | G#4    | Agogo L              | <—             | <—         | <—            | <—             |
| 81        | A4     | Cabasa               | <—             | <—         | <—            | <—             |
| 82        | A#4    | Maracas              | <—             | <—         | <—            | <—             |
| 83        | B4     | Samba Whistle H      | <—             | <—         | <—            | <—             |
| 84        | C5     | Samba Whistle L      | <—             | <—         | <—            | <—             |
| 85        | C#5    | Guiro Short          | <—             | <—         | <—            | <—             |
| 86        | D5     | Guiro Long           | <—             | <—         | <—            | <—             |
| 87        | D#5    | Claves               | <—             | <—         | <—            | <—             |
| 88        | E5     | Wood Block H         | <—             | <—         | <—            | <—             |
| 89        | F5     | Wood Block L         | <—             | <—         | <—            | <—             |
| 90        | F#5    | Cuica Mute           | <—             | <—         | <—            | Scratch Push   |
| 91        | G5     | Cuica Open           | <—             | <—         | <—            | Scratch Pull   |
| 92        | G#5 *2 | Triangle Mute        | <—             | <—         | <—            | <—             |
| 93        | A5 *2  | Triangle Open        | <—             | <—         | <—            | <—             |
| 94        | A#5    | Shaker               | <—             | <—         | <—            | <—             |
| 95        | B5     | Jingle Bell          | <—             | <—         | <—            | <—             |
| 96        | C6     | Bell Tree            | <—             | <—         | <—            | <—             |



# de percussion / Lista de juegos de batería

- “<—” indique que le kit de percussion est identique à “127: Kit standard”.
- Chaque voix de percussion utilise une note.
- Les numéros de notes et les notes MIDI sont réellement audibles une octave plus bas qu'ils ne sont listés. Par exemple, dans “127: Kit standard”, “Seq Click” (n° de note 36/note C1) correspond à (n° de note 24/note C0).
- Les voix appartenant aux deux variantes d'un même numéro de note (\*1 ... 2) ne peuvent pas être jouées en même temps.
- “<—” indica que el juego de batería es el mismo que “127: Standar Kit”.
- Cada voz de percusión emplea una nota.
- El número de nota MIDI y la nota en realidad suena una octava más baja que la enumerada. Por ejemplo, en “127: Standar Kit”, la “Seq Click” (nota N.º 36/Nota C1) corresponde a (Nota N.º 24/note C0).
- Las voces con el mismo número de nota alternada (\*1 ,, 2) no pueden tocarse simultáneamente.

| Voice#    |        | 132                | 133                | 134              | 135              | 136                |
|-----------|--------|--------------------|--------------------|------------------|------------------|--------------------|
| Bank MSB# |        | 127                | 127                | 127              | 127              | 127                |
| Bank LSB# |        | 0                  | 0                  | 0                | 0                | 0                  |
| Program#  |        | 25                 | 27                 | 32               | 40               | 48                 |
| Keyboard  |        | Analog Kit         | Dance Kit          | Jazz Kit         | Brush Kit        | Classic Kit        |
| Note#     | Note   |                    |                    |                  |                  |                    |
| 36        | C1     | <—                 | <—                 | <—               | <—               | <—                 |
| 37        | C#1    | <—                 | <—                 | <—               | <—               | <—                 |
| 38        | D1     | <—                 | <—                 | <—               | <—               | <—                 |
| 39        | D#1    | <—                 | <—                 | <—               | <—               | <—                 |
| 40        | E1     | Reverse Cymbal     | Reverse Cymbal     | <—               | <—               | <—                 |
| 41        | F1     | <—                 | <—                 | <—               | <—               | <—                 |
| 42        | F#1    | Hi Q               | Hi Q               | <—               | <—               | <—                 |
| 43        | G1     | SD Rock H          | SD Analog 2        | <—               | Brush Slap L     | <—                 |
| 44        | G#1    | <—                 | <—                 | <—               | <—               | <—                 |
| 45        | A1     | Bass Drum H 5      | BD Analog 2        | <—               | <—               | Bass Drum L2       |
| 46        | A#1    | <—                 | SD Analog Open Rim | SD Jazz Open Rim | SD Jazz Open Rim | <—                 |
| 47        | B1     | BD Analog 1 L      | BD Analog 3        | <—               | <—               | Gran Casa          |
| 48        | C2     | BD Analog 1 H      | BD Analog 4        | BD Jazz          | BD Jazz          | Gran Casa Mute     |
| 49        | C#2    | Analog Side Stick  | Analog Side Stick  | <—               | <—               | <—                 |
| 50        | D2     | SD Analog 1 H      | SD Analog 3        | SD Jazz L        | Brush Slap H     | Marching SD M      |
| 51        | D#2    | <—                 | <—                 | <—               | <—               | <—                 |
| 52        | E2     | SD Analog 1 L      | SD Analog 4        | SD Jazz H        | Brush Tap        | Marching SD H      |
| 53        | F2     | Analog Tom 1       | Analog Tom 1       | Jazz Tom 1       | Brush Tom 1      | Jazz Tom 1         |
| 54        | F#2 *1 | Analog HH 1 Closed | Analog HH 3 Closed | <—               | <—               | <—                 |
| 55        | G2     | Analog Tom 2       | Analog Tom 2       | Jazz Tom 2       | Brush Tom 2      | Jazz Tom 2         |
| 56        | G#2 *1 | Analog HH 2 Closed | Analog HH 4 Closed | <—               | <—               | <—                 |
| 57        | A2     | Analog Tom 3       | Analog Tom 3       | Jazz Tom 3       | Brush Tom 3      | Jazz Tom 3         |
| 58        | A#2 *1 | Analog HH 1 Open   | Analog HH 3 Open   | <—               | <—               | <—                 |
| 59        | B2     | Analog Tom 4       | Analog Tom 4       | Jazz Tom 4       | Brush Tom 4      | Jazz Tom 4         |
| 60        | C3     | Analog Tom 5       | Analog Tom 5       | Jazz Tom 5       | Brush Tom 5      | Jazz Tom 5         |
| 61        | C#3    | Analog Cymbal      | Analog Cymbal      | <—               | <—               | Hand Cym.L Open    |
| 62        | D3     | Analog Tom 6       | Analog Tom 6       | Jazz Tom 6       | Brush Tom 6      | Jazz Tom 6         |
| 63        | D#3    | <—                 | <—                 | <—               | <—               | Hand Cym. L Closed |
| 64        | E3     | <—                 | <—                 | <—               | <—               | <—                 |
| 65        | F3     | <—                 | <—                 | <—               | <—               | <—                 |
| 66        | F#3    | <—                 | <—                 | <—               | <—               | <—                 |
| 67        | G3     | <—                 | <—                 | <—               | <—               | <—                 |
| 68        | G#3    | Analog Cowbell     | Analog Cowbell     | <—               | <—               | <—                 |
| 69        | A3     | <—                 | <—                 | <—               | <—               | Hand Cym. H Open   |
| 70        | A#3    | <—                 | <—                 | <—               | <—               | <—                 |
| 71        | B3     | <—                 | <—                 | <—               | <—               | Hand Cym. H Closed |
| 72        | C4     | <—                 | <—                 | <—               | <—               | <—                 |
| 73        | C#4    | <—                 | <—                 | <—               | <—               | <—                 |
| 74        | D4     | Analog Conga H     | Analog Conga H     | <—               | <—               | <—                 |
| 75        | D#4    | Analog Conga M     | Analog Conga M     | <—               | <—               | <—                 |
| 76        | E4     | Analog Conga L     | Analog Conga L     | <—               | <—               | <—                 |
| 77        | F4     | <—                 | <—                 | <—               | <—               | <—                 |
| 78        | F#4    | <—                 | <—                 | <—               | <—               | <—                 |
| 79        | G4     | <—                 | <—                 | <—               | <—               | <—                 |
| 80        | G#4    | <—                 | <—                 | <—               | <—               | <—                 |
| 81        | A4     | <—                 | <—                 | <—               | <—               | <—                 |
| 82        | A#4    | Analog Maracas     | Analog Maracas     | <—               | <—               | <—                 |
| 83        | B4     | <—                 | <—                 | <—               | <—               | <—                 |
| 84        | C5     | <—                 | <—                 | <—               | <—               | <—                 |
| 85        | C#5    | <—                 | <—                 | <—               | <—               | <—                 |
| 86        | D5     | <—                 | <—                 | <—               | <—               | <—                 |
| 87        | D#5    | Analog Claves      | Analog Claves      | <—               | <—               | <—                 |
| 88        | E5     | <—                 | <—                 | <—               | <—               | <—                 |
| 89        | F5     | <—                 | <—                 | <—               | <—               | <—                 |
| 90        | F#5    | Scratch Push       | Scratch Push       | <—               | <—               | <—                 |
| 91        | G5     | Scratch Pull       | Scratch Pull       | <—               | <—               | <—                 |
| 92        | G#5 *2 | <—                 | <—                 | <—               | <—               | <—                 |
| 93        | A5 *2  | <—                 | <—                 | <—               | <—               | <—                 |
| 94        | A#5    | <—                 | <—                 | <—               | <—               | <—                 |
| 95        | B5     | <—                 | <—                 | <—               | <—               | <—                 |
| 96        | C6     | <—                 | <—                 | <—               | <—               | <—                 |

# MIDI Implementation Chart / MIDI-Implementierungstabelle

[Portable Keyboard]  
Model: PSR-330

## MIDI Implementation Chart

Date: 1997. 1. 31  
Version: 1.0

| Function  | Transmitted  | Recognized   | Remarks  |
|---|--|--|--|
| Basic Default<br>Channel Changed  | 1~16 CH<br>1~16 CH   | 1~16 CH (*0)<br>1~16 CH (*0)   |  |
| Mode Default<br>Messages<br>Altered   | Mode 3<br>X<br>*****   | (*0)<br>X<br>X   |  |
| Note<br>Number : True voice   | 0~127<br>*****   | 0~127<br>0~127   |  |
| Velocity Note on<br>Note off  | O 9nH, v=1~127<br>X 9nH, v=0   | O 9nH, v=1~127<br>X 9nH, v=0 or 8nH  |  |
| After key's<br>Touch Ch's   | X<br>X   | X<br>X   |  |
| Pitch Bender  | O  | O  |  |
| Control Change  | 0, 32 O (*1)<br>1 O<br>6, 38 O<br>7 O<br>10 O<br>11 O<br>64 O<br>66 X<br>84 O<br>91 O<br>96 X<br>97 X<br>100, 101 O (*2)<br>120 O<br>121 X | O (*1)<br>O<br>O<br>O<br>O<br>O<br>O<br>O<br>O<br>O<br>O<br>O<br>O (*2)<br>O<br>O (*3) | Bank select MSB, LSB<br>Modulation depth<br>Data entry MSB, LSB<br>Volume<br>Pan<br>Expression<br>Sustain<br>Sostenuto<br>Portamento control<br>Reverb depth<br>RPN Data increment<br>RPN Data decrement<br>RPN LSB, MSB<br>All sound off<br>Reset all controllers |
| Program<br>Change : True #  | O 0~127<br>*****   | O 0~127<br>0~127   |  |
| System Exclusive  | O (*4)   | O (*4)   |  |
| System : Song Position<br>: Song Select<br>Common : Tune                    | X<br>X<br>X  | X<br>X<br>X  |  |
| System : Clock<br>Real Time : Commands                                      | O<br>O (*6)  | O (*5)<br>O (*6)   |  |
| Aux : Local ON/OFF<br>: All Notes Off<br>Messages : Active Sense<br>: Reset | X<br>X<br>O<br>X   | X<br>O<br>O<br>X   |  |

Mode 1 : OMNI ON, POLY  
Mode 3 : OMNI OFF, POLY

Mode 2 : OMNI ON, MONO  
Mode 4 : OMNI OFF, MONO

O : Yes  
X : No

# / Feuille d'implémentation / Gráfica de implementación MIDI

\*0 By default (factory settings) the PSR-330 ordinarily functions as a 16 channel multi-timbral tone generator. The Remote Channel can be designated with the panel settings. The designated channel can be controlled in the same manner as the PSR-330's keyboard ON/OFF control. The following messages can be received by the designated channel in this mode. All other messages will be ignored.

- Note ON
- Note OFF
- Control change : Bank select MSB, LSB
  - Volume
  - Pan
  - Sustain
  - Reverb depth
  - All sound off
  - Reset all controller
- Program change
- Exclusive

## \*1 BANK SELECT

- The bank select MSB is used for melody and rhythm voice switching.  
(MSB 00H: Melody Voice/MSB 7FH: Rhythm Voice)
- Refer to the Voice List for details on LSB.

## \*2 RPN transmission/reception

|                        |                        |
|------------------------|------------------------|
| Pitch bend Sensitivity | BnH, 64H, 00H, 65, 00H |
| Fine Tune              | BnH, 64H, 01H, 65, 00H |
| Course Tune            | BnH, 64H, 02H, 65, 00H |
| Null                   | BnH, 64H, 7FH, 65, 00H |

\*3 Pitch Bend, modulation, expression, sustain, sostenuto and RPN are returned to their default values. Also, resets the portamento control.

## \*4 EXCLUSIVE

<GM System ON> F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H

- All parameters except MIDI Master Tuning settings are reset to their default values.

<DISK ORCHESTRA ON> F0H, 43H, 73H, 01H, 14H, F7H

<DISK ORCHESTRA OFF> F0H, 43H, 73H, 01H, 13H, F7H

<MIDI MASTER VOLUME> F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, ll, mm, F7H

- Allows the volume of all channels to be changed simultaneously. (Universal System Exclusive)
- "mm" is used as the MIDI Master Volume value ("ll" is ignored).
- The relationship between the MIDI Master Volume value and the real volume is the same as the Control Change Master Volume.
- The default value for "mm" is 7FH.

<MIDI MASTER TUNING>

F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, ll, cc, F7H

- Simultaneously changes the tuning of all channels.
- "mm, ll" is used as the MIDI Master Tuning Value. The tuning value is represented as follows:

T=M-128 (28<=M<=228)

T: Tuning Value (in cents)

M: is decimal value represented by 1-byte using bits 0..3 of "mm" as the MSB and bits 0..3 of "ll" as the LSB.

- The default values for "mm" and "ll" are 08H, 00H. Also, n and cc are recognized.
- This value is not reset by a GM System ON or Reset All Controllers message.

<BULK DUMP>

Resist Memory

F0H, 43H, 73H, 4CH, 06H, 09H, 0nH, 0nH, 0nH, 0nH, [DATA], sum, F7H

0nH, 0nH, 0nH, 0nH : Data length (nnnnH Byte)  
sum : Check Sum

User Song Data

F0H, 43H, 73H, 4CH, 06H, 0AH, 0nH, 0nH, 0nH, 0nH, 0nH, [DATA], sum, F7H

0nH, 0nH, 0nH, 0nH, 0nH, 0nH : Data length (nnnnnnH Byte)  
sum : Check Sum

<Section Control> F0H, 43H, 7EH, 00H, ss, dd, F7H

- This message is related to the SW section operation.

|                    |                     |
|--------------------|---------------------|
| ss : 00H-07H       | INTRO               |
| 08H                | MAIN A              |
| 09H-0FH            | MAIN B              |
| 10H                | FILL IN AA          |
| 11H-17H            | FILL IN BB          |
| 18H                | FILL IN AB          |
| 19H-1FH            | FILL IN BA          |
| 20H-27H            | ENDING              |
| dd : Switch ON/OFF | 7FH (ON)/ 00H (OFF) |

<START, STOP Control> F0H, 43H, 6nH, xx, F7H

- This message controls the Start/Stop for the Style. (received only)

n : Ignores the Device Number.  
xx : 7A= Reset Start, 7D= Stop & Rewind

<TEMPO CONTROL> F0H, 43H, 7EH, 01H, tt, tt, tt, F7H

- This message is used to change the Tempo Value.  
tt, tt, tt, tt : Tempo Data

<Internal Clock, External Clock> (Received Only)

F0H, 43H, 73H, 01H, 02H, F7H (Internal Clock)

F0H, 43H, 73H, 01H, 03H, F7H (External Clock)

- This message controls the Clock Mode of the Style.

<XG System ON> (Received Only)

F0H, 43H, 1nH, 4CH, 00H, 00H, 7EH, 00H, F7H

n : ignores the Device Number.

- All parameters except MIDI Master Tuning are reset to their default values.
- Remote Channel setting is canceled.
- This message requires approximately 50ms to execute, so sufficient time should be allowed before the next message is sent.

<XG Parameter Change>

F0H, 43H, 1nH, 4CH, aaH, bbH, ccH, ddH, ..., F7H

n: Device number is ignored.

aa, bb, cc: address High, Mid, Low

dd: data (successive transmission and reception are possible within the amount of data shown in the following Table-1)

- For more details refer to Table-1.

Caution: The PSR-330 corresponds to the XG parameters in Table-1, but this is only a portion of XG parameters. The PSR-330 does not completely correspond to the XG format.

\*5 It is possible to switch between the External and Internal Clocks.

\*6 Start/Stop commands for the style can only be received when External Clock is ON.

\*7 All MIDI messages will be ignored when in the Song Mode.

\*0 Als Vorgabe (werkseitige Einstellung) arbeitet das PSR-330 gewöhnlich wie ein multi-timbraler 16-Kanal-Tongenerator. Die Remote-Kanäle können per Bedienfeld-Einstellung spezifiziert werden. Über die spezifizierten Kanäle kann das Instrument genau so gesteuert werden wie beim Spielen auf seiner Tastatur selbst. Die folgenden Meldungen werden in diesem Modus auf den spezifizierten Kanälen empfangen. Alle anderen Meldungen werden ignoriert.

- Note AN
- Note AUS
- Control Change : Bank Select MSB, LSB (Bankauswahl) (Steuerbefehle) Lautstärke  
Panorama  
Sustain  
Halleffekt-Tiefe  
Ton insgesamt aus  
Alle Controller rücksetzen
- Program Change (Programmwechsel)
- Exclusive Meldungen

\*1 BANK SELECT (Bankauswahl)

- Das Bankauswahl-MSB dient zum Wechseln zwischen Melodie- und Rhythmus-Stimme. (MSB 00H: Melodie-Stimme/MSB 7FH: Rhythmus-Stimme)
- Einzelheiten zum LSB siehe Stimmenverzeichnis.

\*2 RPN-Übermittlung/Empfang

|                            |                        |
|----------------------------|------------------------|
| Pitch-Bend-Empfindlichkeit | BnH, 64H, 00H, 65, 00H |
| Feinstimmung               | BnH, 64H, 01H, 65, 00H |
| Grobstimmung               | BnH, 64H, 02H, 65, 00H |
| Null                       | BnH, 64H, 7FH, 65, 00H |

\*3 Pitch-Bend, Modulation, Expression, Sustain, Sostenuto und RPN werden auf die Vorgabeeinstellungen rückgesetzt. Portamento-Steuerung wird ebenfalls rückgesetzt.

\*4 EXCLUSIVE MELDUNGEN

<GM-System EIN> F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H

- Alle Parameter außer MIDI Master Tuning (Grundstimmung) werden auf die Vorgabewerte rückgesetzt.

<DISK ORCHESTRA EIN> F0H, 43H, 73H, 01H, 14H, F7H

<DISK ORCHESTRA AUS> F0H, 43H, 73H, 01H, 13H, F7H

<MIDI MASTER VOLUME> F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, ll, mm, F7H

- Erlaubt gleichzeitiges Ändern der Lautstärke auf allen Kanälen. (EXCLUSIVE SYSTEM-UNIVERSALMELDUNG)
- "mm" ist der Master Volume-Wert ("ll" wird ignoriert).
- Die Beziehung zwischen dem MIDI Master Volume-Wert und der tatsächlichen Lautstärke ist dieselbe wie die zwischen dem Gesamtlautstärkewert (Steuerbefehl) und der tatsächlichen Lautstärke.
- Der Vorgabewert für "mm" ist 7FH.

<MIDI MASTER TUNING>

F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, ll, cc, F7H

- Erlaubt gleichzeitiges Ändern der Tonhöhe (Grundstimmung) auf allen Kanälen.
- "mm, ll" ist der MIDI Master Tuning-Wert. Der Stimmungswert wird wie folgt dargestellt:

T=M-128 (28<=M<=228)

T: Stimmungswert (in Cent)

M: aus einem Byte bestehender Dezimalwert mit den Bits 0..3 von "mm" als MSB und den Bits 0..3 von "ll" als LSB.

- Die Vorgabewerte für "mm" und "ll" sind 08H und 00H. n und cc werden ebenfalls erkannt.
- Dieser Wert wird durch die Meldungen "GM-System EIN" und "Alle Controller rücksetzen" nicht rückgesetzt.

<BULK DUMP>

Registration Memory  
F0H, 43H, 73H, 4CH, 06H, 09H, 0nH, 0nH, 0nH, 0nH, [DATEN], sum, F7H

0nH, 0nH, 0nH, 0nH : Datenlänge (nnnnH Bytes)  
sum : Kontrollsumme

Anwender-Songdaten

F0H, 43H, 73H, 4CH, 06H, 0AH, 0nH, 0nH, 0nH, 0nH, 0nH, [DATEN], sum, F7H

0nH, 0nH, 0nH, 0nH, 0nH : Datenlänge (nnnnnH Bytes)  
sum : Kontrollsumme

<Style-Sektionssteuerung> F0H, 43H, 7EH, 00H, ss, dd, F7H

- Diese Meldungen haben die Funktionen der entsprechenden Tastenbetätigungen am Bedienfeld.

|                        |                     |
|------------------------|---------------------|
| ss : 00H-07H           | INTRO               |
| 08H                    | MAIN A              |
| 09H-0FH                | MAIN B              |
| 10H                    | FILL IN AA          |
| 11H-17H                | FILL IN BB          |
| 18H                    | FILL IN AB          |
| 19H-1FH                | FILL IN BA          |
| 20H-27H                | ENDING              |
| dd : EIN/AUS-Schaltung | 7FH (EIN)/00H (AUS) |

<START/STOP-Steuerung> F0H, 43H, 6nH, xx, F7H

- Diese Meldung bewirkt Starten/Stoppen des Styles (wird nur empfangen).

n : Geräte-Nummer wird ignoriert.  
xx : 7A= Rücksetzung und Start, 7D = Stop und Rücklauf

<TEMPO-Steuerung> F0H, 43H, 7EH, 01H, tt, tt, tt, tt, F7H

- Diese Meldung dient zum Ändern des Tempowerts.  
tt, tt, tt, tt : Tempo-Wert

<Interne/externe Taktsteuerung> (wird nur empfangen)

F0H, 43H, 73H, 01H, 02H, F7H (intern)

F0H, 43H, 73H, 01H, 03H, F7H (extern)

- Diese Meldung bestimmt den Taktsteuerungsmodus für Style-Wiedergabe.

<XG-System EIN> (wird nur empfangen)

F0H, 43H, 1nH, 4CH, 00H, 00H, 7EH, 00H, F7H

n : Geräte-Nummer wird ignoriert.

- Alle Parameter außer MIDI Master Tuning werden auf ihre Vorgabewerte rückgesetzt.

- Remote-Kanaleinstellungen werden aufgehoben.

- Zur Ausführung dieses Befehls werden etwa 50 ms benötigt, weshalb vor dem Senden der nächsten Meldung eine ausreichend lange Pause gemacht werden sollte.

<XG-Parameteränderung>

F0H, 43H, 1nH, 4CH, aaH, bbH, ccH, ddH, ..., F7H

n: Geräte-Nummer wird ignoriert.

aa, bb, cc: Adresse High (obere), Mid (mittlere), Low (untere)

dd: Daten (aufeinanderfolgende Send- und Empfangsvorgänge sind bei dem in Tabelle 1 gezeigten datenumfang möglich)

- Einzelheiten siehe Tabelle 1

Vorsicht : Das PSR-330 unterstützt die in Tabelle 1 gezeigten XG-Parameter, die jedoch nur einen Teil der Gesamtmenge an Parametern ausmachen. Das PSR-330 unterstützt das XG-Format nicht in vollem Umfang.

\*5 Die Umschaltung zwischen externer und interner Taktsteuerung ist möglich.

\*6 Start/Stop-Befehle für den Style können nur empfangen werden, wenn auf externe Taktsteuerung geschaltet ist.

\*7 Im Song-Modus werden alle MIDI-Meldungen ignoriert.

\*0 Par défaut (réglages d'usine), le PSR-330 fonctionne d'habitude comme un générateur de sons à timbre multiple à 16 canaux. Vous pouvez désigner le canal à distance avec les réglages du panneau. Le canal désigné peut être contrôlé de la même manière qu'avec la commande activé/désactivé du clavier du PSR-330. Le canal désigné peut recevoir les messages suivants dans ce mode. Tous les autres messages seront ignorés.

- Note enfoncée (ON)
- Note relâchée (OFF)
- Changement de contrôle :
  - MSB (bit de poids le plus fort), LSB (bit de poids le plus faible) de sélection de banque
  - Volume
  - Panoramique
  - Maintien
  - Profondeur de réverb
  - Tous les sons désactivés
  - Réinitialiser tous les contrôleurs
- Changement de programme
- Messages exclusifs

\*1 Sélection de banque

- Le MSB de sélection de banque est utilisé pour la commutation des voix de mélodie et de rythme.  
(MSB 00H : Voix de mélodie/MSB 7FH : Voix de rythme)
- Pour les détails sur le LSB, reportez-vous à la liste des voix.

\*2 Transmission/réception RPN

|                                 |                        |
|---------------------------------|------------------------|
| Sensibilité de variation de ton | BnH, 64H, 00H, 65, 00H |
| Accord fin                      | BnH, 64H, 01H, 65, 00H |
| Accord grossier                 | BnH, 64H, 02H, 65, 00H |
| Nul                             | BnH, 64H, 7FH, 65, 00H |

\*3 Les variations de ton, expression, maintien, sostenuto et RPN sont renvoyés à leur valeur par défaut. Réinitialise également le contrôle de portamento.

\*4 Messages exclusifs

<GM System ON> F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H

- Tous les paramètres, à l'exception des réglages du paramètre d'accord principal MIDI, sont réinitialisés à leur valeur par défaut.

<DISK ORCHESTRA ON> F0H, 43H, 73H, 01H, 14H, F7H

<DISK ORCHESTRA OFF> F0H, 43H, 73H, 01H, 13H, F7H

<Volume principal MIDI> F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, ll, mm, F7H

- Permet de changer en même temps le volume de tous les canaux (Messages exclusifs universels du système).
- "mm" est utilisé comme valeur de Volume principal MIDI ("ll" est ignoré).
- La relation entre la valeur de Volume principal MIDI et le volume réel est la même que pour le Volume principal de changement de contrôle et le volume réel.
- La valeur par défaut de "mm" est 7FH.

<Accord principal MIDI>

F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, ll, cc, F7H

- Change en même temps l'accord de tous les canaux.
- "mm, ll" est utilisé comme valeur d'accord principal MIDI. La valeur d'accord est représentée de la manière suivante :
  - T=M-128 (28<=M<=228)
  - T: Valeur d'accord (en centièmes)
  - M: Valeur décimale représentée par un octet utilisant les bits 0...3 de "mm" comme MSB et les bits 0...3 de "ll" comme LSB.

- Les valeurs par défaut de "mm" et "ll" sont 08H et 00H, respectivement. Et, n et cc sont reconnus.
- Cette valeur n'est pas réinitialisée par le message "GM System ON" ou le message de réinitialisation de tous les contrôleurs.

<Transfert des données mémoire>

Mémoire de registration  
F0H, 43H, 73H, 4CH, 06H, 09H, 0nH, 0nH, 0nH, 0nH, [Donnée],  
somme, F7H

0nH, 0nH, 0nH, 0nH : Longueur de donnée (octet nnnnH)  
somme : Somme de contrôle

Données de morceau de l'utilisateur

F0H, 43H, 73H, 4CH, 06H, 0AH, 0nH, 0nH, 0nH, 0nH, 0nH, [Donnée],  
somme, F7H

0nH, 0nH, 0nH, 0nH, 0nH, 0nH : Longueur de donnée (octet nnnnnH)  
somme : Somme de contrôle

<Contrôle de section> F0H, 43H, 7EH, 00H, ss, dd, F7H

- Ce message se rapporte à la section à l'opération de section SW.

|                             |                     |
|-----------------------------|---------------------|
| ss : 00H-07H                | INTRO               |
| 08H                         | MAIN A              |
| 09H-0FH                     | MAIN B              |
| 10H                         | FILL IN AA          |
| 11H-17H                     | FILL IN BB          |
| 18H                         | FILL IN AB          |
| 19H-1FH                     | FILL IN BA          |
| 20H-27H                     | ENDING              |
| dd : Interrupteur début/fin | 7FH (ON)/ 00H (OFF) |

<Contrôle début/fin> F0H, 43H, 6nH, xx, F7H

- Ce message contrôle le début/la fin du style (seulement quand il est reçu).

n : ignore le numéro d'appareil  
xx : 7A = Réinitialise le début, 7D = Arrêt et rembobinage

<Contrôle de tempo> F0H, 43H, 7EH, 01H, tt, tt, tt, F7H

- Ce message est utilisé pour changer la valeur du tempo.  
tt, tt, tt, tt : Données de tempo

<Horloge interne/horloge externe> (seulement quand le message est reçu)

F0H, 43H, 73H, 01H, 02H, F7H (Horloge interne)

F0H, 43H, 73H, 01H, 03H, F7H (Horloge externe)

- Ce message commande le mode d'horloge du style.

<XG System ON> (seulement quand le message est reçu)

F0H, 43H, 1nH, 4CH, 00H, 00H, 7EH, 00H, F7H

n : Ignore le numéro de l'appareil

- Tous les paramètres, à l'exception des réglages du paramètre d'accord principal MIDI, sont réinitialisés à leur valeur par défaut.

- Le réglage du canal à distance est annulé.

- L'exécution de ce message demande environ 50 ms, par conséquent, il faut laisser suffisamment de temps avant de transmettre le message suivant.

<Changement de paramètre XG>

F0H, 43H, 1nH, 4CH, aaH, bbH, ccH, ddH, ..., F7H

n: Le numéro d'appareil est ignoré.

aa, bb, cc: Basse, moyenne, haute adresse

dd: Données (la transmission et la réception successives sont possibles dans la mesure des données indiquées dans le Tableau 1 suivant)

- Pour les détails supplémentaires, reportez-vous au Tableau 1.

Attention : Le PSR-330 correspond aux paramètres XG dans le Tableau 1, mais ce n'est qu'une partie des paramètres XG. Le PSR-330 ne correspond pas entièrement au format XG.

\*5 Il est possible de passer de l'horloge externe à l'horloge interne et vice-versa.

\*6 Les commandes de début/fin du style peuvent seulement être reçues quand l'horloge externe est activée (ON).

\*7 Dans le mode Song, tous les messages MIDI sont ignorés.



# Gráfica de implementación MIDI

\*0 Según sus ajustes iniciales (ajustes de fábrica), el PSR-330 funciona normalmente como generador de tonos de timbres múltiples de 16 canales. El canal remoto puede designarse con los ajustes del panel. El canal designado puede controlarse del mismo modo que el control ON/OFF del teclado del PSR-330. Los mensajes siguientes pueden recibirse por el canal designado en este modo. Todos los otros mensajes, se ignorarán.

- Activación de nota
- Desactivación de nota
- Cambio de control : MSB, LSB de selección de banco
  - Volumen
  - Efecto panorámico
  - Sostenido
  - Profundidad de reverberación
  - Desactivación de todo el sonido
  - Reposición de todo el controlador
- Cambio de programa
- Exclusivo

\*1 BANK SELECT (selección de banco)

- MSB de selección de bando se emplea para la el cambio de la voz de melodía y de ritmo.
- (MSB 00H: Voz de melodía/MSB 7FH: Voz de ritmo)
- Para más detalles sobre LSB, consulte la lista de voces.

\*2 Transmisión/recepción de RPM

|                                       |                        |
|---------------------------------------|------------------------|
| Sensibilidad de la inflexión del tono | BnH, 64H, 00H, 65, 00H |
| Afinación precisa                     | BnH, 64H, 01H, 65, 00H |
| Afinación aproximada                  | BnH, 64H, 02H, 65, 00H |
| Cancelación                           | BnH, 64H, 7FH, 65, 00H |

\*3 La inflexión del tono, la modulación, la expresión, el sostenido y RPN se devuelven a sus valores iniciales. Además, se repone el control del portamento.

\*4 EXCLUSIVE (exclusivo)

<GM System ON> F0H, 7EH, 7FH, 09H, 01H, F7H

- Todos los parámetros excepto los ajustes de afinación principal MIDI se reponen a sus valores iniciales.

<DISK ORCHESTRA ON> F0H, 43H, 73H, 01H, 14H, F7H

<DISK ORCHESTRA OFF> F0H, 43H, 73H, 01H, 13H, F7H

<MIDI MASTER VOLUME> F0H, 7FH, 7FH, 04H, 01H, ll, mm, F7H

- Permite cambiar simultáneamente el volumen de todos los canales. (Exclusivo del sistema universal)
- Se emplea "mm" como valor de volumen principal MIDI "ll" se ignora).
- La relación entre el valor del volumen principal MIDI y el volumen real es la misma que con el volumen principal de cambio de control.
- El valor inicial de "mm" es 7FH.

<MIDI MASTER TUNING>

F0H, 43H, 1nH, 27H, 30H, 00H, 00H, mm, ll, cc, F7H

- Cambia simultáneamente la afinación de todos los canales.
- "mm, ll" se emplea como valor de afinación principal MIDI. EL valor de afinación se representa de la forma siguiente:

$$T=M-128 \quad (28 \leq M \leq 228)$$

T: Valor de afinación (en centésimas)

M: Es el valor decimal representado por 1 byte empleando los bits 0 .. 3 de "mm" como MBS y los bits 0 .. 3 de "ll" como LSB.

- Los valores de ajuste inicial para "mm" y "ll" son 08H, 00H. Además, n y cc se reconocen.
- Este valor no se repone mediante el mensaje GM System ON ni Reset All Controllers.

<BULK DUMP>

Memoria de registros

F0H, 43H, 73H, 4CH, 06H, 09H, 0nH, 0nH, 0nH, 0nH, [DATA], suma, F7H

0nH, 0nH, 0nH, 0nH : Memoria de registros (byte nnnnH)  
suma : Suma de comprobación

Datos de canción de usuario

F0H, 43H, 73H, 4CH, 06H, 0AH, 0nH, 0nH, 0nH, 0nH, 0nH, [DATA], suma, F7H

0nH, 0nH, 0nH, 0nH, 0nH, 0nH : Longitud de datos (byte nnnnnH)  
suma : Suma de comprobación

<Control de sección> F0H, 43H, 7EH, 00H, ss, dd, F7H

- Este mensaje está relacionado con la operación de la sección SW.

|                         |                     |
|-------------------------|---------------------|
| ss : 00H-07H            | INTRO               |
| 08H                     | MAIN A              |
| 09H-0FH                 | MAIN B              |
| 10H                     | FILL IN AA          |
| 11H-17H                 | FILL IN BB          |
| 18H                     | FILL IN AB          |
| 19H-1FH                 | FILL IN BA          |
| 20H-27H                 | ENDING              |
| dd : Interruptor ON/OFF | 7FH (ON)/ 00H (OFF) |

<START, STOP Control> F0H, 43H, 6nH, xx, F7H

- Este mensaje controla el inicio/parada del estilo (sólo recepción)

n : Ignora el número de dispositivo  
xx : 7A = Inicio de reposición, 7D = Parada y rebobinado

<TEMPO CONTROL> F0H, 43H, 7EH, 01H, tt, tt, tt, F7H

- Este mensaje se emplea para cambiar el valor del tempo.

tt, tt, tt, tt : Datos del tempo

<Reloj interno, reloj externo> (sólo recibido)

F0H, 43H, 73H, 01H, 02H, F7H (Reloj interno)

F0H, 43H, 73H, 01H, 03H, F7H (Reloj externo)

- Este mensaje controla el modo de reloj del estilo.

<Sistema XG ON> (Sólo recibido)

F0H, 43H, 1nH, 4CH, 00H, 00H, 7EH, 00H, F7H

n : Ignora el número de dispositivo

- Todos los parámetros excepto la afinación principal MIDI se reponen a sus valores iniciales.

- El ajuste del canal remoto se cancela.

- Este mensaje requiere aproximadamente 50 ms para la ejecución, por lo que debe asignarse tiempo suficiente antes de enviar el mensaje siguiente.

<Cambio de parámetro XG>

F0H, 43H, 1nH, 4CH, aaH, bbH, ccH, ddH, ..., F7H

n: Se ignora el número de dispositivo.

aa, bb, cc: Dirección alta, media, baja

dd: datos (la transmisión y recepción sucesiva de datos es posible dentro de la cantidad de datos mostrados en la tabla 1)

- Para más detalles, consulte la tabla 1.

Precaución : El PSR-330 corresponde a los parámetros XG en la tabla 11, pero esto es sólo una parte de los parámetros XG. El PSR-330 no corresponde por completo con el formato XG.

\*5 Es posible cambiar entre los relojes externo e interno.

\*6 Los comandos de inicio/parada para el estilo sólo pueden recibirse cuando el reloj externo está activado (ON).

\*7 Todos los mensajes MIDI se ignoran durante el modo de canción.

<Table-1> Parameter Change / Parameteränderung / Changement de paramètre / Cambio de parámetros

|                   | Address (H) | Size (H) | Data (H)           | Parameter                          | Description                    | Default Value (H) |
|-------------------|-------------|----------|--------------------|------------------------------------|--------------------------------|-------------------|
| <b>SYSTEM</b>     | 00 00 7E    | 1        | 00                 | XG SYSTEM ON                       |                                |                   |
| <b>EFFECT</b>     | 02 01 00    | 2        | 00 — 7F<br>00 — 7F | REVERB TYPE MSB<br>REVERB TYPE LSB | Refer Table-2<br>Refer Table-2 | 01 (=HALL1)<br>00 |
| <b>MULTI PART</b> | 08 nn 41    | 1        | 00 — 7F            | SCALE TUNING C                     | -64 — +63 cent                 | 40                |
|                   | 08 nn 42    | 1        | 00 — 7F            | SCALE TUNING C#                    | -64 — +63 cent                 | 40                |
|                   | 08 nn 43    | 1        | 00 — 7F            | SCALE TUNING D                     | -64 — +63 cent                 | 40                |
|                   | 08 nn 44    | 1        | 00 — 7F            | SCALE TUNING D#                    | -64 — +63 cent                 | 40                |
|                   | 08 nn 45    | 1        | 00 — 7F            | SCALE TUNING E                     | -64 — +63 cent                 | 40                |
|                   | 08 nn 46    | 1        | 00 — 7F            | SCALE TUNING F                     | -64 — +63 cent                 | 40                |
|                   | 08 nn 47    | 1        | 00 — 7F            | SCALE TUNING F#                    | -64 — +63 cent                 | 40                |
|                   | 08 nn 48    | 1        | 00 — 7F            | SCALE TUNING G                     | -64 — +63 cent                 | 40                |
|                   | 08 nn 49    | 1        | 00 — 7F            | SCALE TUNING G#                    | -64 — +63 cent                 | 40                |
|                   | 08 nn 4A    | 1        | 00 — 7F            | SCALE TUNING A                     | -64 — +63 cent                 | 40                |
|                   | 08 nn 4B    | 1        | 00 — 7F            | SCALE TUNING A#                    | -64 — +63 cent                 | 40                |
| 08 nn 4C          | 1           | 00 — 7F  | SCALE TUNING B     | -64 — +63 cent                     | 40                             |                   |

<Table-2> Effect map / Effektzunordnung / Map des effets / Mapa de efectos

| MSB \ LSB | 00H       | 01H       | 02H | ..... | 7FH |
|-----------|-----------|-----------|-----|-------|-----|
| 00H       | NO EFFECT | NO EFFECT |     |       |     |
| 01H       | HALL1     | HALL2     |     |       |     |
| 02H       | ROOM1     | ROOM2     |     |       |     |
| 03H       | HALL1     | HALL2     |     |       |     |
| 04H       | PLATE1    | PLATE2    |     |       |     |
| 05H       | DELAY1    | DELAY2    |     |       |     |
| 06H       | NO EFFECT | NO EFFECT |     |       |     |
| ⋮         | ⋮         | ⋮         |     |       |     |
| 7FH       | NO EFFECT | NO EFFECT |     |       |     |

Other than 00H, any LSB effect type that has no effect name in its corresponding part, will be directed to the corresponding effect type of the MSB value and LSB 00H.

Effektauswahl-Meldungen mit anderen LSB-Werten als 00H oder 01H werden wie Meldungen mit dem LSB-Wert "00H" verarbeitet.

Mis à part les effets 00H, tous les types d'effets LSB qui n'ont pas de nom d'effet dans la partie correspondante seront dirigés sur le type d'effet correspondant de valeur MSB et LSB 00H.

Otros que no sean 00H, y cualquier tipo de efecto LSB que no tiene nombre de efecto en su parte correspondiente, se dirigirá al tipo de efecto correspondiente del valor MSB y LSB 00H.



## ◆ GM System Level 1

The existing MIDI protocol allows performance and other data to be transferred between different instruments, even if they are from different manufacturers. This means, for example, that sequence data that was originally created to control a tone generator from manufacturer A can also be used to control a different tone generator from manufacturer B. Since the voice allocation in different devices from different manufacturers is usually different, however, appropriate program change data must be transmitted to select the right voices.

The General MIDI protocol was developed to minimize confusion and the need for re-programming when playing software created by one MIDI device on another. This has been achieved by defining a standard voice allocation in which the same or similar voices are accessed by the same program change numbers or MIDI channels. The current standard recognized by the International MIDI Association is known as “GM System Level 1.” The PSR-330 voice allocation complies with the GM System Level 1 standard.

---

Das Kommunikationsprotokoll des MIDI-Standards garantiert problemlosen Austausch von Spieldaten und allgemeinen Daten zwischen kompatiblen Instrumenten und Geräten, auch wenn sie von unterschiedlichen Herstellern stammen. Dies wiederum bedeutet, daß beispielsweise Sequenzdaten, die ursprünglich zur Steuerung eines Tongenerators von Hersteller A aufgezeichnet wurden, auch zur Steuerung eines Tongenerators von Hersteller B verwendet werden können. Da jedoch die Stimmen-Programmwechselfolge geräte- und herstellerspezifisch unterschiedlich ist, müssen Programmwechselfolgen bei der Übertragung in Werte umgesetzt werden, die vom Zielgerät verstanden und zur Wahl der richtigen Stimme genutzt werden können.

Das “General MIDI”-Protokoll wurde ins Leben gerufen, um beim Einsatz von Software, die mit einem Gerät eines anderen Herstellers erstellt wurde, eine größere Verwirrung zu vermeiden und erforderliche Umprogrammierungsarbeiten auf ein Minimum zu beschränken. Als Grundlage dient eine Standard-Stimmenzuordnung, gemäß der über allgemein definierte Programmwechselnummern bzw. MIDI-Kanäle auf identische bzw. ähnliche Stimmen zugegriffen werden kann. Der gegenwärtig vom internationalen MIDI-Verband anerkannte Standard trägt die englische Bezeichnung “GM System Level 1”. Die Stimmenzuordnung im PSR-330 entspricht diesem Standard.

---

Le protocole MIDI existant permet le transfert des données d'exécution et autres entre plusieurs instruments, même s'ils ne sont pas de la même marque. Ceci signifie, par exemple, qu'un générateur de marque A peut être utilisé pour commander un générateur de sons de marque B. Du fait que l'assignation des voix est généralement différente d'une marque à l'autre, il est nécessaire de transmettre des données de changement de programme appropriées pour sélectionner la voix qui convient.

Le protocole “General MIDI” a été mis au point pour éliminer la confusion et la nécessité de reprogrammer en cas de reproduction sur un appareil MIDI d'un logiciel créé sur un autre appareil. Ceci a été réalisé en définissant une assignation de voix standard dans laquelle des voix identiques ou similaires sont accédées par les mêmes numéros de changement de programme ou de canal MIDI. La norme actuelle, reconnue par l'association MIDI internationale, est appelée “GM System Level 1”. L'assignation des voix du PSR-330 est conforme à la norme “GM System Level 1”.

---

El protocolo existente de MIDI permite la transferencia de los datos de interpretación y otros entre instrumentos distintos, aunque sean de marcas diferentes. Esto significa que, por ejemplo, los datos de secuencia que se crearon originalmente para controlar un generador de tonos del fabricante A pueden también usarse para controlar otro generador de tonos del fabricante B. Puesto que normalmente la asignación de voces es distinta en cada aparato de distintas marcas diferentes, deben transmitirse los datos de cambio de programa para seleccionar las voces correctas.

El protocolo MIDI General fue desarrollado para minimizar la confusión y la necesidad de reprogramar cuando se reproducen los programas creados por un aparato MIDI en otro aparato. Esto se ha logrado definiendo una asignación estándar de voces en la que las mismas voces o voces similares se acceden por los mismos números de cambio de programa o canales MIDI. La norma actual reconocida por la asociación MIDI internacional se conoce como “GM System Level 1”. La asignación de voces del PSR-330 satisface la norma del “GM System Level 1”.

For details of products, please contact your nearest Yamaha or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

## NORTH AMERICA

### CANADA

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,  
M1S 3R1, Canada  
Tel: 416-298-1311

### U.S.A.

**Yamaha Corporation of America**  
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,  
U.S.A.  
Tel: 714-522-9011

## CENTRAL & SOUTH AMERICA

### MEXICO

**Yamaha de Mexico S.A. De C.V.,  
Departamento de ventas**  
Javier Rojo Gomez No.1149, Col. Gpe Del  
Moral, Deleg. Iztapalapa, 09300 Mexico, D.F.  
Tel: 686-00-33

### BRASIL

**Yamaha Musical do Brasil LTDA.**  
Ave. Reboucas 2636, São Paulo, Brasil  
Tel: 011-853-1377

### ARGENTINA

**Yamaha Music Argentina S.A.**  
Viamonte 1145 Piso2-B 1053,  
Buenos Aires, Argentina  
Tel: 1-371-7021

### PANAMA AND OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

**Yamaha de Panama S.A.**  
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,  
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,  
Ciudad de Panamá, Panamá  
Tel: 507-269-5311

## EUROPE

### THE UNITED KINGDOM

**Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.**  
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,  
MK7 8BL, England  
Tel: 01908-366700

### IRELAND

**Danfay Ltd.**  
61D, Sallynoggin Road, Dun Laoghaire, Co. Dublin  
Tel: 01-2859177

### GERMANY/SWITZERLAND

**Yamaha Europa GmbH.**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen,  
F.R. of Germany  
Tel: 04101-3030

### AUSTRIA

**Yamaha Music Austria**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: 01-60203900

### THE NETHERLANDS

**Yamaha Music Nederland**  
Kanaalweg 18G, 3526KL, Utrecht, The Netherlands  
Tel: 030-2828411

### BELGIUM

**Yamaha Music Belgium**  
Keiberg Imperiastraat 8, 1930 Zaventem, Belgium  
Tel: 02-7258220

### FRANCE

**Yamaha Musique France,  
Division Claviers**  
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France  
Tel: 01-64-61-4000

### ITALY

**Yamaha Musica Italia S.P.A.,  
Home Keyboard Division**  
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy  
Tel: 02-935-771

### SPAIN

**Yamaha-Hazen Electronica Musical, S.A.**  
Jorge Juan 30, 28001, Madrid, Spain  
Tel: 91-577-7270

### PORTUGAL

**Valentim de Carvalho CI SA**  
Estrada de Porto Salvo, Paço de Arcos 2780 Oeiras,  
Portugal  
Tel: 01-443-3398/4030/1823

### GREECE

**Philippe Nakas S.A.**  
Navarinou Street 13, P.Code 10680, Athens, Greece  
Tel: 01-364-7111

### SWEDEN

**Yamaha Scandinavia AB**  
J. A. Wettergrens Gata 1  
Box 30053  
S-400 43 Göteborg, Sweden  
Tel: 031 89 34 00

### DENMARK

**YS Copenhagen Liaison Office**  
Generatorvej 8B  
DK-2730 Herlev, Denmark  
Tel: 44 92 49 00

### FINLAND

**Warner Music Finland OY/Fazer Music**  
Aleksanterinkatu 11, P.O. Box 260  
SF-00101 Helsinki, Finland  
Tel: 0435 011

### NORWAY

**Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB**  
Grini Næringspark 1  
N-1345 Østerås, Norway  
Tel: 67 16 77 70

### ICELAND

**Skifan HF**  
Skeifan 17 P.O. Box 8120  
IS-128 Reykjavik, Iceland  
Tel: 525 5000

### OTHER EUROPEAN COUNTRIES

**Yamaha Europa GmbH.**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, F.R. of  
Germany  
Tel: 04101-3030

## AFRICA

**Yamaha Corporation,  
International Marketing Division**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430  
Tel: 053-460-2312

## MIDDLE EAST

### TURKEY/CYPRUS

**Yamaha Europa GmbH.**  
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen,  
F.R. of Germany  
Tel: 04101-3030

### OTHER COUNTRIES

**Yamaha Corporation,  
International Marketing Division**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430  
Tel: 053-460-2312

## ASIA

### HONG KONG

**Tom Lee Music Co., Ltd.**  
11/F., Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,  
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong  
Tel: 730-1098

### INDONESIA

**PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor)  
PT. Nusantik**  
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot  
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia  
Tel: 21-520-2577

### KOREA

**Cosmos Corporation**  
#131-31, Neung-Dong, Sungdong-Ku, Seoul  
Korea  
Tel: 02-466-0021~5

### MALAYSIA

**Yamaha Music Malaysia, Sdn., Bhd.**  
16-28, Jalan SS 2/72, Petaling Jaya, Selangor,  
Malaysia  
Tel: 3-717-8977

### PHILIPPINES

**Yupango Music Corporation**  
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,  
Makati, Metro Manila, Philippines  
Tel: 819-7551

### SINGAPORE

**Yamaha Music Asia Pte., Ltd.**  
Blk 202 Hougang, Street 21 #02-01,  
Singapore 530202  
Tel: 382-1922

### TAIWAN

**Yamaha KHS Music Co., Ltd.**  
10F, 150, Tun-Hwa Northroad,  
Taipei, Taiwan, R.O.C.  
Tel: 02-717-3812

### THAILAND

**Siam Music Yamaha Co., Ltd.**  
121/60-61 RS Tower 17th Floor,  
Ratchadaphisek RD., Dindaeng,  
Bangkok 10320, Thailand  
Tel: 02-641-2951

### THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation,  
International Marketing Division**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430  
Tel: 053-460-2317

## OCEANIA

### AUSTRALIA

**Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**  
17-33 Market Street, South Melbourne, Vic. 3205,  
Australia  
Tel: 3-699-2388

### NEW ZEALAND

**Music Houses of N.Z. Ltd.**  
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa,  
Auckland, New Zealand  
Tel: 9-634-0099

### COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation,  
International Marketing Division**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430  
Tel: 053-460-2317

**HEAD OFFICE** Yamaha Corporation, Electronic Musical Instrument Division  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430  
Tel: 053-460-3273

**YAMAHA**  
YAMAHA CORPORATION